**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 79 (1961)

**Heft:** 154

**Heft**

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

**Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

**Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 09.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch**

1937

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

**Nr. 154** Bern, Mittwoch 5. Juli 1961 — 79. Jahrgang — 79e année — Berne, mercredi 5 juillet 1961 **No 154**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21 8 50 Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21 8 50 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique": 10 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

*Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale*

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.
Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.
Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation (2 publications).
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

*Mitteilungen — Communications — Comunicazioni*

Verfügung des EVD betreffend die Einfuhr von Aprikosen und die Uebernahme von inländischen Aprikosen. – Ordonnance du DEP concernant l'importation des abricots et la prise en charge des abricots du pays.
Verordnung des BR über die Assoziierung zwischen den Mitgliedstaaten der EFTA und Finnland. – Ordonnance du CF concernant l'Accord créant une association entre les Etats membres de l'AELE et la République de Finlande.
Verordnung Nr. 2 des BR über die Europäische Freihandelsassoziation (EFTA-Verordnung Nr. 2) mit Anhang (Zollansätze für Waren, denen die Zollbehandlung der Zone zusteht). – Ordonnance No 2 du CF concernant l'Association européenne de libre-échange (ordonnance AELE No 2) avec appendice (taux des droits de douane applicables aux marchandises bénéficiant du régime tarifaire de la Zone).

# Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

## Konkurse — Faillites — Fallimenti

### Ouvertures de faillites

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

**Ct. de Neuchâtel** *Office des faillites, Boudry* (838)

Failli: Krebs Otto, meubles de cuisine, de 1922, originaire de Belpberg, à Corcelles (Neuchâtel), Place de la gare, Corcelles.
Date de l'ouverture de la faillite: 10 juin 1961.
Liquidation sommaire art. 231 L. P.: Ordonnance du 28 juin 1961.
Délai pour les productions: 25 juillet 1961 inclus.

### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

**Kt. Zürich** *Konkursamt Riesbach-Zürich* (832)

Ueber die Industrieerzeugnisse G.m.b.H., mit Sitz in Zürich 8, Dufourstrasse 80, ist am 8. Juni 1961 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mangels Aktiven am 27. Juni 1961 eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 17. Juli 1961 die Durchführung des Konkurses begehrt und hiefür einen Kostenvorschuss von Fr. 600.— leistet (Nachbezugsrecht vorbehalten), gilt das Verfahren als geschlossen.

### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251) (L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich** *Konkursamt Meilen* (833)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über Niederberger Theodor, geb. 1921, gewesener Vizedirektor, von Wolfenschiessen (Nidwalden), In der Au 9, Meilen, früher Krähbühlstrasse 55, Zürich 7, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Meilen zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, vom 5. Juli 1961 an gerechnet, mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Meilen anhängig zu machen, ansonst der Plan als anerkannt gilt.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung der Rechte zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen gemäss Art. 260 SchKG beim Konkursamt Meilen schriftlich geltend zu machen.

**Kt. Bern** *Konkursamt Biel* (834)

Gemeinschuldnerin: Uhrenfabrik La Champagne S. A., Falkenstrasse 19, Biel.
Anfechtungsfrist: bis 15. Juli 1961.

**Kt. Schwyz** *Konkursamt Küssnacht a. R.* (837)

Neuauflage des Kollokationsplanes und des Inventars

In Konkurse der Cavax AG, chemisch-technische Produkte, Küssnacht am Rigi, wird der Kollokationsplan vom 7. Januar 1961 widerrufen.

Kollokationsplan und Inventar liegen den beteiligten Gläubigern neu ab Mittwoch, den 5. Juli 1961, auf dem Konkursamt Küssnacht a. R. zur Einsichtnahme auf. Klagen auf Anfechtung oder Abänderung derselben sind innert 10 Tagen gerichtlich anhängig zu machen. Soweit innert dieser Frist keine Klagen eingehen, sind Kollokationsplan und Inventar anerkannt und damit rechtskräftig.

### Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (LP. 268)

**Ct. de Fribourg** *Office des faillites de la Gruyère, Bulle* (841)

Failli: Bussard Irénée, autrefois entrepreneur, à Bulle.
Clôture de la faillite par le président du Tribunal de la Gruyère: 1er juillet 1961.

**Ct. de Fribourg** *Office des faillites de la Sarine, Fribourg* (842)

Failli: Béguelin René, de William, de Tramelan (Jura bernois), horlogerie et branches annexes, agence d'enquêtes judiciaires et policières, à Fribourg, route de Villars 34.
Date de la clôture: 4 juillet 1961.

**Kt. Basel-Stadt** *Konkursamt Basel-Stadt* (839)

Gemeinschuldner: Stadelmann Karl, Inhaber der Firma «Karl Stadelmann», Herstellung von und Handel mit Härte- und Regenerierungsmitteln für Stahl, Eisen und Guss usw., Utengasse 33, in Basel.
Datum der Schlusserklärung: 30. Juni 1961.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites, Lausanne* (830)

Par décision du 8 juin 1961, le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la clôture de la faillite de Graf Jean-Pierre, courtier en immeubles, à Lausanne.

## Nachlassverträge — Concordats — Concordati

### Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

### Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Kt. Nidwalden** *Konkurskreis Nidwalden* (835)

Schuldnerin: Frau Beuret, «Clibs» Buochs. Chemische Kleiderreinigung, Fischermätteli.
Datum der Stundungsbewilligung: 30. Juni 1961.
Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis 31. Oktober 1961.
Gerichtlicher Sachwalter: Alfred Wagner, Buchhaltungs- und Treuhandbureau, Brisenstrasse 4, Stans.
Eingabefrist: bis spätestens 29. Juli 1961.

Sämtliche Gläubiger der Frau Beuret werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen mit den nötigen Belegen versehen und unter Bekanntgabe allfälliger Eigentums- und Pfandansprüche sowie unter separater Zinsaufrechnung und den Spesenansprüchen dem Sachwalter anzumelden.

Gläubigerversammlung: Samstag, den 26. August 1961, nachmittags 2 Uhr, im Hotel Rigiblick in Buochs, mit Wahl des Gläubigerausschusses und der Liquidatoren.

Aktenauflage: Während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters, Brisenstrasse 4, Stans.

Ct. de Vaud *Arrondissement d'Orbe* (831)

Débiteur: Truan Ernest, commerçant, Faubourg 52, Vallorbe.
Date de l'octroi du sursis: 26 juin 1961.
Durée du sursis concordataire: quatre mois expirant le 26 octobre 1961.
Commissaire au sursis: R. Baudat, préposé aux faillites, Orbe.
Délai pour les productions: 25 juillet 1961.
Assemblée des créanciers: vendredi 6 octobre 1961, à 15 heures, dans une salle de l'Hôtel de Ville, Place du Marché, à Orbe.
Examen des pièces: dès le 25 septembre 1961, au bureau du commissaire, office des faillites, à Orbe.

### Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif

(SchKG 316a bis 316t) (L.P. 316a à 316t)

Kt. Solothurn *Konkurskreis Olten-Gösgen, Olten* (840²)

Schuldnerin: Firma A. Gemperle, Inh. Bruno Gemperle, Kleiderfabrik, Olten.

Die Schuldnerin hat mit ihren Gläubigern einen ausergerichtlichen Nachlass-Vertrag mit Vermögensabtretung abgeschlossen. Gläubiger, die ihre Forderung noch nicht angemeldet haben, werden ersucht, die Anmeldung innert 10 Tagen dem unterzeichneten Liquidator einzureichen, ansonst sie bei Auszahlung der Nachlassdividende nicht berücksichtigt werden. Die Forderungen sind Wert 18. April 1961 zu berechnen.

Olten, den 4. Juli 1961. Der Liquidator: Dr. O. Theiler, Advokat und Notar, Olten.

### Kollokationsplan im Nachlassverfahren

(SchKG 249, 250, 293 ff.)

Kt. Basel-Landschaft *Konkurskreis Liestal* (836)

Kollokationsplan im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung (Liquidationsvergleich)

Im Nachlassvertragsverfahren mit Vermögensabtretung (Liquidationsvergleich) der Firma Grunder A. & Cie. AG., Fabrikation von und Handel mit Maschinen für Landwirtschaft, Transportwesen und ähnliche Zwecke, in Füllinsdorf, liegt der Kollokationsplan und das Lastenverzeichnis den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Liquidator zur Einsichtnahme auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an, d. h. bis und mit 15. Juli 1961, beim Bezirksgericht Liestal anhängig zu machen, ansonst derselbe in Rechtskraft erwächst und als anerkannt betrachtet wird.

Liestal, den 5. Juli 1961. Der Liquidator: H. Mohler, Bezirksschreiber, Liestal.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone/Cantons/Cantoni:
Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Glarus, Zug, Basel-Stadt, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

### Zürich — Zurich — Zurigo

27. Juni 1961. Maschinen.

**Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft (Sulzer Frères, Société Anonyme) (Sulzer Brothers, Limited) (Fratelli Sulzer, Società Anonima), in Winterthur 1** (SHAB. Nr. 111 vom 15. Mai 1961, Seite 1383), Betrieb von Maschinenfabriken usw. Dr. Friedrich Oederlin und Max Bally sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; die Unterschrift des erstern ist erloschen. Ebenfalls erloschen sind die Prokuren von Robert Kobi, Jakob Roeschli und Herbert Lüttger. Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes, ist erteilt an Othmar Hegi, von Pfaffnau (Luzern), in Winterthur.

27. Juni 1961.

**Schweizerische Hotel-Treuhand-Gesellschaft (Société Fiduciaire Suisse pour l'Hôtellerie), in Zürich 1, Aktiengesellschaft** (SHAB. Nr. 251 vom 26. Oktober 1960, Seite 3055). Die Unterschrift von Fritz Flühmann sowie die Prokuren von Otto Gschwind und Conrad Mahler sind erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Willy Demuth, von Bonfol (Bern), in Zürich, Edwin Huber, von und in Horgen, Hans Nötzli, von und in Zürich, und Aldo Zahner, von Kaltbrunn (St. Gallen), in Zürich.

27. Juni 1961.

**Alpina Versicherungs-Aktiengesellschaft, in Zürich 2** (SHAB. Nr. 14 vom 18. Januar 1961, Seite 175). Die Generalversammlung vom 26. Mai 1961 hat die Statuten abgeändert. Das Grundkapital von Fr. 10 000 000 ist mit Fr. 7 000 000 einbezahlt.

27. Juni 1961.

**Tages-Anzeiger für Stadt und Kanton Zürich A.-G., in Zürich 4** (SHAB. Nr. 281 vom 30. November 1960, Seite 3426). Als weiteres Mitglied mit Einzelunterschrift ist in den Verwaltungsrat gewählt worden Dr. jur. Hans Hotz, von und in Zürich.

27. Juni 1961.

**Trüb, Täuber & Co. Aktiengesellschaft, Fabrik elektrischer Messinstrumente und wissenschaftlicher Apparate, in Zürich 10** (SHAB. Nr. 205 vom 2. September 1960, Seite 2550). Georg Peyer-Nilsson, Präsident des Verwaltungsrates und Direktor, führt nun den Titel Dr. h. c.

27. Juni 1961.

**Euböolithwerke A.-G. Olten, Filiale Zürich, in Zürich 2** (SHAB. Nr. 33 vom 9. Februar 1961, Seite 406), mit Hauptsitz in Olten. Die Firma der Zweigniederlassung lautet nun Euböolithwerke AG Olten, Filiale Zürich (Usines Euböolith SA Olten, succursale de Zurich) (Stabilimenti Euböolith SA Olten, succursale di Zurigo).

27. Juni 1961. Elektrotechnische Apparate.

**Erni & Co., in Wangen, Kommanditgesellschaft** (SHAB. Nr. 48 vom 27. Februar 1961, Seite 582), Fabrikation von und Handel mit elektrotechnischen Apparaten usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Hans Schenkel, von Kilchberg (Zürich), in Oberrieden.

27. Juni 1961. Bausteine usw.

**E. Jucker, in Volketswil.** Inhaber dieser Firma ist Emil Jucker, von Pfäffikon (Zürich), in Volketswil. Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt an Emil Jucker jun., von Pfäffikon (Zürich), in Kloten, und Urs Jucker, von Pfäffikon (Zürich), in Volketswil. Fabrikation und Verkauf von Bausteinen und Schalungssteinen für das Baugewerbe. Geerenstrasse, Kindhausen.

27. Juni 1961. Lufttechnische Anlagen.

**J. Petermann Ing., in Küsnacht.** Inhaber dieser Firma ist Josef Petermann, von Einsiedeln, in Küsnacht (Zürich). Projektierung und Ausführung lufttechnischer Anlagen. Kusenstrasse 6.

27. Juni 1961.

**Gesellschaft Breite-Autobus, in Winterthur 1, Verein** (SHAB. Nr. 178 vom 3. August 1954, Seite 1999). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 18. Mai 1961 ist dieser Verein aufgelöst worden. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

27. Juni 1961.

**Bissig's Biscuits- und Lebkuchenfabrik, in Zürich** (SHAB. Nr. 31 vom 8. Februar 1960, Seite 451). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

27. Juni 1961. Herrenbekleidung.

**Max Stephani, in Meilen** (SHAB. Nr. 127 vom 4. Juni 1951, Seite 1337), Herstellung und Vertrieb moderner Herrenbekleidung. Die Firma ist infolge Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

28. Juni 1961. Apparate.

**Defensor, in Zürich 1, Aktiengesellschaft** (SHAB. Nr. 107 vom 9. Mai 1961, Seite 1327), Herstellung von und Handel mit elektrotechnischen, physikalischen, hygienischen, ärztlichen und chemischen Apparaten usw. Die Generalversammlung vom 16. Juni 1961 hat die Statuten abgeändert. Durch Ausgabe von 250 neuen Namenaktien zu Fr. 800 ist das Grundkapital von Fr. 500 000 auf Fr. 700 000 erhöht worden. Es ist eingeteilt in 875 Namenaktien zu Fr. 800 und ist voll liberiert. Es wohnen nun Dr. Peter Herold, Präsident des Verwaltungsrates, in Küsnacht (Zürich), und Dr. Marc Jaeger, Mitglied des Verwaltungsrates, in La Tour-de-Peilz.

28. Juni 1961.

**Cifico Bank A.G., in Zürich 1** (SHAB. Nr. 40 vom 17. Februar 1961, Seite 490). Dr. Heinz Grünbaum, Präsident des Verwaltungsrates, und Dr. Siegfried Saalheimer, Mitglied des Verwaltungsrates, führen nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Elgin Joos, von Fischenthal, in Zürich.

28. Juni 1961. Baumwolle.

**Cottagon Aktiengesellschaft, in Zürich 2** (SHAB. Nr. 136 vom 13. Juni 1956, Seite 1524), Kauf und Verkauf von Baumwolle usw. Die Prokura von Elisabeth Ornstein ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Hans Bernhard, von Pfungen, in Wädenswil, und Eduard Haeller, von Egolzwil (Luzern), in Kriens.

28. Juni 1961. Autotransporte.

**Edy Bosshard & Co., in Bauma, Kommanditgesellschaft** (SHAB. Nr. 67 vom 21. März 1960, Seite 906), Ausführung von Autotransporten (Personen und Sachen). Zum Geschäftsbereich gehört nun auch Betrieb einer Automobil-Reparaturwerkstätte.

28. Juni 1961. Kinderkonfektion.

**Gina Manket, in Zürich** (SHAB. Nr. 99 vom 1. Mai 1959, Seite 1246), Fabrikation und Vertrieb von Kinderkonfektion. Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Einzelfirma «Gina Manket, Inhaber W. Brandenberger», in Zürich, erloschen.

28. Juni 1961. Kinderkonfektion.

**Gina Manket, Inhaber W. Brandenberger, in Zürich.** Inhaber dieser Firma ist Walter Brandenberger-Giobbi, von Buch am Irchel, in Oberengstringen. Diese Firma hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Gina Manket», in Zürich, übernommen. Fabrikation und Vertrieb von Kinderkonfektion. Sumatrastrasse 30.

28. Juni 1961.

**Haas Offsetdruck, in Zürich** (SHAB. Nr. 214 vom 15. September 1953, Seite 2201). Einzelprokura ist erteilt an Adolf Kretschmann, von Susch (Graubünden), in Zürich.

28. Juni 1961.

**Freiwillige Verkaufsgemeinschaft VéGé, in Zürich 4, Genossenschaft** (SHAB. Nr. 75 vom 31. März 1958, Seite 894). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Fraubrunnen (SHAB. Nr. 144 vom 23. Juni 1961, Seite 1821) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

28. Juni 1961. Import, Export.

**Finaval S.A. en liquidation, in Zürich 1** (SHAB. Nr. 86 vom 14. April 1961, Seite 1042), Vornahme aller Handelsgeschäfte, insbesondere Import und Export von Waren aller Art, usw. Die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich haben der Löschung zugestimmt. Die Firma wird daher gelöscht.

28. Juni 1961. Import, Export.

**Parfal A.G. in Liquidation, in Zollikon** (SHAB. Nr. 90 vom 19. April 1961, Seite 1099), Vornahme aller Handelsgeschäfte, insbesondere Import und Export von Waren aller Art, usw. Die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich haben der Löschung zugestimmt. Die Firma wird daher gelöscht.

28. Juni 1961. Parfümerien.

**Felix Kunz AG, in Zürich 10** (SHAB. Nr. 98 vom 28. April 1961, Seite 1206), Herstellung und Vertrieb von Parfümerien usw. Die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich haben der Löschung zugestimmt. Die Firma wird daher gelöscht.

28. Juni 1961.

**Ring-Wohnungen Lugano A.G., in Zürich.** Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 16. Juni 1961 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Erstellung und Verwaltung eines Wohnhauses in Lugano und allenfalls weiterer Wohnhäuser an diesem oder anderen Orten, wobei die Gesellschaft ihren Mitgliedern nach Massgabe näherer Bestimmungen in den Statuten das Recht einräumt, von ihr eine Wohnung zu mieten und nach allfälliger Einführung des Stockwerkeigentums das Wohnungseigentum zu erwerben. Das Grundkapital beträgt Fr. 120 000, ist eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000 und 80 Namenaktien zu Fr. 250 und ist voll einbezahlt. Die Aktien zu Fr. 1000 sind Vorzugsaktien in dem Sinne, dass sie gemäss näherer Regelung in den Statuten Anrecht auf Miete und gegebenenfalls käuflichen Erwerb von Wohnungen geben. Die Gesellschaft beabsichtigt, das Grundstück Parzelle 1347 in Castagnola/Lugano zum Preise von Fr. 390 000 zu erwerben. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis drei Mitgliedern. Dem Verwaltungsrate gehören an Walter Siegmann, von Bettwiesen (Thurgau) und Zürich, in Kloten, als Präsident mit Einzelunterschrift, sowie Enrico Franzoni, von Locarno, in Muralto, als weiteres Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsführer mit Kollektiv-

unterschrift zu zweien ist Walter Schweizer, von Zürich, in Rüschlikon. Geschäftsdomizil: Beethovenstrasse 24 in Zürich 2 (bei der Uto Treuhand- und Verwaltungs A.-G.).

Bern – Berne – Berna

*Bureau Bern*

26. Juni 1961. Backofenbau.

**Th. Baumann**, in Bern-Bümpliz, Backofenbau (SHAB. Nr. 9 vom 13. Januar 1960, Seite 110). Einzelprokura ist erteilt worden an Margaretha Haessig, von Aarau, in Bern.

26. Juni 1961. Haute couture.

**Bianca Nunnari**, in Bern, Import von und Handel mit Haute Couture italienischer Provenienz (SHAB. Nr. 163 vom 16. Juli 1958, Seite 1933). Neue Geschäftsnatur: Import von und Handel mit Haute Couture und Schuhen italienischer Provenienz. Neues Geschäftsdomizil: Bubenbergplatz 11. Weiteres Geschäftslokal: Kramgasse 30.

26. Juni 1961. Radios, Elektroapparate, Möbel usw.

**G. Hofer**, in Bern, Handel mit Möbeln und Bettwaren (SHAB. Nr. 272 vom 20. November 1958, Seite 3098). Neue Geschäftsnatur: Handel mit Radio- und Elektroapparaten, Foto- und Kinoartikeln sowie Möbeln und Bettwaren. Neues Geschäftsdomizil: Effingerstrasse 6a.

26. Juni 1961. Verlag.

**Kümmerly & Frey AG**, in Bern, graphische Kunstanstalt und geographischer Verlag, usw. (SHAB. Nr. 32 vom 8. Februar 1957, Seite 390). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 13. Juni 1961 wurden die Statuten geändert. Die Gesellschaft bezweckt nun den Betrieb einer graphischen Anstalt und eines Verlages. Sie ist befugt, sich an andern Unternehmungen zu beteiligen sowie Liegenschaften zu erwerben und zu veräussern. Das Aktienkapital wurde von Fr. 240 000 auf Fr. 500 000 erhöht durch Ausgabe von 260 Namenaktien zu Fr. 1000, die durch Verrechnung mit Forderungen an die Gesellschaft voll liberiert sind. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 500 000, eingeteilt in 250 Namenaktien Serie A zu Fr. 1000 und 250 Namenaktien Serie B zu Fr. 1000. Die Mitteilungen und Einladungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder gegen Empfangsbestätigung. Der Verwaltungsrat besteht jetzt aus mindestens 2 Mitgliedern. Ihm gehören an: Max Frey, nun von Olten und Bern, Präsident (bisher Sekretär), und Walter Kümmerly, nun von Olten und Bremgarten bei Bern, Sekretär (bisher Präsident). Beide sind weiterhin einzeln zeichnungsberechtigt.

26. Juni 1961. Gipserei, Malerei.

**Albin Hänni A.G.**, in Bern, Betrieb eines Gipser- und Malergeschäftes usw. (SHAB. Nr. 16 vom 21. Januar 1960, Seite 226). In der Generalversammlung vom 16. Juni 1961 wurde das Aktienkapital von Fr. 300 000 auf Fr. 400 000 erhöht durch Ausgabe von 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 400 000, eingeteilt in 400 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Kapitalerhöhung wurde mit Fr. 45 000 bar einbezahlt und mit Fr. 55 000 liberiert durch Verrechnung mit einer Forderung an die Gesellschaft.

26. Juni 1961.

**Verwaltungsgesellschaft Wohn-Union AG (Gérance SA de l'Union-Locataire)**, in Bern, Beteiligung an Immobiliengesellschaften (SHAB. Nr. 109 vom 11. Mai 1960, Seite 1435). Neues Geschäftsdomizil: Spitalgasse 9.

26. Juni 1961. Kolonialwaren.

**Gustav Furrer-Meier**, in Bern. Inhaber der Firma ist Gustav Furrer-Meier, von Pfäffikon (Zürich), in Bern. Handel mit Kolonialwaren. Bottigenstrasse 58.

27. Juni 1961. Bauten usw.

**A. Marti & Cie. A.G. Filiale Zollikofen**, in Zollikofen, Uebernahme und Ausführung von Bauarbeiten jeder Art, An- und Verkauf von Liegenschaften usw. (SHAB. Nr. 305 vom 30. Dezember 1958, Seite 3539), mit Hauptsitz in Bern. Diese Zweigniederlassung ist aufgehoben worden und wird daher im Handelsregister gelöscht.

27. Juni 1961.

**Tscharnergut Immobilien A.G.**, in Bern (SHAB. Nr. 67 vom 23. März 1959, Seite 854). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 8. Juni 1961 wurde das Aktienkapital von Fr. 60 000 auf Fr. 80 000 erhöht durch Ausgabe von 20 voll einbezahlten Namenaktien zu Fr. 1000. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 80 000, eingeteilt in 80 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft hat von der Einwohnergemeinde Bern mit Baurechtsvertrag vom 6. April 1960 das Baurecht Nr. 3446, Kreis VI, im Tscharnergut Bümpliz, Gemeinde Bern, erworben, mit einer Fläche von 70,59 Aren für einen Baurechtszins von jährlich Fr. 23 000 auf eine Dauer von 100 Jahren. Der Baurechtszins kann den veränderten Verhältnissen von 10 zu 10 Jahren oder bei Mietzinserhöhungen angepasst werden. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. August Meier ist aus dem Verwaltungsrat zurückgetreten; er führte die Unterschrift nicht. Der Verwaltungsrat besteht nun aus Hans Reinhard, Präsident (bisher); Max Kuhn, Vizepräsident (bisher); Dr. Ludwig Meyer, von und in Bern, Sekretär (neu); Jakob Gafner, von Beatenberg, in Köniz (bisher); Hans Gaschen, von und in Bern (bisher); Paul Liechti, von Landiswil, in Bern (neu); Christian Pfeuti, von Wahlern, in Bern-Bümpliz (bisher); Hermann Zimmermann, von Grindelwald, in Bern-Bümpliz (bisher), und Ferdinand Steiner, von Signau, in Bern (bisher). Präsident und Vizepräsident zeichnen kollektiv unter sich oder je mit einem der übrigen Mitglieder des Verwaltungsrates.

Luzern – Lucerne – Lucerna

19. Juni 1961.

**Mittler & Heimann, Ajax Immobilien-Verwaltung**, in Luzern, Immobilienverwaltung und Treuhandfunktionen (SHAB. Nr. 106 vom 11. Mai 1959, Seite 1328). Diese Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst und ist nach bereits beendigter Liquidation erloschen.

19. Juni 1961.

**Ajax Immobilien G.m.b.H.**, in Luzern. Laut Statuten und öffentlicher Urkunde vom 25. Mai 1961 besteht unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt den Handel mit Grundstücken und Gebäuden, die Projektierung und Vermittlung von Immobilien und Wohnungen, die Ausführung von Pauschalbauverträgen, die Finanzierungsvermittlung und Beteiligung an Immobilien und Grundstücken. Das Gesellschaftskapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind: Oskar Heimann, von Hasleberg (Bern), in Hergiswil a. S., und Walter Mittler, von Döttingen (Aargau), in Beckenried, je mit einem Stammanteil von Fr. 10 000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Oskar Heimann und Walter Mittler sind Geschäftsführer; sie zeichnen kollektiv. Adresse der Gesellschaft: Obergrundstrasse 72 (eigenes Büro).

Schwyz – Schwytz – Svitto

Berichtigung.

**Emil Schnyder A.G.**, in Einsiedeln (SHAB. Nr. 150 vom 30. Juni 1961, Seite 1895). Präsident des Verwaltungsrates ist Emil Schnyder.

27. Juni 1961.

**Gebrüder Alois & Meinrad Camenzind, Bauunternehmer**, in Gersau, Erd-, Maurer- und Verputzarbeiten, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 171 vom 25. Juli 1927, Seite 1365). Die Gesellschaft ist seit dem 31. Dezember 1960 aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

27. Juni 1961. Baugeschäft.

**Gebr. M. u. P. Camenzind**, in Gersau. Unter dieser Firma sind Meinrad Camenzind und Paul Camenzind, beide von und in Gersau, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1961 begonnen hat. Baugeschäft. Sonnheim.

27. Juni 1961. Kleinvieh usw.

**Durrer AG, Küssnacht**, in Küssnacht am Rigi, Handel mit Kleinvieh und Waren aller Art usw. (SHAB. Nr. 201 vom 29. August 1957, Seite 2299). Neues Domizil: Luzernerstrasse, Alpenblick.

27. Juni 1961.

**Landw. Genossenschaft Pfäffikon (Schwyz)**, in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach (SHAB. Nr. 136 vom 13. Juni 1952, Seite 1514). Präsident Engelbert Feusi ist aus dem Vorstand ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident ist Bruno Nötzli, von Freienbach, in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach. Er zeichnet kollektiv mit dem Aktuar.

27. Juni 1961. Tuch- und Manufakturwaren.

**Anton Engel, Kaufhaus**, in Ingenbohl, Tuch- und Manufakturwaren usw. (SHAB. Nr. 71 vom 26. März 1935, Seite 790). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

27. Juni 1961.

**Leih- und Sparkasse vom Linthgebiet**, Zweigniederlassungen in Lachen und in Siebnen, Gemeinde Galgenen (SHAB. Nr. 180 vom 5. August 1958, Seite 2119), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Uznach (St. Gallen). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Willy Bürkler, von Alt. St. Johann (St. Gallen), in Uznach, und Charles Gmür, von Amden (St. Gallen), in Rapperswil (St. Gallen).

27. Juni 1961. Maschinenbau usw.

**Baggenstos J.**, in Wangen. Inhaber der Firma ist Josef Baggenstos, von Gersau, in Wangen. Maschinenbau, mechanische Werkstätte. Büelgasse. (Eintragung von Amtes wegen gemäss Beschluss der Aufsichtsbehörde vom 30. Mai 1961).

Glarus – Glaris – Glarona

28. Juni 1961. Waren aller Art usw.

**Cofica A.G. Glarus**, in Glarus, Import und Export von sowie Handel mit Waren aller Art, Beteiligung an andern Unternehmungen usw. (SHAB. Nr. 114 vom 18. Mai 1961, Seite 1420). Der Verwaltungsrat besteht nun aus 3 Mitgliedern, nämlich: Dr. jur. Heinrich Heer, von Riedern und Glarus, in Glarus, Präsident (bisher einziges Mitglied); Dr. Jacques Baschy, von Glarus, in Zürich, Vizepräsident, und Edouard R. Lyon, französischer Staatsangehöriger, in Paris, als Delegierter. Präsident und Vizepräsident zeichnen nunmehr kollektiv zu zweien, die Einzelunterschrift von Dr. Heinrich Heer ist erloschen. Edouard R. Lyon, Delegierter, zeichnet einzeln. Kollektivprokura wurde erteilt an Hugo Aerny, von Solothurn, in Feldbrunnen (Solothurn); er zeichnet kollektiv zu zweien mit Präsident oder Vizepräsident.

28. Juni 1961. Beteiligungen.

**Athos A.-G. (S.A. Athos)**, in Glarus, Beteiligung an Unternehmen aller Art usw. (SHAB. Nr. 149 vom 29. Juni 1960, Seite 1932). Die Prokura von Dr. Jacques Baschy ist erloschen.

28. Juni 1961.

**«Befa» Beteiligungs- & Finanzierungs-Aktiengesellschaft in Liquidation («Befa» Société Anonyme pour Participations et Crédit en liquidation)**, in Glarus, Finanzierung von und Beteiligung an kaufmännischen und industriellen Unternehmungen, speziell der Kohlen- und Montanindustrie (SHAB. Nr. 283 vom 3. Dezember 1957, Seite 3159). Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

28. Juni 1961. Rohmaterialien usw.

**Finamet A.G. (Finamet S.A.) (Finamet Ltd.)**, in Glarus, Einkauf, Verkauf und Transport von Rohmaterialien und Produkten aller Art, insbesondere der Metallbranche usw. (SHAB. Nr. 85 vom 11. April 1960, Seite 1138). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 21. April 1961 wurde die Auflösung beschlossen. Nach Angaben der Beteiligten ist die Liquidation bereits durchgeführt. Die Firma kann jedoch mangels Zustimmung der kantonalen Wehrsteuerverwaltung in Glarus noch nicht gelöscht werden.

28. Juni 1961.

**Immobilien-Gesellschaft «Rimoba»**, in Glarus, Genossenschaft (SHAB. Nr. 16 vom 22. Januar 1959, Seite 210). Karl Huss, Präsident, und Adolf Strub, Vizepräsident, sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt: Richard Mack-Spichtig, von und in Basel, als Präsident, und August Hafner-Murer, von Holderbank, in Liestal, als Vizepräsident. Präsident und Vizepräsident zeichnen kollektiv zu zweien unter sich oder mit dem Sekretär. Das Rechtsdomizil befindet sich nun bei der FIDUSA (Aktiengesellschaft), Kirchweg 4.

28. Juni 1961. Zimmerei.

**Solenthaler & Co.**, in Braunwald, Kommanditgesellschaft, mechanische Zimmerei, Bau- und Möbelschreinerei, Chaletbau (SHAB. Nr. 128 vom 3. Juni 1960, Seite 1655). Durch Urteil des Zivilgerichtes des Kantons Glarus als Konkursgericht vom 1. Juni 1961 wurde über die Gesellschaft der Konkurs eröffnet. Sie ist daher aufgelöst.

Zug – Zoug – Zugo

13. Juni 1961. Beteiligungen.

**Mather & Crowther (Holding) AG (Mather & Crowther [Holding] SA.) (Mather & Crowther [Holding] Inc.)**, in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 12. Juni 1961 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb und die Verwaltung von Beteiligungen an andern Unternehmungen im In- und Ausland. Die Gesellschaft kann auch Liegenschaften erwerben und alle finanziellen und geschäftlichen Transaktionen durchführen, welche mit ihrem Zweck im Zusammenhang stehen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist einge-

teilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt, oder, sofern die Namen und Adressen sämtlicher Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Carl E. Friedmann, britischer Staatsangehöriger, in London, Präsident; Ernst T. Hoch, von Basel, in Zürich, Vizepräsident; Charles G. Moncreiffe, britischer Staatsangehöriger, in London, Delegierter; Dr. Hans Rudolf Voegeli, von Glarus, in Küsnacht (Zürich), und Dr. Hans A. Hüssy, von Safenwil (Aargau), in Zürich. Carl E. Friedmann und Charles G. Moncreiffe führen Einzelunterschrift. Die übrigen Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen je kollektiv zu zweien. Domizil: Alpenstrasse 12 (bei Moneta AG.).

27. Juni 1961. Liegenschaften usw.

**Resaltes A.G.**, in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 26. Juni 1961 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den An- und Verkauf und die Verwaltung von Liegenschaften und anderen Vermögenswerten, die Beteiligung an kommerziellen und industriellen Unternehmungen sowie die Finanzierung und den Abschluss von Treuhandgeschäften. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen, sofern die Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief oder telegraphisch, sonst durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Notker Kessler, von Quarten (St. Gallen), in Castagnola. Domizil: Alpenstrasse 14 (bei Dr. Jakob Knüsel).

27. Juni 1961.

**Institut für Haushaltungs-Analysen (IHA) AG**, in Zug, Ausführung von Marktforschungsarbeiten usw. (SHAB. Nr. 2 vom 5. Januar 1960, Seite 15). Zum Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde ernannt: Alain Laveissière, französischer Staatsangehöriger, in Steinhausen (Zug).

27. Juni 1961.

**Oel- und Kohlenhandelsgesellschaft Barbara A.G.**, in Zug (SHAB. Nr. 130 vom 7. Juni 1961, Seite 1637). Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt: Everard Bonifacius Frederik Reyndert Godard Wittert van Hoogland, holländischer Staatsangehöriger, in Velp (Holland). Er zeichnet kollektiv mit je einem der übrigen Mitglieder des Verwaltungsrates.

27. Juni 1961. Beteiligungen, Metalle usw.

**Cerro Enterprises AG**, in Zug, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an andern Unternehmungen usw. (SHAB. Nr. 58 vom 10. März 1961, Seite 703). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 20. Juni 1961 wurden die Statuten teilweise revidiert. Der Gesellschaftszweck lautet nun wie folgt: Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an andern Unternehmungen sowie Handel mit Metallen aller Art und Durchführung aller damit verbundenen Transaktionen, insbesondere von Finanzierungsgeschäften.

27. Juni 1961. Erfindungen, Patente.

**Mettina AG**, in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 26. Juni 1961 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Finanzierung, den Erwerb, die Verwaltung und die Verwertung von Erfindungen und Patenten aller Art. Sie kann sich auch an anderen kommerziellen und industriellen Unternehmungen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen, sofern deren Adressen und Namen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief, sonst durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Jean-Claude-Edmond Badoux, von Cremin, in Bern. Domizil: Alpenstrasse 12 (bei Revisa).

27. Juni 1961. Immobilien usw.

**REIC Real Estate Investment Company A.G.**, in Zug, Kauf und Verkauf, Bau und Verwaltung von Immobilien in der Schweiz und im Ausland usw. (SHAB. Nr. 92 vom 21. April 1961, Seite 1131). Das Aktienkapital von Fr. 1 000 000 ist nun voll einbezahlt.

28. Juni 1961. Kinderpflegeartikel, Spielwaren usw.

**Zewi AG**, in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 27. Juni 1961 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation von und den Handel mit Kinderpflege-, Wäsche- und Spielartikeln der Handelsmarke Zewi sowie verwandten Artikeln und Marken. Sie kann Grundstücke und Liegenschaften erwerben. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief an die im Aktienbuch eingetragenen Aktionäre. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Alois Zehnder, von und in Zug, Präsident; René Leib, von Zürich, in Bern, Delegierter, und Karl Zehnder, von und in Zug. Sie zeichnen zu zweien. Domizil: Bahnhofstrasse 13.

## Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

22. Juni 1961. Alkoholfreie Getränke usw.

**Delisca A.G.**, in Basel, Herstellung von alkoholfreien Getränken usw. (SHAB. Nr. 89 vom 18. April 1951, Seite 944). In der Generalversammlung vom 20. Juni 1961 wurden die Statuten geändert. Das Grundkapital von Fr. 420 000 wurde durch Ausgabe von 420 Aktien zu Fr. 1000 erhöht auf Fr. 840 000, eingeteilt in 840 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft erwirbt sämtliche 100 Aktien zu Fr. 1000 der «Abro-Abfallsortierwerk A.G.», in Birsfelden, zum Preis von Fr. 2 440 000.

24. Juni 1961.

**Metal-Lux A.G. (Metal-Lux S.A.) (Metal-Lux Ltd.)**, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 16. Juni 1961 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt das Beschichten von Brillengläsern und andern Gegenständen, insbesondere im Hochvakuumverfahren, sowie den Handel mit solchen und andern optischen Produkten. Die Gesellschaft kann Grundbesitz erwerben, verwalten und veräussern, Lizenzen, Patente und sonstige Immaterialgüterrechte erwerben, verwerten und veräussern. Sie beabsichtigt den Erwerb von Maschinen und Laboratoriumseinrichtungen zum Preise von Fr. 117 000. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern gehören an: Luigi Tassara, italienischer Staatsangehöriger, in Mailand, Präsident; Niccola Frizzi, von San Vittore, in Lugano, und Dr. Hans Staehelin, von und in Basel. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Wallstrasse 18.

24. Juni 1961.

**Rhenus Aktiengesellschaft für Schiffahrt und Spedition**, in Basel (SHAB. Nr. 46 vom 24. Februar 1961, Seite 560). In den Verwaltungsrat wurde gewählt Dr. h. c. Otto Zipfel, von Basel, in Bern. Er führt keine Unterschrift.

24. Juni 1961.

**Central Bau- und Verwaltungs A.G.**, in Basel (SHAB. Nr. 149 vom 29. Juni 1960, Seite 1933). Geschäftsdomizil: Steinenvorstadt 79. Der Geschäftsführer Paul Wohlschlegel wohnt nun in Basel.

26. Juni 1961.

**Oel- und Fettwarenfabrik, vormals Rudolf Strübin, Aktiengesellschaft**, in Basel (SHAB. Nr. 289 vom 9. Dezember 1960, Seite 3545). Neues Domizil: Hardstrasse 8.

26. Juni 1961. Liegenschaften usw.

**Toru A.G.**, in Basel, Ankauf von Liegenschaften usw. (SHAB. Nr. 87 vom 13. April 1960, Seite 1160). Neues Domizil: Leonhardsberg 10.

26. Juni 1961. Restaurant.

**R. Jäggi**, in Basel, Restaurant (SHAB. Nr. 95 vom 27. April 1959, Seite 1200). Die Einzelfirma hat ihren Sitz nach Oberdorf (Basel-Landschaft) verlegt (SHAB. Nr. 131 vom 8. Juni 1961, Seite 1647) und wird daher in Basel von Amtes wegen gelöscht.

26. Juni 1961. Liegenschaften usw.

**Riehentor A.G.**, in Basel, Ankauf von Liegenschaften usw. (SHAB. Nr. 189 vom 15. August 1958, Seite 2206). Die Gesellschaft hat ihren Sitz nach Liestal verlegt (SHAB. Nr. 142 vom 21. Juni 1961, Seite 1793). Die Firma wird daher in Basel von Amtes wegen gelöscht.

26. Juni 1961. Leimfabrikation, Immobilien.

**Hans Hegner**, bisher in Münchenstein (SHAB. Nr. 237 vom 12. Oktober 1959, Seite 2795). Die Einzelfirma hat den Sitz nach Basel verlegt, wo der Inhaber Joseph Johann genannt Hans Hegner, von Galgenen, in Gütertrennung lebend mit Lucia geb. Stöcklin nun auch wohnt. Leimfabrikation, Handel mit Immobilien und mit Waren aller Art. Röschenzerstrasse 28.

26. Juni 1961.

**Schweizerische Volksbank**, Zweigniederlassung in Basel (SHAB. Nr. 126 vom 2. Juni 1961, Seite 1585), Genossenschaft mit Hauptsitz in Bern. Die Unterschrift des Direktors Olinto Zorzi ist erloschen. Zum Vizedirektor wurde ernannt: Michael Kapp, von und in Basel. Er zeichnet zu zweien.

26. Juni 1961. Sperrholz usw.

**Paul Sauter A.G.**, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 22. Juni 1961 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Sperrholz, Isolierplatten, Kunstharzplatten und verwandten Artikeln. Sie kann sich an ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Publikationen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern gehören an: Otto Sauter-Jäggi, als Präsident, Paul Sauter-Baschong und Hanna Emma Sauter-Baschong, alle von und in Basel. Sie führen Einzelunterschrift. Prokura wurde erteilt an Othmar Thommen, von Oberdorf (Basel-Landschaft), in Basel. Er zeichnet zu zweien. Domizil: Auf dem Wolf 41.

26. Juni 1961. Beteiligungen usw.

**Aktiengesellschaft für Auslandsunternehmungen**, bisher in Zürich (SHAB. Nr. 8 vom 11. Januar 1957, Seite 88). In der Generalversammlung vom 26. Juni 1961 wurden die Statuten geändert. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Basel verlegt. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 11. September 1936. Die Gesellschaft bezweckt: Beteiligung an und Betrieb von kommerziellen und industriellen Unternehmungen des Auslandes, dauernde Verwaltung der Beteiligungen, sowie finanzielle und technische Kontrolle der Unternehmungen, an welchen die Gesellschaft beteiligt ist. Die Publikationen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Das Grundkapital beträgt Fr. 2 000 000, eingeteilt in 2000 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die bisherigen Mitglieder des Verwaltungsrates Dr. Karl Etter und August Schai sind ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. In den Verwaltungsrat aus 1 bis 5 Mitgliedern wurden gewählt: Eugen Isler, von Zürich und Wagenhausen, in Basel, als Präsident, und Gustav Ackermann, von und in Basel. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Freie Strasse 90.

27. Juni 1961. Liegenschaft.

**Cardinal Aktiengesellschaft**, in Basel, Erwerb und Verwertung einer Liegenschaft (SHAB. Nr. 54 vom 6. März 1961, Seite 652). Neues Domizil: Dufourstrasse 32.

27. Juni 1961. Gipsergeschäft.

**Lachat & Meyer**, in Basel, Gipsergeschäft (SHAB. Nr. 254 vom 30. Oktober 1958, Seite 2895). Aus der Kollektivgesellschaft ist Werner Meyer ausgeschieden. Die Firma lautet nun Lachat & Co. Die Unterschrift des Gesellschafters Karl Vogler-Humard ist erloschen. Die Gesellschaft wird nur durch Rudolf Lachat vertreten.

27. Juni 1961. Teppiche usw.

**Sandreuter & Co. A.G.**, in Basel, Handel mit Teppichen usw. (SHAB. Nr. 209 vom 7. September 1960, Seite 2600). Prokura wurde erteilt an: Max Gubelmann, von Eschenbach (St. Gallen), und René Fankhauser, von Basel, beide in Basel. Sie zeichnen zu zweien.

27. Juni 1961. Spedition.

**Hans Im Obersteg & Cie. Aktiengesellschaft**, in Basel, Spedition usw. (SHAB. Nr. 19 vom 25. Januar 1960, Seite 263). Prokura wurde erteilt an Roger Cabane, französischer und argentinischer Staatsangehöriger, in Basel. Er zeichnet zu zweien für den Hauptsitz.

27. Juni 1961.

**Farben-Gysin**, in Basel. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Suzanne Gysin, von und in Basel. Handel mit Farben, Lacken und Malutensilien. Steinentorstrasse 13.

27. Juni 1961.

**Panalpina Welttransport A.G.**, in Basel (SHAB. Nr. 84 vom 12. April 1961, Seite 1016). Prokura wurde erteilt an Dr. Nicolas Jaquet jun., von St. Imier, in Basel. Er zeichnet zu zweien für das Gesamtunternehmen.

27. Juni 1961. Bank.

**Heusser & Cie.**, in Basel, Kommanditgesellschaft, Bankgeschäft usw. (SHAB. Nr. 2 vom 5. Januar 1960, Seite 16). Prokura wurde erteilt an: Günther Arnold, deutscher Staatsangehöriger, in Basel; Peter Casari, von und in Basel, und Kurt Krüsi, von Gais, in Münchenstein. Sie zeichnen zu zweien.

27. Juni 1961. Lizenzen usw.
**Esterol A.G.**, in Basel, Erwerb von Lizenzen usw. (SHAB. Nr. 142 vom 21. Juni 1961, Seite 1792). Neues Domizil: Dufourstrasse 32 (bei Cardinal Aktiengesellschaft).

27. Juni 1961. Zimmerei usw.
**Friedrich Maier**, in Basel, Zimmerei usw. (SHAB. Nr. 124 vom 31. Mai 1934, Seite 1461). Die Einzelfirma ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die «Fritz Maier, Schreinerei – Zimmerei A.G.», in Basel.

27. Juni 1961.
**Fritz Maier, Schreinerei – Zimmerei A.G.**, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 22. Juni 1961 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Ausführung von Zimmerei- und Schreinerarbeiten, sowie den Handel mit Halb- und Fertigfabrikaten aus Holz. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der Einzelfirma «Friedrich Maier», in Basel, gemäss Sacheinlage- und Uebernahmevertrag vom 22. Juni 1961 und auf Grund der Bilanz vom 31. Dezember 1960. Die Aktiven betragen Fr. 134 399.68, die Passiven Fr. 77 064.89. Für den Aktivenüberschuss von Fr. 57 334.79 erhalten 2 Aktionäre 15 voll liberierte Aktien zu Fr. 1000 und ein Aktionär eine Gutschrift von Fr. 42 334.79 Fr. 35 000 wurden durch Verrechnung mit einer in den vorstehenden Passiven enthaltenen Forderung liberiert. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus 1 bis 5 Mitgliedern gehören an: Fritz Maier, als Präsident, Louis Gross, als Delegierter, und Dr. Paul Kuhn, alle von und in Basel. Der Delegierte führt Einzelunterschrift; die übrigen Verwaltungsratsmitglieder zeichnen je mit dem Delegierten. Einzelprokura wurde erteilt an Wally Gross-Maier, von und in Basel. Domizil: Färberstrasse 19.

29. Juni 1961. Wärmetechnische Anlagen.
**Bueher A.G.**, in Basel, Erstellung von wärmetechnischen Anlagen usw. (SHAB. Nr. 287 vom 7. Dezember 1960, Seite 3515). In der Generalversammlung vom 28. Juni 1961 wurden die Statuten geändert. Das Grundkapital von Fr. 100 000 wurde durch Ausgabe von 200 Namenaktien zu Fr. 1000 erhöht auf Fr. 300 000, eingeteilt in 300 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000.

### Schaffhausen – Schaffhouse – Sciaffusa

27. Juni 1961. Tapeziererarbeiten.
**Paul Bührer**, in Neuhausen am Rheinfall, Tapezierer- und Aussteuergeschäft (SHAB. Nr. 137 vom 14. Juni 1941, Seite 1156). Einzelprokura wurde erteilt an René Bührer, von und in Neuhausen am Rheinfall.

1. Juli 1961. Bankgeschäfte usw.
**Gebrüder Oechslin & Co., Inh. C. B. Oechslin & Co.**, in Schaffhausen, Bankgeschäft, Verwaltungen und Rechtsbureau, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 237 vom 10. Oktober 1960, Seite 2903). Die Kommanditärin, «Finanzaktiengesellschaft Releva», in Schaffhausen, ist ausgeschieden; ihre Kommandite von Fr. 200 000 ist erloschen. Die Prokuren von Dr. Max Kellenberger, Hans Schellenbaum, Hans Uehlinger, Otto Walthert und Ernst Zürcher sind erloschen.

1. Juli 1961.
**Schweizerische Kreditanstalt (Crédit Suisse) (Credito Svizzero) (Swiss Credit Bank), Zweigniederlassung** in Schaffhausen. Unter dieser Firma hat die Aktiengesellschaft «Schweizerische Kreditanstalt», mit Sitz in Zürich, die am 27. April 1883 im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragen wurde (SHAB. Nr. 84 vom 12. April 1961, Seite 1014), durch Beschluss ihres Verwaltungsrates vom 15. Juni 1961 in Schaffhausen eine Zweigniederlassung errichtet. Die Gesellschaft bezweckt, im In- und Ausland alle Arten von Bankgeschäften zu betreiben sowie Unternehmungen des Handels und der Industrie zu fördern. Sie ist berechtigt, Liegenschaften im In- und Ausland zu erwerben, zu belasten und zu verkaufen. Diese Zweigniederlassung wird mit Kollektivunterschrift zu zweien vertreten durch: a) die nachgenannten Mitglieder des Verwaltungsrates: Ernst Gamper, von Aarau, in Zürich, Präsident; Prof. Dr. Paul Keller, von Zürich und St. Gallen, in Zürich, Vizepräsident; b) die Mitglieder der Generaldirektion: Dr. Eberhard Reinhardt, von Basel, in Zürich; Felix Wilhelm Schulthess, von und in Zürich; Jean-Jacques Kurz, von Aarau und Basel, in Zürich; c) die stellvertretenden Mitglieder der Generaldirektion: Jacques Jenny, von Ennenda (Glarus), in Zürich; Dr. Robert Lang, von und in Zürich, und Dr. Hans K. Escher, von und in Zürich. Die Zweigniederlassung wird weiter vertreten mit Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung, durch den Direktor, Conrad B. Oechslin, von Schaffhausen, in Neuhausen am Rheinfall; den Vizedirektor, Rudolf Diethelm, von Hefenhofen (Thurgau), in Schaffhausen, sowie die Prokuristen Ernst Zürcher, von Speicher (Appenzell A.-Rh.), in Schaffhausen; Hans Uehlinger, von Neunkirch, in Schaffhausen; Dr. Max Kellenberger, von Walzenhausen, in Schaffhausen; Otto Walthert, von Willisau-Stadt, in Schaffhausen, und Hans Schellenbaum, von Sarnen, in Schaffhausen. Geschäftslokal: Schwertstrasse 1.

### St. Gallen – St-Gall – San Gallo

21. Juni 1961.
**Immobilien AG.** Altstätten, in Altstätten. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 21. Juni 1961 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Bau von Wohnungen und den Handel mit Liegenschaften. Sie kann sich an andern ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500. Die Gesellschaft erwirbt gemäss Kaufvertrag vom 3. Juni 1961 von Anton Luzi-Moosmann, Hinterforst-Altstätten, die pfandfreien Parzellen Grundbuchamt Altstätten Nr. 15/823, 2206, 869a, 870 und 865a, zum Preise von Fr. 14 025, welcher bar bezahlt wird. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Bernhard Krähenmann, von Wittenwil-Aadorf, in Altstätten, Präsident; Gebhard Schachtler, von und in Altstätten, und Hans Rechsteiner, von und in Altstätten. Der Präsident zeichnet mit einem weiteren Mitglied des Verwaltungsrates. Geschäftsdomizil: Ringstrasse 2.

26. Juni 1961.
**Bank in Buchs (Werdenbergische Spar- & Leihanstalt)**, in Buchs, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 215 vom 14. September 1960, Seite 2669). Dr. Martin Litscher ist als Präsident zurückgetreten, bleibt aber Mitglied des Verwaltungsrates. Seine Unterschrift ist erloschen. Das bisherige Mitglied Michael Schwendener wurde zum 2. Vizepräsidenten mit Kollektivunterschrift zu zweien ernannt. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Kurt Gantenbein, von Gräbs, in Buchs, ohne Unterschrift.

26. Juni 1961. Uhren, Bijouterie.
**A. & M. Zweifel**, in Buchs, Handel mit Uhren, Bijouterie- und Optik-Artikeln, Uhrenreparaturwerkstätte, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 198 vom 26. August 1957, Seite 2275). Der Handel mit Optik-Artikeln wurde aufgegeben.

26. Juni 1961. Maschinen usw.
**W. Grimm A.G.**, in St. Gallen, Herstellung und Verkauf von Maschinen, Dampfkesseln und Apparaten aller Art (SHAB. Nr. 145 vom 26. Juni 1959, Seite 1819). Walter Ludwig Grimm, einziger Verwaltungsrat, ist ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als einziger Verwaltungsrat gewählt: Erich Henseler, von Rafz (Zürich), in St. Gallen. Er führt Einzelunterschrift.

26. Juni 1961. Spezereien.
**Jul. Schmucki**, in Rossrüti, Gemeinde Bronschhofen, Spezereihandlung (SHAB. Nr. 277 vom 26. November 1946, Seite 3452). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

27. Juni 1961.
**Ochsner-Rechenmaschinen A.-G.**, in St. Gallen, Fabrikation und Vertrieb von Bureaumaschinen usw. (SHAB. Nr. 138 vom 17. Juni 1957, Seite 1613). Robert Gubler, dieser infolge Todes, und Ernst Reber sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Richard Rubli, von Dachsen (Zürich), in Arbon. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

27. Juni 1961. Buchdruckerei usw.
**E. Löpfe-Benz A.-G.**, in Rorschach, Betrieb einer Buchdruckerei, Offsetdruckerei, Verlagsanstalt usw. (SHAB. Nr. 10 vom 13. Januar 1961, Seite 116). Die Prokura von Hans Löpfe ist erloschen.

27. Juni 1961.
**B. Mäder, Elektr. Anlagen**, in Niederuzwil, Gemeinde Henau, Projektierung und Ausführung von elektrischen Anlagen usw. (SHAB. Nr. 145 vom 26. Juni 1959, Seite 1820). Geschäftsdomizil: Ochsenplatz.

27. Juni 1961. Baugeschäft, Hafnerei.
**Gebrüder Fent**, in Hemberg, Baugeschäft und Hafnerei (SHAB. Nr. 289 vom 10. Dezember 1946, Seite 3591). Diese Kollektivgesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Angelo Fent aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Alfons Fent, von und in Hemberg, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR weitergeführt. Die Firma lautet: Alfons Fent, Baugeschäft.

### Graubünden – Grisons – Grigioni

24. Juni 1961. Pharmazeutische Produkte usw.
**Minax GmbH. Zizers**, bisher in Zizers, Fabrikation und Vertrieb von Anhängern für Motorfahrzeuge, An- und Verkauf von Autos usw. (SHAB. Nr. 232 vom 5. Oktober 1954, Seite 2535). Georg Däscher-Dietrich ist nicht mehr Gesellschafter. Seine Stammeinlage von Fr. 9000 ist an den neuen Gesellschafter Wilhelm Zumbühl-Stiefenhofer, von Büren (Nidwalden), in Landquart, Gemeinde Igis, übergegangen. Der bisherige Gesellschafter Wilhelm Zumbühl junior, der volljährig geworden ist, nennt sich Wilhelm Zumbühl-Steiner und wohnt jetzt in Sargans. Von seiner Stammeinlage von Fr. 11 000 hat er Fr. 9000 an den Gesellschafter Wilhelm Zumbühl-Stiefenhofer abgetreten, wodurch sich dessen Stammeinlage von Fr. 9000 auf Fr. 18 000 erhöht. Anderseits hat sich die Stammeinlage von Wilhelm Zumbühl-Steiner auf Fr. 2000 reduziert. Gemäss öffentlicher Urkunde vom 10. Juni 1961 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma wurde geändert in **Biona GmbH.** und der Sitz der Gesellschaft nach Landquart, Gemeinde Igis, verlegt. Zweck der Gesellschaft ist nun Fabrikation und Vertrieb pharmazeutischer, kosmetischer und diätetischer Produkte. Die Unterschrift des bisherigen Gesellschafters Georg Däscher-Dietrich ist erloschen. Geschäftsführer sind die beiden Gesellschafter Wilhelm Zumbühl-Stiefenhofer, dieser mit Einzelunterschrift, und Wilhelm Zumbühl-Steiner, der wie bisher Kollektivunterschrift führt.

### Waadt – Vaud – Vaud
*Bureau d'Aigle*

21 avril 1961.
**Société anonyme pour l'Industrie du Bois en liquidation concordataire**, à Aigle (FOSC. du 30 août 1956, page 2216). La liquidation de la société étant terminée, cette raison sociale est radiée.

### Wallis – Valais – Vallese
*Bureau de Sion*

21 juin 1961. Fruits, vins.
**Clavien Frères Châtroz-Sion**, à Châtroz-Sion, commerce de fruits et vins en gros, société en nom collectif (FOSC. du 3 janvier 1955, N° 1, page 5). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée. L'actif et le passif ont été repris par la société anonyme «Clavien Frères S.A., Fruits et Vins en Gros», ci-après inscrite, à Châtroz sur Sion.

21 juin 1961.
**Clavien Frères S.A., Fruits et Vins en Gros**, à Châtroz sur Sion. Suivant acte authentique et statuts du 6 juin 1961, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'exploitation d'un commerce de fruits et de vins. Elle peut participer à des entreprises similaires. Raymond Clavien et Georges Clavien, en leur qualité de seuls associés indéfiniment responsables de la société en nom collectif «Clavien Frères Châtroz-Sion», font apport de l'actif et du passif de dite société en nom collectif, selon bilan au 31 décembre 1960. L'actif s'élève à 951 354 fr. 60 et le passif à 671 354 fr. 60; le solde actif est donc de 280 000 fr. Il est remis à chacun d'eux en échange de cet actif, 70 actions de 2000 fr. Le capital social est de 480 000 fr., divisé en 240 actions de 2000 fr. chacune, nominatives, entièrement libérées. Les publications sont faites dans le Bulletin officiel du canton du Valais et, en tant que l'exige la loi, dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'assemblée générale est convoquée par insertion dans la Feuille officielle suisse du commerce ou dans le Bulletin Officiel du Canton du Valais. Le conseil d'administration est composé de trois à cinq membres, actuellement de: Raymond Clavien, président; Georges Clavien, vice-président et directeur commercial; Léo Clavien, secrétaire, et Gaston Clavien, membre; tous de Miège et Sion, à Sion. La société est engagée par la signature individuelle de Raymond Clavien, président, ou de Georges Clavien, directeur commercial. Bureaux: au Pont-de-la-Morge.

26 juin 1961. Pension.
**Mme Dick Carmen**, à Crans-sur-Sierre, commune de Chermignon, exploitation d'une pension «Flower-house» (FOSC. du 27 octobre 1959, N° 250, page 2946). La maison n'étant plus assujettie à l'inscription (art. 54 de l'ORC), la raison est radiée à la demande de la titulaire.

26 juin 1961. Fruits, légumes, vins.
**Georges Clavien,** à Sierre, commerce de fruits et légumes (FOSC. du 11 février 1957, N° 34, page 408). La maison ajoute à son genre d'affaires le commerce de vins.

### Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

*Bureau de Boudry*

23 juin 1961.
**Société immobilière Les Cudeaux S.A.,** à Corcelles, commune de Corcelles-Cormondrèche, acquisition, construction, gérance et vente de tous immeubles, ainsi que l'exécution de toutes opérations immobilières, etc. (FOSC. du 23 novembre 1950, N° 275, page 3004). Ensuite de décès, Oscar-Lucien Guinand n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Ont été désignés comme membres du conseil d'administration: Emile-Albert Rossetti, de Corcelles-Cormondrèche, à Cormondrèche, commune de Corcelles-Cormondrèche, président, et Marguerite-Cécile Guinand née Meyer, veuve d'Oscar-Lucien, des Brenets, à Cormondrèche, commune de Corcelles-Cormondrèche, secrétaire. La société sera dorénavant engagée par la signature collective à deux des administrateurs.

*Bureau de La Chaux-de-Fonds*

22 juin 1961.
**Grand Garage des Montagnes S.A.,** à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 5 juin 1958, N° 128). L'administrateur Hans Konrad Peter et Hélène Peter, fondée de pouvoir, jusqu'ici avec signature collective à deux, engageront désormais la société par leur signature individuelle.

22 juin 1961. Horlogerie.
**Atelier Solor, H. Pfenniger,** à La Chaux-de-Fonds, dorage et placage en or de boîtes de montres et de parties de boîtes de montres par procédé galvanique, ainsi que le soudage des gonds ou autres attaches à des boîtes (FOSC. du 6 septembre 1956, N° 209). Cette raison est radiée par suite d'association du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la société en commandite «Atelier Solor, H. Pfenniger et Cie», inscrite ce jour.

22 juin 1961. Horlogerie.
**Atelier Solor, H. Pfenniger et Cie,** à La Chaux-de-Fonds. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société en commandite qui commencera le 1er juillet 1961, et qui reprendra dès cette date l'actif et le passif de la raison individuelle «Atelier Solor, H. Pfenniger», à La Chaux-de-Fonds, radiée ce jour. Elle a pour seul associé indéfiniment responsable Hermann-Emile Pfenniger, de Büron (Lucerne), à La Chaux-de-Fonds, et pour associé commanditaire Henri Leschot, de La Chaux-de-Fonds et La Ferrière, à La Chaux-de-Fonds, avec une commandite de 5000 fr. Dorage et placage en or de boîtes de montres et de parties de boîtes de montres par procédé galvanique, ainsi que le soudage des gonds ou autres attaches à des boîtes. Rue du Parc 8.

*Bureau de Neuchâtel*

12 juin 1961. Bijouterie, horlogerie.
**R. Monnier et Cie,** à Neuchâtel, atelier de bijouterie, décors de la boîte de montres, barrettes à ressorts, société en nom collectif (FOSC. du 17 juillet 1956, N° 165, page 1874). La société est dissoute depuis le 1er janvier 1961. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par la société en commandite «Arnold Kyburz et Cie», à Neuchâtel, inscrite ci-dessous.

12 juin 1961. Bijouterie, horlogerie.
**Arnold Kyburz et Cie,** à Neuchâtel. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société en commandite qui a commencé le 1er janvier 1961. Elle a pour seul associé indéfiniment responsable Arnold Kyburz, de et à Neuchâtel, et pour associé commanditaire Raymond Monnier, de Arnex (Vaud), à Neuchâtel, avec une commandite de 1000 fr., libérée par compensation avec une créance contre la société. La société a repris dès le 1er janvier 1961 l'actif et le passif de la maison «R. Monnier et Cie», à Neuchâtel, radiée. La maison a conféré procuration à Elisabeth Kyburz née Zbinden, de et à Neuchâtel, épouse d'Arnold Kyburz. La société est engagée par les signatures individuelles de l'associé indéfiniment responsable et de la fondée de procuration. Genre de commerce: atelier de bijouterie, décors de la boîte de montres, barrettes à ressorts. Route des Gouttes d'Or 7 et 9.

12 juin 1961. Verres de montres.
**Kyburz et Cie,** à Neuchâtel, fabrication de verres de montres, société en nom collectif (FOSC. du 17 juillet 1956, N° 165, page 1874). La société est dissoute depuis le 1er janvier 1961. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par la société en commandite «Kyburz et Cie», à Neuchâtel, inscrite ci-dessous.

12 juin 1961. Verres de montres, machines, etc.
**Kyburz et Cie,** à Neuchâtel. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société en commandite qui a commencé le 1er janvier 1961. Elle a pour seul associé indéfiniment responsable Arnold Kyburz, de et à Neuchâtel, et pour associé commanditaire Raymond Monnier, d'Arnex (Vaud), à Neuchâtel, avec une commandite de 1000 fr., libérée par compensation avec une créance contre la société. La société a repris dès le 1er janvier 1961 l'actif et le passif de la maison «Kyburz et Cie», à Neuchâtel, société en nom collectif, radiée. La maison a conféré procuration à Elisabeth Kyburz née Zbinden, de et à Neuchâtel, épouse d'Arnold Kyburz. La société est engagée par les signatures individuelles de l'associé indéfiniment responsable et de la fondée de procuration. Fabrication de verres de montres, couronnes étanches, machines automatiques. Route des Gouttes d'Or 7 et 9.

22 juin 1961. Appareils de chauffage.
**Somy S.A.,** à St-Blaise. Suivant acte authentique et statuts du 16 juin 1961, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la représentation de fabriques suisses et étrangères, de tous articles manufacturés, en particulier la représentation des appareils de chauffage Somy. Le capital social est de 100 000 fr., divisé en 100 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle du canton de Neuchâtel, sous réserve de celles pour lesquelles la loi prévoit la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée, lorsqu'ils sont tous connus. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres, actuellement composé de: Jean-Victor Degoumois, de La Chaux-de-Fonds et Tramelan, à Neuchâtel, président; Victor-Léonard Rémy, de nationalité belge, à Couvin (Belgique), vice-président, et Jefim Bindler, de et à St-Blaise, membre, les trois avec signature individuelle. Louis-Auguste Thiébaud, de Bôle, à Neuchâtel, et Fritz Jost, de Wynigen (Berne), à St-Blaise, ont été nommés fondés de pouvoirs. Ils signent collectivement à deux. Bureaux: Route de Berne (chez Degoumois & Cie. S.A.).

22 juin 1961. Armes.
**A. Tanner,** à Neuchâtel. Le chef de la maison est André-Henri-Jean Tanner, époux séparé de biens de Hildegard née Zeiler, d'Eriswil (Berne), à Neuchâtel. Fabrication et vente d'armes de précision. Rue de la Côte 137.

### Genf – Genève – Ginevra

23 juin 1961. Immeubles.
**S.I. Acacias-Revilliod A,** à Genève. Société anonyme constituée selon acte authentique et statuts du 16 juin 1961. But: l'achat, la vente, la construction, la location, la transformation et la mise en valeur de biens immobiliers. Capital: 50 000 fr., entièrement versé, divisé en 50 actions de 1000 fr., au porteur. Reprise de biens envisagée: la copropriété pour moitié avec la S.I. Acacias-Revilliod B de la parcelle 1371 de Genève, section Plainpalais, avec bâtiments, pour 1 380 500 fr., soit 690 250 fr. pour chacune d'elles. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Nicolas Casaï, de et à Thônex, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 60, route de Frontenex, chez Honegger frères.

23 juin 1961. Immeubles.
**S.I. Acacias-Revilliod B,** à Genève. Société anonyme constituée selon acte authentique et statuts du 16 juin 1961. But: l'achat, la vente, la construction, la location, la transformation et la mise en valeur de biens immobiliers. Capital: 50 000 fr., entièrement versé, divisé en 50 actions de 1000 fr., au porteur. Reprise de biens envisagée: la copropriété pour moitié avec la S.I. Acacias-Revilliod A de la parcelle 1371 de Genève, section Plainpalais, avec bâtiments pour 1 380 500 francs, soit 690 250 fr. pour chacune d'elles. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration: un ou plusieurs membres: Nicolas Casaï, de et à Thônex, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 60, route de Frontenex, chez Honegger frères.

24 juin 1961. Café.
**Frédy Thüler,** à Genève, exploitation d'un café à l'enseigne «Café de la Gruyère» (FOSC. du 4 juillet 1958, page 1826). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

24 juin 1961. Mécanique de précision.
**Dorel & Salzmann,** à Genève, exploitation d'un atelier de mécanique de précision, société en nom collectif (FOSC. du 12 octobre 1959, page 2797). L'associé Georges-Alphonse Dorel et sa femme Janine-Gabrielle née Henriod, sont soumis au régime de la séparation de biens.

24 juin 1961. Articles tricotés.
**Oumansky et Co,** à Carouge, fabrique de tous articles tricotés et autres de la branche textile, etc., société en commandite (FOSC. du 9 décembre 1959, page 3394). Nouvel associé commanditaire Jancz Gregorc, de nationalité yougoslave, à Genève, avec une commandite de 15 000 fr.

24 juin 1961. Association d'artisans de l'horlogerie.
**L'Artisanat,** à Genève, association d'artisans de l'horlogerie, de la bijouterie, etc. (FOSC. du 25 juin 1958, page 1734). Jean-Ludovic Dematteis, président (inscrit) est maintenant de nationalité suisse, ressortissant à la commune de Genève, domicilié à Chêne-Bougeries.

24 juin 1961. Articles publicitaires.
**Société Anonyme des Productions P.A. Jacot,** à Genève, articles publicitaires, etc. (FOSC. du 19 mai 1959, page 1410). La société est dissoute par suite de faillite, prononcée par jugement du Tribunal de première instance de Genève du 9 juin 1961.

24 juin 1961. Produits chimiques.
**Pittsburgh Plate Glass International S.A.,** à Genève, produits chimiques, etc. (FOSC. du 7 janvier 1961, page 58). Les pouvoirs de Francis-W. Theis, ancien directeur général, son radiés. Björn Holmström, membre et président du conseil d'administration, également directeur (inscrit) a été nommé en outre délégué; il continue à signer individuellement.

24 juin 1961. Renseignements dans tous les domaines.
**Intertechnical Consultants Inc,** à Genève, fournir tous renseignements dans tous les domaines, etc. (FOSC. du 19 janvier 1959, page 178). L'administrateur Dennis-Parker Riley, président (inscrit), est domicilié à Genève. Marie-Madeleine Riley, de Vernier, à Genève, a été nommée membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

24 juin 1961.
**Société Immobilière Rue Liotard Parc C,** à Genève, société anonyme (FOSC. du 7 juin 1956, page 1464). Selon procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 4 mai 1961, la société est dissoute sans liquidation, au sens de l'article 748 CO, par le fait que la société anonyme «Vita» Compagnie d'Assurances sur la vie, à Zurich, seule actionnaire et au surplus seule créancière, en reprend l'actif et le passif. Elle est par conséquent radiée.

24 juin 1961.
**Société Immobilière Face Passage des Alpes A,** à Genève, société anonyme (FOSC. du 23 mai 1956, page 1318). Selon procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 4 mai 1961, la société est dissoute sans liquidation, au sens de l'article 748 CO, par le fait que la société anonyme «Vita» Compagnie d'Assurances sur la vie, à Zurich, seule actionnaire et au surplus seule créancière, en reprend l'actif et le passif. Elle est par conséquent radiée.

---

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen – Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

## Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation

**(Ordonnance du Conseil fédéral sur les liquidations, du 16 avril 1947)**

Le Département de justice et police du canton de Vaud a autorisé la maison **Ramelet SA, «Au Louvre»,** à **Orbe,** à procéder à une liquidation générale pour cause de cessation de commerce. Délai d'interdiction de réouverture: **15 juillet 1966.** (AA. 143)

Lausanne, le 3 juillet 1961. **Département de justice et police.**

---

Le Département de justice et police du canton de Vaud a autorisé la maison **«Au Chat Botté SA»,** commerce de chaussures, à **Lausanne,** à procéder à une liquidation générale pour cause de cessation de commerce. Délai d'interdiction de réouverture: **31 octobre 1966.** (AA. 144)

Lausanne, le 3 juillet 1961. **Département de justice et police.**

## «Vita» Lebensversicherungs-Aktiengesellschaft, in Zürich

**Bilanz auf 31. Dezember 1960**

| Aktiven | Fr. | Passiven | Fr. |
|---|---|---|---|
| Verpflichtungen der Aktionäre oder Garanten | 8 000 000 | Aktien- oder Garantiekapital | 20 000 000 |
| Aktien und Anteilscheine | 11 957 415 | Reservefonds | 11 920 000 |
| Obligationen und Pfandbriefe | 184 576 010 | Spezialreserven: | |
| Schuldbuchforderungen | 103 281 884 | Krisenreserve | 7 710 360 |
| Darlehen an Körperschaften | 72 953 152 | Rücklagen für die künftige Gewinnverteilung | 16 536 290 |
| Grundpfandtitel | 318 051 936 | Prämienreserve und Rentenübertrag | 762 205 213 |
| Grundstücke | 102 256 739 | Prämienübertrag | 30 966 456 |
| Anlagen in eigenen Immobiliengesellschaften | 28 847 557 | Rückstellungen für unerledigte Versicherungen | 2 243 159 |
| Darlehen und Vorauszahlungen auf Policen | 17 691 674 | Rückstellungen für in Rückdeckung übernommene Versicherungen | 6 158 548 |
| Darlehen gegen Faustpfand | 4 695 420 | Technische Rückstellungen für die übrigen Versicherungszweige | 1 121 135 |
| Liquide Mittel | 7 966 959 | Rückstellungen für gutgeschriebene Gewinnanteile | 757 107 |
| Guthaben aus Rückversicherungen | 5 923 012 | Abrechnungsverpflichtungen aus Rückversicherungen | 1 382 477 |
| Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern | 8 099 638 | Grundpfandschulden | 2 069 866 |
| Ausstehende Zinsen und Mieten | 1 125 049 | Depositen und Kautionen | 431 661 |
| Stückzinsen | 6 149 368 | Prämiendepots und vorausbezahlte Prämien | 8 225 254 |
| Uebrige Aktiven | 6 241 309 | Uebrige Passiven | 15 504 203 |
| | | Vortrag auf neue Rechnung | 585 393 |
| Von den Aktiven sind als Sicherstellung, Kaution oder Pfand gebunden: Fr. 782 531 249.— | | Garantieverpflichtungen (Art. 670 OR): Fr. 39 000.— | |
| | 887 817 122 | | 887 817 122 |

Zürich, 20. Juni 1961.

*«Vita» Lebensversicherungs-Aktiengesellschaft*
**Brechtbühl.**

# Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

## Verfügung

**des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes betreffend die Einfuhr von Aprikosen und die Uebernahme von inländischen Aprikosen**

(Vom 4. Juli 1961)

Das Eidgenössisehe Volkswirtschaftsdepartement, gestützt auf Art. 25, 31 und 32 der Verordnung über wirtschaftliche Bestimmungen des Landwirtschaftsgesetzes (Allgemeine Landwirtschafts-Verordnung) vom 21. Dezember 1953 sowie Art. 3 und 9 der Allgemeinen Verordnung über geschützte Warenpreise vom 11. April 1961 verfügt:

**Art. 1.** Die Einfuhr von Aprikosen der Tarif-Nrn. 0807.10/12 wird im Interesse der Verwertung der diesjährigen Inlandernte mit sofortiger Wirkung mengemässig beschränkt.

**Art. 2.** Einfuhrbewilligungen für Aprikosen der Tarif-Nrn. 0807.10/12 werden im Rahmen der mengenmässigen Einfuhrbeschränkung gemäss Art. 1 hiervor nur noch erteilt, wenn sich der Importeur verpflichtet, inländische Aprikosen von handelsüblicher Qualität (Klasse I und II) zu dem von der Eidgenössischen Preiskontrollstelle festgesetzten Uebernahmepreis zu übernehmen. Das Uebernahmeverhältnis wird auf 1 : 7 (ein Teil Importware zu sieben Teilen Inlandware) festgesetzt.

**Art. 3.** Diese Verfügung tritt am 5. Juli 1961 in Kraft.

Die Sektion für Ein- und Ausfuhr der Handelsabteilung und die Eidgenössisehe Preiskontrollstelle sind mit dem Vollzug beauftragt.

## Ordonnance

**du Département fédéral de l'économie publique concernant l'importation des abricots et la prise en charge des abricots du pays**

(Du 4 juillet 1961)

Le Département fédéral de l'économie publique, vu les articles 25, 31 et 32 de l'ordonnance relative à des dispositions de caractère économique de la loi sur l'agriculture (Ordonnance générale sur l'agriculture) du 21 décembre 1953, ainsi que les articles 3 et 9 de l'ordonnance générale sur les marchandises à prix protégés, du 11 avril 1961, arrête:

**Article premier.** L'importation des abricots des numéros du tarif 0807.10/12 est limitée quantitativement, avec effet immédiat, ceci dans l'intérêt de l'écoulement de la récolte indigène de cette année.

**Art. 2.** Les permis d'importation pour les abricots des numéros du tarif 0807.10/12 ne seront délivrés, dans les limites des restrictions d'importation quantitatives de l'article premier ci-dessus, que si l'importateur s'engage à prendre en charge des abricots du pays de qualité marchande (classe I et II) au prix fixé par le service fédéral du contrôle des prix. Le rapport entre les quantités à prendre en charge et les importations est fixé à une partie de marchandise importée pour sept parties de marchandise indigène.

**Art. 3.** Cette ordonnance entre en vigueur le 5 juillet 1961.

Le service des importations et des exportations de la division du commerce et le service fédéral du contrôle des prix sont chargés de son exécution.

## Ausland-Postüberweisungsdienst – Service intern. des virements postaux

**Umrechnungskurs vom 5. Juli 1961 - Cours de conversion dès le 5 juillet 1961**

Belgien und Luxemburg: Fr. 8.71; Dänemark: Fr. 62.50; Deutschland: Fr. 108.85; Frankreich NF: Fr. 88.45; Italien: Fr. —.69⁷/₈; Marokko: Fr. 87.50; Niederlande: Fr. 120.55; Norwegen: Fr. 60.50; Oesterreich: Fr. 16.72; Schweden: Fr. 83.90.

Grossbritannien und Irland (Eire): 1 £ Sterl. = Fr. 12.10. Zahlung durch Vermittlung der (par intermédiaire de la) Swiss Bank Corporation, London; Postcheckrechnung Nr. V 600, Basel. 154. 5. 7. 61.

## Verordnung

**über die Assoziierung zwischen den Mitgliedstaaten der Europäisehen Freihandelsassoziation und Finnland**

(Vom 27. Juni 1961)

Der Schweizerische Bundesrat, in Ausführung von Artikel 2 des Abkommens vom 27. März 1961 zur Schaffung einer Assoziierung zwischen den Mitgliedstaaten der Europäisehen Freihandelsassoziation und der Republik Finnland, beschliesst:

**Einziger Artikel**

Die Bestimmungen der EFTA-Verordnungen Nr. 1 und 2 finden Anwendung auf die Beziehungen zwischen der Schweiz und Finnland.

Diese Verordnung tritt am 1. Juli 1961 in Kraft.

## Ordonnance

**concernant l'Accord créant une association entre les Etats membres de l'Association européenne de libre-échange et la République de Finlande**

(Du 27 juin 1961)

Le Conseil fédéral suisse, vu l'article 2 de l'accord du 27 mars 1961 créant une association entre les Etats membres de l'Association européenne de libre-échange et la République de Finlande, arrête:

**Article unique**

Les dispositions des ordonnances AELE N° 1 et 2 sont applicables aux relations de la Confédération suisse avec la Finlande.

La présente ordonnance entre en vigueur le 1er juillet 1961.

## Verordnung Nr. 2

**über die Europäische Freihandelsassoziation**

**(EFTA-Verordnung Nr. 2)**

(Vom 27. Juni 1961)

Der Schweizerische Bundesrat, in Ausführung von Artikel 3 in der Fassung vom 17. Februar 1961 und 6 des Uebereinkommens vom 4. Januar 1960 zur Errichtung der Europäischen Freihandelsassoziation, gestützt auf Artikel 4, Absatz 3 des Zolltarifgesetzes vom 19. Juni 1959, beschliesst:

**Artikel 1**

Für Waren, welehen gemäss Artikel 4 des Ueberinkommens zur Errichtung der Europäischen Freihandelsassoziation die Zollbehandlung der Zone zusteht, gelten vom 1. Juli 1961 an die im Anhang zu dieser Verordnung aufgeführten Ansätze.

**Artikel 2**

Diese Verordnung tritt am 1. Juli 1961 in Kraft.

## Ordonnance N° 2

**concernant l'Association européenne de libre-échange**

**(Ordonnance AELE N° 2)**

(Du 27 juin 1961)

Le Conseil fédéral suisse, vu les articles 3 (dans la teneur adoptée le 17 février 1961) et 6, de la convention du 4 janvier 1960 instituant l'Association européenne de libre-échange, vu l'article 4, 3e alinéa, de la loi du 19 juin 1959 sur le tarif des douanes suisses, arrête:

**Article premier**

Les marchandises qui, conformément à l'art. 4 de la convention instituant l'Association européenne de libre-échange, bénéficient du régime tarifaire de la zone, sont passibles à partir du 1er juillet 1961, des droits énumérés dans l'appendice de la présente ordonnance.

**Article 2**

La présente ordonnance entre en vigueur le 1er juillet 1961.

## Anhang zur EFTA-Verordnung Nr. 2

**Zollansätze für Waren, denen die Zollbehandlung der Zone zusteht**

## Appendice à l'ordonnance AELE N° 2

**Taux des droits de douane applicables aux marchandises bénéficiant du régime tarifaire de la Zone**

| Tarif-Nr. / N° du tarif | Zollansatz für Waren der EFTA / Taux pour les produits de l'AELE je 100 kg brutto Fr. / par 100 kg brut |
|---|---|
| 0301.14 | [1]) |
| 20 | [2]) |
| 0303.20 | [3]) |
| 0501.01 | 70.— |
| 0502.10 | 1.05 |
| 20 | 11.— |
| 30 | 21.— |
| 0503.10 | 1.40 |
| 20 | 42.— |
| 30 | 52.50 |
| 32 | 70.— |
| 0505.01 | —.07 |
| 0506.01 | —.07 |
| 0507.10 | 2.10 |
| 20 | 42.— |
| 0508.10 | —.07 |
| 0509.01 | —.35 |
| 0510.01 | 7.— |
| 0511.01 | 14.— |
| 0512.12 | 14.— |
| 0513.10 | 21.50 |
| 20 | 1.05 |
| 0514.01 | 2.10 |
| 0515.01 | [4]) |
| 09 3.01 | 14.— |
| 1207.10 | [5]) |
| 20 | [6]) |
| 1301.10 | —.20 |
| 20 | —.70 |
| 1302.10 | 2.10 |
| 20 | 1.40 |
| 30 | 14.— |
| 1303.10 | 14.— |
| 20 | 10.50 |
| 22 | 14.— |
| 52 | 14.— |
| 1401.10 | —.70 |
| 20 | —.35 |
| 1401.22 | 1.05 |
| 1402.10 | —.10 |
| 12 | 14.— |
| 20 | —.35 |
| 22 | 1.05 |
| 30 | 21.— |
| 1403.01 | —.35 |
| 1404.01 | —.10 |
| 1405.10 | 21.— |
| 20 | —.35 |
| 1504.10 | [7]) |
| 20 | —.70 |
| 1505.10 | —.70 |
| 12 | 7.— |
| 1508.10 | 10.50 |
| 20 | 28.— |
| 1509.01 | —.70 |
| 1510.10 | 10.50 |
| 20 | —.70 |

[1]) ex Nr. 0301.14: Filets, gefroren — 3.50
[2]) ex Nr. 0301.20: Filets, gefroren — —.35
[3]) ex Nr. 0303.20: tiefgekühlte Garnelen/Crevettes ohne Panzer, andere als die der Dublin Bay (nephrops norvegicus) — 21.—
[4]) ex Nr. 0515.01: Blutmehl, zur menschlichen Ernährung nicht geeignet; Fischmilch und Fischrogen, gesalzen — —.07
[5]) ex Nr. 1207.10: Waren dieser Nummer, ausgenommen: Basilicum, Borretsch, Rosmarin und Salbei — 1.05
[6]) ex Nr. 1207.20: Waren dieser Nummer, ausgenommen: Basilicum, Borretsch, Rosmarin und Salbei — 10.50
[7]) ex Nr. 1501.10: Medizinallebertran — 10.50

[1]) ex N° 0301.14: Filets congelés — 3.50
[2]) ex N° 0301.20: Filets congelés — —.35
[3]) ex N° 0303.20: Grandes crevettes décortiquées et surgelées, autres que les grandes crevettes de Dublin Bay (nephrops norvegicus) — 21.—
[4]) ex N° 0515.01: Sang en poudre, impropre à la consommation humaine; œufs et laitances salés de poissons — —.07
[5]) ex N° 1207.10: Produits de ce numéro, à l'exclusion du basilic, de la bourrache, du romarin et de la sauge — 1.05
[6]) ex N° 1207.20: Produits de ce numéro, à l'exclusion du basilic, de la bourrache, du romarin et de la sauge — 10.50
[7]) ex N° 1504.10: huile de foie de morues médicinale — 10.50

| Tarif-Nr. / N° du tarif | Zollansatz für Waren der EFTA / Taux pour les produits de l'AELE je 100 kg brutto Fr. / par 100 kg brut |
|---|---|
| 1511.10 | —.70 |
| 12 | 3.50 |
| 14 | 7.— |
| 1512.40 | —.70 |
| 1514.01 | 1.05 |
| 1515.10 | 2.10 |
| 20 | 12.60 |
| 1516.10 | 1.05 |
| 20 | 7.— |
| 1517.01 | —.70 |
| 1604.10 | —.35 |
| 20 | 1.40 |
| 22 | 7.— |
| 1604.24 | 14.— |
| 30 | 84.— |
| 1605.10 | 21.— |
| 20 | 35.— |
| 30 | 84.— |
| 1704.10 | 10.50 |
| 1803.01 | 35.— |
| 1804.01 | 3.50 |
| 1805.01 | 35.— |
| 1806.01 | 35.— |
| 1901.01 | 28.— |
| 1905.01 | 17.50 |
| 1906.01 | 28.— |
| 1907.10 | [1]) |
| 20 | [2]) |
| 1908.10 | [3]) |
| 20 | [4]) |
| 2002.10 | [5]) |
| 12 | [6]) |
| 20 | 21.— |
| 2102.01 | [7]) |

[1]) ex Nr. 1907.10: Schiffszwieback und anderer Zwieback, Paniermehl — 3.50
[2]) ex Nr. 1907.20: Schiffszwieback und anderer Zwieback, Paniermehl — 24.50
[3]) ex Nr. 1908.16: Biskuits, Waffeln, Zwieback, «Cakes», «Danish pastry» — 38.50
[4]) ex Nr. 1908.20: Biskuits, Waffeln, Zwieback, «Cakes», «Danish pastry» — 70.—
[5]) ex Nr. 2002.10: Tomatenpulpe, Tomatenpüree und Tomatenkonzentrat, in luftdicht verschlossenen Behältern, mit einem Gehalt an Trockenstoff von 25% des Gewichts oder mehr, aus Tomaten und Wasser bestehend, auch mit Salz oder anderen Konservierungs- oder Würzzusätzen — 10.50
[6]) ex Nr. 2002.12: Tomatenpulpe, Tomatenpüree und Tomatenkonzentrat, in luftdicht verschlossenen Behältern, mit einem Gehalt an Trockenstoff von 25% des Gewichts oder mehr, aus Tomaten und Wasser bestehend, auch mit Salz oder anderen Konservierungs- oder Würzzusätzen — 17.50
[7]) ex Nr. 2102.01: Auszüge oder Essenzen aus Mate; Zubereitungen auf der Grundlage solcher Auszüge oder Essenzen — 210.—

[1]) ex N° 1907.10: biscuits de mer, biscottes et chapelure — 3.50
[2]) ex N° 1907.20: biscuits de mer, biscottes et chapelure — 24.50
[3]) ex N° 1908.10: Biscuits, gaufres et oublies, biscottes, «cakes» et «Danish pastry» — 38.50
[4]) ex N° 1908.20: Biscuits, gaufres et oublies, biscottes, «cakes» et «Danish pastry» — 70.—
[5]) ex N° 2002.10: Pulpes, purées et concentrés de tomates, en récipients hermétiquement fermés, dont la teneur en extrait sec est de 25% en poids ou plus, composés de tomates et d'eau, même additionnés de sel ou d'autres matières de conservation ou d'assaisonnement — 10.50
[6]) ex N° 2002.12: Pulpes, purées et concentrés de tomates, en récipients hermétiquement fermés, dont la teneur en extrait sec est de 25% en poids ou plus, composés de tomates et d'eau, même additionnés de sel ou d'autres matières de conservation ou d'assaisonnement — 17.50
[7]) ex N° 2102.01: Extraits ou essences de maté; préparations à base de ces extraits ou essences — 210.—

| Tarif-Nr. / N° du tarif | Zollansatz für Waren der EFTA / Taux pour les produits de l'AELE je 100 kg brutto Fr. / par 100 kg brut |
|---|---|
| 2105.01 | 42.— |
| 2106.20 | 7.— |
| 30 | 14.— |
| 2107.10 | 105.— |
| 16 | 4.20 |
| 20 | [1]) |
| 2201.10 | 3.50 |
| 20 | —.03 |
| 2202.01 | 7.— |
| 2208.10 | 12.60 |
| 12 | 35.— |
| 20 | —.70 |
| | je Grad und je 100 kg brutto par degré et par 100 kg brut |
| 2209.20 | —.25 |
| 24 | [2]) |
| | je 100 kg brutto par 100 kg brut |
| 2209.30 | 35.— |
| 34 | [3]) |
| 40 | 52.50 |
| 50 | 70.— |
| 2301.01 | —.10 |
| 2305.01 | —.70 |
| 2307.14 | —.10 |
| 2501.10 | —.20 |
| 20 | —.40 |
| 30 | 14.— |
| 40 | 1.05 |
| 2502.01 | —.07 |
| 2503.01 | —.10 |
| 2504.01 | —.20 |
| 2506.01 | —.02 |
| 2507.01 | —.02 |
| 2508.01 | —.10 |
| 2509.01 | —.35 |
| 2510.01 | —.03 |
| 2511.01 | —.10 |
| 2512.01 | —.03 |
| 2513.10 | —.02 |
| 20 | —.20 |
| 22 | 4.20 |
| 2514.12 | 4.20 |
| 2515.04 | —.07 |
| 08 | 2.80 |
| 10 | —.20 |
| 20 | 1.05 |
| 30 | 1.40 |
| 2516.04 | —.07 |
| 06 | —.35 |
| 08 | 2.80 |
| 10 | —.20 |
| 20 | 1.05 |
| 30 | 1.40 |
| 40 | —.20 |
| 50 | 1.05 |
| 60 | 1.40 |

[1]) ex Nr. 2107.20: Waren dieser Nummer, einschliesslich Pulver zur Herstellung von Speiseeis, ausgenommen: Speiseeis (fetthaltig); Kaffeepasten; Süssfett; Emulsionen und ähnliche Zubereitungen mit einem Fettgehalt von 10% oder mehr des Gewichtes, von der Art wie sie zur Herstellung von Backwaren verwendet werden; Teigwaren sowie Ravioli und dergleichen, gekocht — 77.—
[2]) ex Nr. 2209.24: Wacholderbranntweine — —.55
[3]) ex Nr. 2209.34: Wacholderbranntweine — 56.—

[1]) ex N° 2107.20: Produits de ce numéro, y compris les poudres pour la préparation de glaces, à l'exclusion de: glaces alimentaires contenant des matières grasses; pâtes de café; graisses alimentaires sucrées; préparations émulsionnées du genre de celles utilisées en boulangerie ou pâtisserie, contenant en poids 10 pour cent ou plus de matières grasses; raviolis et pâtes alimentaires, cuits — 77.—
[2]) ex N° 2209.24: Genièvre — —.55
[3]) ex N° 2209.34: Genièvre — 56.—

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 2517.20 | —.02 | 2602.10 | —.35 | 2804.30 | 4.20 |
| 22 | —.07 | 12 | 1.05 | 32 | 7.— |
| 2518.10 | —.35 | 20 | —.07 | 2805.10 | 2.10 |
| 20 | —.07 | 2603.01 | —.03 | 20 | 7.— |
| 2519.10 | —.03 | 2604.01 | —.03 | 30 | 3.50 |
| 20 | —.35 | 2701.10 | —.07 | 40 | 3.50 |
| 2520.10 | —.02 | 20 | —.07 | 2806.10 | —.80 |
| 20 | —.80 | 2702.10 | —.07 | 20 | 3.50 |
| 2521.01 | —.02 | 20 | —.07 | 30 | —.70 |
| 2522.10 | —.80 | 2703.10 | —.07 | 2807.10 | 3.50 |
| 20 | 1.25 | 20 | —.10 | 12 | —.70 |
| 2523.10 | —.70 | 2704.10 | —.07 | 2808.10 | —.80 |
| 20 | 1.10 | 20 | —.07 | 20 | —.55 |
| 30 | 1.40 | 2705.01 | —.07 | 2809.01 | 1.05 |
| 2524.01 | —.03 | 2705.02 | 7.— | 2840.01 | 3.50 |
| 2525.01 | 35.— | bis | | 2811.01 | 1.40 |
| 2526.01 | —.10 | 2706.01 | —.60 | 2812.01 | 1.40 |
| 2527.01 | —.03 | 2708.10 | —.70 | 2813.10 | 7.— |
| 2528.01 | —.03 | 20 | —.07 | 20 | 17.50 |
| 2529.01 | —.03 | 2712.01 | —.70 | 30 | 2.80 |
| 2530.01 | —.35 | 2713.01 | —.70 | 2814.01 | 2.10 |
| 2531.01 | —.02 | 2714.10 | —.07 | 2815.10 | 1.05 |
| 2532.10 | —.03 | 20 | —.70 | 20 | 2.10 |
| 20 | —.02 | 2715.01 | —.40 | 2816.10 | 3.50 |
| 30 | —.35 | 2716.01 | 2.80 | 12 | 1.05 |
| 2601.10 | —.07 | 2801.10 | 1.40 | 2817.10 | 2.45 |
| 20 | —.07 | 20 | 2.10 | 12 | 1.40 |
| 30 | —.02 | 2802.10 | —.20 | 20 | 1.05 |
| 40 | —.07 | 12 | 14.— | 22 | —.80 |
| 50 | —.07 | 2803.01 | —.35 | 30 | 2.10 |
| 60 | —.07 | 2804.10 | 3.50 | 2818.10 | 2.10 |
| 70 | —.07 | 20 | 2.10 | 20 | —.35 |
| 80 | —.07 | 22 | 2.10 | 30 | 2.10 |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 2819.10 | 1.40 | 2836.01 | 1.05 | 2842.14 | 1.05 |
| 20 | 10.50 | 2837.10 | 1.40 | 20 | —.35 |
| 2820.10 | —.20 | 20 | 1.40 | 22 | 2.10 |
| 20 | —.20 | 30 | 2.10 | 30 | 1.05 |
| 22 | 4.20 | 40 | 1.05 | 40 | —.35 |
| 2821.10 | 4.20 | 2838.10 | —.70 | 50 | 10.50 |
| 20 | 2.10 | 12 | —.70 | 60 | 3.50 |
| 2822.01 | —.50 | 20 | 1.05 | 70 | 2.10 |
| 2823.01 | —.35 | 22 | 1.05 | 2843.01 | 1.05 |
| 2824.01 | 2.10 | 24 | 2.10 | 2844.01 | 3.50 |
| 2825.01 | 1.40 | 26 | 3.15 | 2845.10 | 1.10 |
| 2826.01 | 2.10 | 30 | 5.60 | 20 | 2.80 |
| 2827.10 | 2.10 | 32 | 1.05 | 2846.10 | —.35 |
| 20 | 8.40 | 40 | —.35 | 20 | 7.— |
| 2828.01 | 2.10 | 50 | —.50 | 22 | 4.20 |
| 2829.10 | —.70 | 52 | —.50 | 2847.10 | 1.05 |
| 20 | 3.15 | 60 | 2.80 | 20 | 2.10 |
| 2830.10 | 1.40 | 70 | —.80 | 30 | 1.40 |
| 20 | —.20 | 80 | 3.50 | 40 | 1.05 |
| 30 | —.70 | 2839.10 | 1.40 | 50 | 3.50 |
| 40 | 3.15 | 20 | 1.40 | 60 | 3.50 |
| 50 | —.70 | 22 | 2.80 | 2848.01 | 2.80 |
| 60 | 1.40 | 30 | 2.10 | 2849.01 | 21.— |
| 70 | 21.— | 40 | 8.40 | 2850.01 | 21.— |
| 80 | —.70 | 50 | 3.50 | 2851.01 | 21.— |
| 2831.10 | 2.10 | 60 | 2.10 | 2852.01 | 7.— |
| 20 | 10.50 | 2840.10 | 2.10 | 2853.01 | 5.25 |
| 30 | 1.40 | 12 | 3.50 | 2854.01 | 6.30 |
| 2832.01 | 3.15 | 20 | 2.10 | 2855.01 | 3.50 |
| 2833.01 | 3.50 | 2841.01 | 2.10 | 2856.10 | 4.20 |
| 2834.01 | 3.50 | 2842.10 | 2.80 | 20 | 7.— |
| 2835.01 | —.70 | 12 | 1.05 | 30 | 3.50 |

| Tarif-Nr. / N° du tarif | Zollansatz für Waren der EFTA / Taux pour les produits de l'AELE je 100 kg brutto Fr. / par 100 kg brut |
|---|---|
| 2857.01 | 3.50 |
| 2858.01 | 3.50 |
| 2901.10 | 10.50 |
| 12 | —.70 |
| 20 | —.70 |
| 30 | —.70 |
| 2902.10 | 2.10 |
| 12 | 17.50 |
| 20 | 28.— |
| 30 | 5.25 |
| 40 | 2.10 |
| 50 | —.70 |
| 60 | 2.80 |
| 2903.10 | —.70 |
| 20 | —.70 |
| 2904.10 | —.70 |
| 20 | 3.50 |
| 30 | 2.10 |
| 40 | 3.50 |
| 50 | 3.15 |
| 60 | 2.10 |
| 2905.01 | 2.80 |
| 2906.10 | —.70 |
| 20 | —.70 |
| 30 | —.70 |
| 32 | 3.50 |
| 40 | 1.40 |
| 2907.10 | —.70 |
| 12 | 70.— |
| 20 | —.70 |
| 2908.10 | 4.20 |
| 20 | —.70 |
| 22 | 2.80 |

| Tarif-Nr. / N° du tarif | Zollansatz für Waren der EFTA / Taux pour les produits de l'AELE je 100 kg brutto Fr. / par 100 kg brut |
|---|---|
| 2909.10 | 1.40 |
| 20 | 3.15 |
| 2910.01 | 2.80 |
| 2911.10 | 2.10 |
| 20 | 3.15 |
| 30 | 17.50 |
| 40 | 2.10 |
| 50 | 70.— |
| 60 | 2.80 |
| 2912.01 | 2.80 |
| 2913.10 | —.70 |
| 20 | —.70 |
| 22 | 2.10 |
| 2914.10 | 1.05 |
| 12 | 28.— |
| 14 | 2.10 |
| 16 | 2.10 |
| 20 | 3.50 |
| 30 | 1.40 |
| 40 | 10.50 |
| 42 | 7.— |
| 44 | 2.10 |
| 50 | —.70 |
| 52 | —.70 |
| 54 | 2.10 |
| 60 | 1.05 |
| 70 | 2.10 |
| 2915.10 | 2.10 |
| 12 | 2.10 |
| 20 | 1.40 |
| 30 | 2.10 |
| 2916.10 | 1.05 |
| 2916.12 | 7.— |

| Tarif-Nr. / N° du tarif | Zollansatz für Waren der EFTA / Taux pour les produits de l'AELE je 100 kg brutto Fr. / par 100 kg brut |
|---|---|
| 20 | 8.40 |
| 22 | 2.80 |
| 24 | 5.60 |
| 30 | 2.80 |
| 32 | 2.80 |
| 40 | 1.40 |
| 50 | 3.50 |
| 60 | 3.50 |
| 2917.01 | 3.15 |
| 2918.10 | 70.— |
| 20 | 3.15 |
| 2919.01 | 3.15 |
| 2920.01 | 3.15 |
| 2921.01 | 3.15 |
| 2922.10 | 2.10 |
| 20 | 70.— |
| 30 | 1.40 |
| 2923.10 | 1.75 |
| 20 | 21.— |
| 30 | 1.75 |
| 2924.01 | 3.15 |
| 2925.10 | 2.10 |
| 20 | 21.— |
| 26 | 105.— |
| 30 | 2.10 |
| 2926.10 | 105.— |
| 20 | 70.— |
| 30 | 3.15 |
| 2927.01 | 2.10 |
| 2928.01 | 3.15 |
| 2929.01 | 3.15 |

| Tarif-Nr. / N° du tarif | Zollansatz für Waren der EFTA / Taux pour les produits de l'AELE je 100 kg brutto Fr. / par 100 kg brut |
|---|---|
| 2930.01 | 3.15 |
| 2931.01 | 3.15 |
| 2932.01 | 3.15 |
| 2933.01 | 3.15 |
| 2934.01 | 3.15 |
| 2935.10 | 21.— |
| 20 | —.70 |
| 30 | 2.10 |
| 2936.10 | 105.— |
| 20 | —.70 |
| 22 | 3.15 |
| 2937.10 | 2.10 |
| 12 | 12.60 |
| 20 | 2.10 |
| 2938.10 | 28.— |
| 20 | 70.— |
| 2939.01 | 70.— |
| 2940.10 | 70.— |
| 20 | 3.50 |
| 30 | 70.— |
| 2941.01 | 70.— |
| 2942.01 | 70.— |
| 2943.01 | [1]) |
| 2944.01 | 70.— |
| 2945.01 | 3.15 |
| 3001.01 | 21.— |
| 3002.10 | 14.— |
| 20 | 52.50 |
| 3003.10 | 5.60 |
| 20 | 70.— |

| Tarif-Nr. / N° du tarif | Zollansatz für Waren der EFTA / Taux pour les produits de l'AELE je 100 kg brutto Fr. / par 100 kg brut |
|---|---|
| 3004.01 | 70.— |
| 3005.10 | 350.— |
| 12 | 2800.— |
| 20 | 350.— |
| 30 | 70.— |
| 40 | 70.— |
| 3101.20 | —.03 |
| 3102.10 | —.70 |
| 20 | 2.80 |
| 30 | 2.45 |
| 40 | —.45 |
| 50 | 2.10 |
| 3103.10 | —.07 |
| 20 | —.70 |
| 3104.01 | —.07 |
| 3105.10 | —.70 |
| 20 | 21.— |
| 3201.10 | 6.30 |
| 20 | —.20 |
| 3202.01 | 2.10 |
| 3203.01 | 2.10 |
| 3204.01 | 4.90 |
| 3205.01 | 14.— |
| 3206.20 | 21.— |
| 3207.10 | 10.50 |
| 20 | 1.40 |
| 30 | 4.20 |
| 40 | 70.— |
| 3208.20 | 3.50 |
| 3209.10 | 38.50 |

| Tarif-Nr. / N° du tarif | Zollansatz für Waren der EFTA / Taux pour les produits de l'AELE je 100 kg brutto Fr. / par 100 kg brut |
|---|---|
| 3209.20 | 14.— |
| 22 | 28.— |
| 30 | 70.— |
| 32 | 105.— |
| 40 | 28.— |
| 3210.01 | 35.— |
| 3211.01 | 28.— |
| 3212.10 | 10.50 |
| 20 | 21.— |
| 3213.10 | 24.50 |
| 12 | 28.— |
| 20 | 42.— |
| 3301.10 | 7.— |
| 12 | 11.— |
| 20 | 105.— |
| 3302.01 | 3.50 |
| 3303.01 | 70.— |
| 3304.01 | 70.— |
| 3305.10 | 21.— |
| 20 | 70.— |
| 3306.10 | 35.— |
| 20 | 140.— |
| 22 | 210.— |
| 3401.10 | 10.50 |
| 12 | 12.60 |
| 20 | 10.50 |
| 22 | 15.40 |
| 30 | 28.— |
| 32 | 42.— |
| 40 | 84.— |

[1]) ex Nr. 2943.01: Waren dieser Nummer, ausgenommen: Glukose und Milchzucker (Laktose) 15.40

[1]) ex N° 2943.01: Produits de ce numéro, à l'exclusion du glucose et du lactose 15.40

| Tarif-Nr. / N° du tarif | Zollansatz für Waren der EFTA / Taux pour les produits de l'AELE je 100 kg brutto Fr. / par 100 kg brut |
|---|---|
| 3402.10 | 8.40 |
| 20 | 11.90 |
| 22 | 24.50 |
| 3403.08 | 6.30 |
| 10 | 7.— |
| 12 | 10.50 |
| 3404.01 | 7.— |
| 3405.10 | 21.— |
| 12 | 35.— |
| 3406.01 | 35.— |
| 3407.01 | 63.— |
| 3501.20 | 15.40 |
| 3502.10 | 32.— |
| 12 | 28.— |
| 20 | 4.90 |
| 3503.01 | 14.— |
| 3504.01 | 7.— |
| 3505.01 | 5.60 |
| 3506.10 | 8.40 |
| 12 | 15.40 |
| 20 | 28.— |
| 3601.01 | 105.— |
| 3602.01 | 70.— |
| 3603.01 | 42.— |
| 3604.01 | 63.— |
| 3605.01 | 140.— |
| 3606.01 | 45.50 |
| 3607.10 | 140.— |
| 20 | 7.— |

| Tarif-Nr. / N° du tarif | Zollansatz für Waren der EFTA / Taux pour les produits de l'AELE je 100 kg brutto Fr. / par 100 kg brut |
|---|---|
| 3608.01 | 70.— |
| 3701.10 | 28.— |
| 20 | 42.— |
| 3702.10 | 42.— |
| 20 | 42.— |
| 3703.10 | 35.— |
| 20 | 70.— |
| 3704.01 | 70.— |
| 3705.01 | 70.— |
| 3708.01 | 7.— |
| 3801.01 | —.70 |
| 3802.01 | —.35 |
| 3803.12 | 1.05 |
| 3804.01 | —.10 |
| 3805.01 | 1.05 |
| 3806.10 | 2.10 |
| 20 | 4.20 |
| 3807.01 | —.35 |
| 3808.10 | —.20 |
| 20 | 1.05 |
| 30 | 2.10 |
| 3809.10 | —.70 |
| 20 | 1.05 |
| 3810.10 | 1.05 |
| 20 | 10.50 |
| 3811.10 | 7.— |
| 20 | 14.— |
| 3812.01 | 7.— |
| 3813.01 | 7.— |

| Tarif-Nr. / N° du tarif | Zollansatz für Waren der EFTA / Taux pour les produits de l'AELE je 100 kg brutto Fr. / par 100 kg brut |
|---|---|
| 3814.01 | 3.50 |
| 3815.01 | 3.50 |
| 3816.01 | 21.— |
| 3817.01 | 3.50 |
| 3818.01 | 8.40 |
| 3819.10 | 35.— |
| 20 | 14.— |
| 30 | —.70 |
| 32 | 2.10 |
| 34 | 17.50 |
| 36 | 7.— |
| 50 | 2.10 |
| 3901.06 | 7.— |
| 08 | 8.40 |
| 10 | 8.40 |
| 12 | 5.60 |
| 18 | 2.10 |
| 20 | 7.— |
| 22 | 8.40 |
| 24 | 8.40 |
| 26 | 7.— |
| 30 | 42.— |
| 32 | 21.— |
| 34 | 42.— |
| 40 | 56.— |
| 42 | 77.— |
| 3902.10 | 2.10 |
| 20 | 9.10 |
| 22 | 9.10 |
| 24 | 7.— |
| 30 | 42.— |
| 32 | 21.— |
| 34 | 42.— |
| 40 | 56.— |
| 42 | 77.— |
| 3903.10 | 17.50 |
| 12 | 14.— |
| 14 | 3.50 |
| 16 | —.35 |
| 30 | 42.— |
| 32 | 31.50 |
| 34 | 31.50 |
| 40 | 56.— |
| 42 | 77.— |
| 50 | 14.— |
| 3904.10 | —.35 |
| 30 | 17.50 |
| 3905.10 | 3.50 |
| 20 | 3.50 |
| 30 | 21.— |
| 32 | 42.— |
| 40 | 56.— |
| 42 | 77.— |
| 3906.10 | 3.50 |
| 20 | 3.50 |
| 30 | 21.— |
| 32 | 42.— |
| 40 | 56.— |
| 42 | 77.— |

| Tarif-Nr. / N° du tarif | Zollansatz für Waren der EFTA / Taux pour les produits de l'AELE je 100 kg brutto Fr. / par 100 kg brut |
|---|---|
| 3907.10 | 21.— |
| 20 | 105.— |
| 30 | 77.— |
| 40 | 70.— |
| 42 | 280.— |
| 50 | 175.— |
| 60 | 70.— |
| 4001.01 | —.10 |
| 4002.01 | —.10 |
| 4003.01 | —.10 |
| 4004.01 | —.10 |
| 4005.01 | 3.50 |
| 4006.10 | 7.— |
| 20 | 42.— |
| 30 | 7.— |
| 4007.10 | 3.50 |
| 20 | 105.— |
| 4008.10 | 70.— |
| 20 | 24.50 |
| 4009.10 | 28.— |
| 20 | 17.50 |
| 4010.01 | 35.— |
| 4011.10 | 10.50 |
| 20 | 14.— |
| 22 | 14.— |
| 30 | 14.— |
| 4012.01 | 70.— |
| 4013.10 | 56.— |
| 20 | 31.50 |
| 30 | 175.— |
| 4014.10 | 24.50 |
| 20 | 31.50 |
| 30 | 63.— |

| Tarif-Nr. / N° du tarif | Zollansatz für Waren der EFTA / Taux pour les produits de l'AELE je 100 kg brutto Fr. / par 100 kg brut |
|---|---|
| 4015.10 | 24.50 |
| 20 | —.10 |
| 4016.01 | 56.— |
| 4101.10 | —.10 |
| 20 | —.35 |
| 4102.10 | 52.50 |
| 12 | 38.50 |
| 20 | 56.— |
| 30 | 56.— |
| 40 | 42.— |
| 50 | 63.— |
| 52 | 56.— |
| 54 | 77.— |
| 60 | 84.— |
| 62 | 105.— |
| 64 | 189.— |
| 4103.01 | 24.50 |
| 4104.10 | 42.— |
| 12 | 14.— |
| 14 | 56.— |
| 4105.10 | 280.— |
| 20 | 21.— |
| 30 | 21.— |
| 4106.01 | 35.— |
| 4107.01 | 35.— |
| 4108.10 | 14.— |
| 20 | 21.— |
| 4109.01 | —.07 |
| 4110.01 | 14.— |
| 4201.10 | 140.— |
| 20 | 70.— |

| Tarif-Nr. / N° du tarif | Zollansatz für Waren der EFTA / Taux pour les produits de l'AELE je 100 kg brutto Fr. / par 100 kg brut |
|---|---|
| 4202.10 | 196.— |
| 12 | 315.— |
| 14 | 385.— |
| 20 | 105.— |
| 22 | 210.— |
| 24 | 315.— |
| 30 | 98.— |
| 32 | 140.— |
| 34 | 175. |
| 40 | 42.— |
| 4203.10 | 700.— |
| 12 | 350.— |
| 20 | 490.— |
| 22 | 630.— |
| 30 | 210.— |
| 4204.01 | 77.— |
| 4205.10 | 63.— |
| 12 | 98.— |
| 20 | 140.— |
| 30 | 175.— |
| 4206.10 | 2800.— |
| 20 | 42.— |
| 30 | 77.— |
| 4301.01 | —.35 |
| 4302.10 | 31.50 |
| 20 | 70.— |
| 4303.10 | 280.— |
| 12 | 840.— |
| 20 | 70.— |
| 30 | 280.— |
| 4304.10 | 840.— |
| 20 | 70.— |
| 30 | 280.— |
| 4401.10 | —.07 |

| Tarif-Nr. / N° du tarif | Zollansatz für Waren der EFTA / Taux pour les produits de l'AELE je 100 kg brutto Fr. / par 100 kg brut |
|---|---|
| 20 | —.07 |
| 30 | —.03 |
| 4402.01 | —.30 |
| 4403.10 | —.20 |
| 12 | —.40 |
| 14 | —.10 |
| 20 | —.35 |
| 22 | —.35 |
| 30 | —.03 |
| 4404.10 | —.55 |
| 20 | —.55 |
| 4405.10 | —.80 [1]) |
| 12 | 1.75 [1]) |
| 14 | 1.40 [1]) |
| 20 | 1.75 [1]) |
| 22 | 1.75 [1]) |
| 4406.01 | 1.75 [1]) |
| 4407.10 | —.80 [1]) |
| 12 | 1.40 [1]) |
| 4408.10 | —.20 [1]) |
| 20 | 1.25 [1]) |
| 4409.10 | —.40 [1]) |
| 20 | 1.40 [1]) |
| 4410.01 | 7.— [1]) |
| 4411.10 | —.25 [1]) |
| 12 | 35.— [1]) |
| 4412.10 | 3.50 [1]) |
| 20 | —.35 [1]) |
| 4413.10 | 17.50 [1]) |
| 20 | 10.50 [1]) |
| 4414.10 | 1.75 [1]) |
| 12 | 12.60 [1]) |
| 20 | 42.— [1]) |

| Tarif-Nr. / N° du tarif | Zollansatz für Waren der EFTA / Taux pour les produits de l'AELE je 100 kg brutto Fr. / par 100 kg brut |
|---|---|
| 4415.10 | 10.50 [1]) |
| 12 | 14.— [1]) |
| 20 | 28.— [1]) |
| 4416.10 | 14.— [1]) |
| 20 | 28.— [1]) |
| 4417.01 | 10.50 [1]) |
| 4418.10 | 17.50 [1]) |
| 20 | 28.— [1]) |
| 4419.10 | 28.— [1]) |
| 20 | 105.— [1]) |
| 22 | 161.— [1]) |
| 4420.10 | 70.— [1]) |
| 20 | 161.— [1]) |
| 4421.10 | 4.20 [1]) |
| 20 | 21.— [1]) |
| 22 | 28.— [1]) |
| 4422.10 | —.70 [1]) |
| 20 | 17.50 [1]) |
| 4423.10 | 21.— [1]) |
| 12 | 35.— [1]) |
| 20 | 8.40 [1]) |
| 30 | 21.— [1]) |
| 4424.01 | 35.— [1]) |
| 4425.10 | 42.— [1]) |
| 20 | 28.— [1]) |
| 22 | 35.— [1]) |
| 4426.01 | 21.— [1]) |
| 4427.10 | 210.— [1]) |
| 12 | 70.— [1]) |
| 20 | 105.— [1]) |
| 30 | 42.— [1]) |
| 4428.10 | 38.50 [1]) |
| 20 | 3.50 [1]) |

[1]) Die ermässigten Zollansätze gelten bis auf weiteres nicht für Einfuhren aus Oesterreich.

[1]) Jusqu'à nouvel ordre, les taux des droits réduits ne sont pas valables pour les importations en provenance de l'Autriche.

| Tarif-Nr. / N° du tarif | Zollansatz für Waren der EFTA / Taux pour les produits de l'AELE je 100 kg brutto Fr. / par 100 kg brut |
|---|---|
| 4428.22 | 5.60 [1]) |
| 30 | 2.45 [1]) |
| 32 | 1.40 [1]) |
| 40 | 24.50 [1]) |
| 42 | 42.— [1]) |
| 4501.10 | —.35 |
| 20 | 7.— |
| 4502.10 | —.35 |
| 20 | —.35 |
| 22 | 31.50 |
| 4503.10 | 31.50 |
| 20 | 31.50 |
| 4504.10 | 12.60 |
| 20 | 31.50 |
| 4601.10 | 3.50 |
| 12 | 7.— |
| 20 | 52.50 |
| 22 | 105.— |
| 4602.10 | 28.— |
| 20 | 35.— |
| 22 | 70.— |
| 4603.10 | 15.40 |
| 20 | 35.— |
| 22 | 56.— |
| 30 | 91.— |
| 4701.10 | 2.45 [1]) |
| 20 | 2.80 [1]) |
| 30 | 2.10 [1]) |
| 31 | 2.80 [1]) |
| 32 | 3.50 [1]) |
| 34 | —.70 [1]) |
| 36 | 4.90 [1]) |
| 4702.01 | —.07 [1]) |

| Tarif-Nr. / N° du tarif | Zollansatz für Waren der EFTA / Taux pour les produits de l'AELE je 100 kg brutto Fr. / par 100 kg brut |
|---|---|
| 4801.10 | 4.90 [1]) |
| 12 | 21.— [1]) |
| 14 | 7.— [1]) |
| 20 | 14.— [1]) |
| 30 | 10.50 [1]) |
| 40 | 14.— [1]) |
| 50 | 28.— [1]) |
| 58 | 7.— [1]) |
| 60 | 10.50 [1]) |
| 62 | 17.50 [1]) |
| 64 | 14.— [1]) |
| 70 | 21.— [1]) |
| 72 | 24.50 [1]) |
| 80 | 17.50 [1]) |
| 82 | 24.50 [1]) |
| 90 | 28.— [1]) |
| 4802.01 | 35.— [1]) |
| 4803.10 | 3.50 [1]) |
| 20 | 24.50 [1]) |
| 4804.10 | 7.— [1]) |
| 12 | 10.50 [1]) |
| 20 | 17.50 [1]) |
| 30 | 21.— [1]) |
| 40 | 21.— [1]) |
| 4806.01 | 24.50 [1]) |
| 4807.10 | 14.— [1]) |
| 20 | 21.— [1]) |
| 30 | 31.50 [1]) |
| 40 | 31.50 [1]) |
| 50 | 31.50 [1]) |

| Tarif-Nr. / N° du tarif | Zollansatz für Waren der EFTA / Taux pour les produits de l'AELE je 100 kg brutto Fr. / par 100 kg brut |
|---|---|
| 4807.60 | 14.— [1]) |
| 62 | 31.50 [1]) |
| 70 | 7.— [1]) |
| 80 | 17.50 [1]) |
| 90 | 28.— [1]) |
| 4808.01 | 10.50 [1]) |
| 4809.10 | 10.50 [1]) |
| 20 | 10.50 [1]) |
| 4810.10 | 42.— [1]) |
| 20 | 105.— [1]) |
| 4811.01 | 24.50 [1]) |
| 4812.01 | 28.— [1]) |
| 4813.10 | 42.— [1]) |
| 20 | 56.— [1]) |
| 4814.10 | 56.— [1]) |
| 20 | 84.— [1]) |
| 4815.10 | 28.— [1]) |
| 20 | 17.50 [1]) |
| 22 | 35.— [1]) |
| 4816.10 | 42.— [1]) |
| 20 | 56.— [1]) |
| 30 | 161.— [1]) |
| 32 | 70.— [1]) |
| 4817.10 | 42.— [1]) |
| 30 | 161.— [1]) |
| 32 | 70.— [1]) |
| 4818.01 | 84.— [1]) |
| 4819.01 | 84.— [1]) |
| 4820.01 | 21.— [1]) |
| 4821.10 | 31.50 [1]) |
| 20 | 42.— [1]) |
| 30 | 105.— [1]) |
| 40 | 161.— [1]) |
| 42 | 70.— [1]) |

[1]) Die ermässigten Zollansätze gelten bis auf weiteres nicht für Einfuhren aus Oesterreich.

[1]) Jusqu'à nouvel ordre, les taux des droits réduits ne sont pas valables pour les importations en provenance de l'Autriche.

| Tarif-Nr. / N° du tarif | Zollansatz für Waren der EFTA / Taux pour les produits de l'AELE je 100 kg brutto Fr. / par 100 kg brut |
|---|---|
| 4908.01 | 70.— |
| 4909.01 | 105.— |
| 4910.01 | 70.— |
| 4911.10 | 105.— |
| 12 | 175.— |
| 40 | 77.— |
| 42 | 105.— |
| 50 | 126.— |
| 5001.01 | —.70 |
| 5002.10 | 1.40 |
| 30 | 70.— |
| 5003.10 | —.35 |
| 12 | —.70 |
| 5004.10 | 49.— |
| 12 | 49.— |
| 14 | 49.— |
| 20 | 98.— |
| 30 | 119.— |
| 50 | 210.— |
| 60 | 280.— |
| 70 | 350.— |
| 5005.10 | 70.— |
| 13 | 84.— |
| 30 | 112.— |
| 33 | 126.— |
| 50 | 84.— |
| 70 | 210.— |
| 5006.01 | 3.50 |
| 5007.01 | 420.— |
| 5008.01 | 280.— |
| 5009.10 | 560.— |
| 20 | 630.— |
| 30 | 630.— |
| 5009.40 | 630.— |
| 42 | 770.— |
| 5010.01 | 560.— |
| 5101.10 | 140.— |
| 12 | 224.— |
| 14 | 84.— |
| 16 | 154.— |
| 21 | 140.— |
| 23 | 224.— |
| 30 | 161.— |
| 32 | 245.— |
| 34 | 105.— |
| 36 | 175.— |
| 41 | 161.— |
| 43 | 245.— |
| 50 | 70.— |
| 52 | 1.40 |
| 61 | 87.50 |
| 63 | 1.40 |
| 70 | 87.50 |
| 72 | 52.50 |
| 81 | 105.— |
| 83 | 52.50 |
| 5102.10 | 84.— |
| 30 | 105.— |
| 50 | 70.— |
| 52 | 1.40 |
| 70 | 87.50 |
| 5103.10 | 350.— |
| 50 | 280.— |
| 5104.10 | 420.— |
| 20 | 490.— |
| 30 | 560.— |
| 5104.40 | 595.— |
| 42 | 665.— |
| 50 | 350.— |
| 60 | 385.— |
| 70 | 350.— |
| 72 | 420.— |
| 78 | 350.— |
| 80 | 420.— |
| 82 | 455.— |
| 5201.10 | 70.— |
| 12 | 35.— |
| 5202.10 | 560.— |
| 12 | 420.— |
| 5301.10 | —.10 |
| 30 | —.10 |
| 5302.10 | —.10 |
| 12 | 21.— |
| 5303.01 | —.70 |
| 5304.01 | 7.— |
| 5305.10 | 14.— |
| 12 | 1.05 |
| 5306.10 | 28.— |
| 13 | 35.— |
| 30 | 45.50 |
| 33 | 52.50 |
| 5307.10 | 42.— |
| 13 | 52.50 |
| 30 | 66.50 |
| 33 | 77.— |
| 5308.10 | 49.— |
| 30 | 70.— |
| 5309.10 | 21.— |
| 12 | 56.— |

| Tarif-Nr. / N° du tarif | Zollansatz für Waren der EFTA / Taux pour les produits de l'AELE je 100 kg brutto Fr. / par 100 kg brut |
|---|---|
| 5310.01 | 119.— |
| 5311.10 | 126.— |
| 12 | 210.— |
| 30 | 175.— |
| 32 | 315.— |
| 34 | 245.— |
| 36 | 385.— |
| 90 | 126.— |
| 92 | 21.— |
| 5312.10 | 126.— |
| 20 | 35.— |
| 5313.01 | 126.— |
| 5401.10 | —.10 |
| 14 | —.10 |
| 16 | 17.50 |
| 5402.10 | —.10 |
| 12 | 14.— |
| 14 | —.35 |
| 16 | 28.— |
| 5403.10 | 12.60 |
| 12 | 17.50 |
| 15 | 31.50 |
| 17 | 42.— |
| 20 | 21.— |
| 23 | 38.50 |
| 25 | 49.— |
| 30 | 33.60 |
| 32 | 38.50 |
| 33 | 56.— |
| 50 | 31.50 |
| 53 | 49.— |
| 70 | 45.50 |
| 73 | 63.— |
| 5404.01 | 105.— |
| 5405.10 | 42.— |
| 12 | 70.— |
| 14 | 105.— |
| 20 | 59.50 |
| 22 | 98.— |
| 24 | 133.— |
| 30 | 59.50 |
| 32 | 98.— |
| 34 | 140.— |
| 40 | 59.50 |
| 42 | 98.— |
| 44 | 140.— |
| 46 | 59.50 |
| 48 | 98.— |
| 5810-50 | 280.— |
| 52 | 385.— |
| 60 | 770.— |
| 62 | 665.— |
| 64 | 455.— |
| 70 | 455.— |
| 72 | 280.— |
| 74 | 385.— |
| 5901-10 | 28.— |
| 12 | 42.— |
| 20 | 14.— |
| 5902-10 | 8.40 |
| 60 | 105.— |
| 62 | 84.— |
| 70 | 31.50 |
| 5903-01 | 28.— |
| 5904-10 | 140.— |
| 50 | 28.— |
| 52 | 8.40 |
| 54 | 12.60 |
| 56 | 10.50 |
| 58 | 14.— |
| 90 | 42.— |
| 92 | 77.— |
| 5905-10 | 175.— |
| 50 | 105.— |
| 5906-10 | 175.— |
| 50 | 70.— |
| 52 | 105.— |
| 5907-01 | 63.— |
| 5908-10 | 42.— |
| 20 | 63.— |
| 22 | 105.— |
| 5909-20 | 70.— |
| 5909-30 | 42.— |
| 32 | 105.— |
| 5910-01 | 28.— |
| 5911-01 | 70.— |
| 5912-10 | 7.— |
| 20 | 105.— |
| 5913-10 | 315.— |
| 20 | 280.— |
| 50 | 210.— |
| 5914-01 | 126.— |
| 5915-01 | 70.— |
| 5916-01 | 245.— |
| 5917-10 | 28.— |
| 20 | 70.— |
| 30 | 126.— |
| 40 | 210.— |
| 50 | 105.— |
| 60 | 70.— |
| 6001-10 | 560.— |
| 13 | 700.— |
| 20 | 490.— |
| 23 | 630.— |
| 30 | 280.— |
| 32 | 210.— |
| 33 | 350.— |
| 35 | 280.— |
| 40 | 210.— |
| 43 | 315.— |
| 50 | 105.— |
| 53 | 175.— |
| 90 | 105.— |
| 6002-10 | 840.— |
| 20 | 1050.— |
| 30 | 560.— |

| Tarif-Nr. / N° du tarif | Zollansatz für Waren der EFTA / Taux pour les produits de l'AELE je 100 kg brutto Fr. / par 100 kg brut |
|---|---|
| 5509.14 | 98.— |
| 16 | 119.— |
| 20 | 119.— |
| 22 | 119.— |
| 24 | 140.— |
| 26 | 182.— |
| 30 | 126.— |
| 32 | 133.— |
| 34 | 154.— |
| 36 | 189.— |
| 40 | 126.— |
| 42 | 133.— |
| 44 | 154.— |
| 46 | 189.— |
| 50 | 133.— |
| 52 | 147.— |
| 54 | 168.— |
| 56 | 210.— |
| 60 | 126.— |
| | Zuschlag zum Ansatz der Nummern 5509.10/56 droits des numéros 5509.10/56 majorés de: |
| 69 | 14.— |
| 79 | 35.— |
| | je 100 kg brutto / par 100 kg brut |
| 5601.10 | 17.50 |
| 30 | 24.50 |
| 50 | 7.— |
| 70 | 10.50 |
| 5602.10 | 28.— |
| 30 | 35.— |
| 50 | 10.50 |
| 70 | 14.— |
| 5603.10 | 17.50 |
| 50 | 7.— |
| 5604.10 | 35.— |
| 30 | 42.— |
| 50 | 17.50 |
| 70 | 21.— |
| 5605.10 | 38.50 |
| 12 | 49.— |
| 14 | 59.50 |
| 21 | 49.— |
| 23 | 63.— |
| 25 | 77.— |
| 30 | 63.— |
| 32 | 73.50 |
| 34 | 84.— |
| 41 | 73.50 |
| 43 | 87.50 |
| 45 | 101.50 |
| 50 | 28.— |
| 52 | 38.50 |
| 54 | 49.— |
| 61 | 38.50 |
| 63 | 52.50 |
| 65 | 66.50 |
| 70 | 52.50 |
| 72 | 63.— |
| 74 | 73.50 |
| 81 | 63.— |
| 83 | 77.— |
| 85 | 91.— |
| 5606.10 | 350.— |
| 5705.63 | 49.— |
| 71 | 56.— |
| 90 | 105.— |
| 5706.10 | 8.40 |
| 12 | 9.80 |
| 20 | 15.40 |
| 22 | 16.80 |
| 30 | 29.40 |
| 32 | 30.80 |
| 51 | 31.50 |
| 61 | 38.50 |
| 71 | 56.— |
| 90 | 105.— |
| 5707.10 | —.35 |
| 12 | 1.40 |
| 14 | 14.— |
| 16 | 49.— |
| 18 | 14.— |
| 51 | —.35 |
| 53 | 17.50 |
| 55 | 63.— |
| 57 | 17.50 |
| 60 | 84.— |
| 70 | 24.50 |
| 90 | 105.— |
| 5708.01 | 28.— |
| 5709.10 | 35.— |
| 12 | 63.— |
| 14 | 94.50 |
| 20 | 59.50 |
| 22 | 98.— |
| 24 | 133.— |
| 30 | 59.50 |
| 5709.32 | 98.— |
| 34 | 140.— |
| 40 | 59.50 |
| 42 | 98.— |
| 44 | 140.— |
| 46 | 59.50 |
| 48 | 98.— |
| 50 | 140.— |
| | Zuschlag zum Ansatz der Nummern 5709.10/50 droits des numéros 5709.10/50 majorés de: |
| 69 | 14.— |
| 79 | 63.— |
| | je 100 kg brutto / par 100 kg brut |
| 5710.10 | 2.80 |
| 12 | 42.— |
| 14 | 70.— |
| 16 | 94.50 |
| 30 | 45.50 |
| 32 | 59.50 |
| 34 | 98.— |
| 36 | 140.— |
| | Zuschlag zum Ansatz der Nummern 5710.10/36 droits des numéros 5710.10/36 majorés de: |
| 69 | 14.— |
| 79 | 63.— |
| | je 100 kg brutto / par 100 kg brut |
| 5711.10 | 42.— |
| 12 | 70.— |
| 14 | 94.50 |
| 30 | 59.50 |
| 32 | 98.— |
| 5711.34 | 140.— |
| | Zuschlag zum Ansatz der Nummern 5711.10/34 droits des numéros 5711.10/34 majorés de: |
| 69 | 14.— |
| 79 | 63.— |
| | je 100 kg brutto / par 100 kg brut |
| 5712.10 | 42.— |
| 30 | 59.50 |
| 5801.01 | 140.— |
| 5802.10 | 133.— |
| 12 | 122.50 |
| 14 | 87.50 |
| 16 | 105.— |
| 18 | 87.50 |
| 50 | 35.— |
| 52 | 59.50 |
| 5803.01 | 210.— |
| 5804.10 | 280.— |
| 40 | 105.— |
| 50 | 56.— |
| 52 | 105.— |
| 55 | 175.— |
| 58 | 175.— |
| 5805.10 | 52.50 |
| 12 | 84.— |
| 20 | 420.— |
| 23 | 700.— |
| 30 | 280.— |
| 33 | 420.— |
| 40 | 210.— |
| 43 | 245.— |
| 50 | 560.— |
| 5909-30 | 42.— |
| 32 | 105.— |
| 5910-01 | 28.— |
| 5911-01 | 70.— |
| 5912-10 | 7.— |
| 20 | 105.— |
| 5913-10 | 315.— |
| 20 | 280.— |
| 50 | 210.— |
| 5914-01 | 126.— |
| 5915-01 | 70.— |
| 5916-01 | 245.— |
| 5917-10 | 28.— |
| 20 | 70.— |
| 30 | 126.— |
| 40 | 210.— |
| 50 | 105.— |
| 60 | 70.— |
| 6001-10 | 560.— |
| 13 | 700.— |
| 20 | 490.— |
| 23 | 630.— |
| 30 | 280.— |
| 32 | 210.— |
| 33 | 350.— |
| 35 | 280.— |
| 40 | 210.— |
| 43 | 315.— |
| 50 | 105.— |
| 53 | 175.— |
| 90 | 105.— |
| 6002-10 | 840.— |
| 20 | 1050.— |
| 30 | 560.— |
| 40 | 560.— |
| 50 | 350.— |
| 6003-10 | 560.— |
| 21 | 1470.— |
| 22 | 1050.— |
| 30 | 840.— |
| 31 | 1050.— |
| 32 | 840.— |
| 40 | 455.— |
| 42 | 560.— |
| 44 | 630.— |
| 50 | 350.— |
| 52 | 455.— |
| | Zuschlag zum Ansatz der Nummern 6102.10/52 droits des numéros 6102.10/52 majorés de: |
| 69 | 70.— |
| | je 100 kg brutto / par 100 kg brut |
| 6103-10 | 1120.— |
| 20 | 980.— |
| 22 | 840.— |
| 30 | 840.— |
| 32 | 525.— |
| 40 | 420.— |
| 50 | 350.— |
| 6104-10 | 1750.— |
| 20 | 980.— |
| 22 | 840.— |
| 30 | 840.— |
| 32 | 525.— |
| 6104-40 | 420.— |
| 50 | 315.— |
| | Zuschlag zum Ansatz der Nummern 6104.10/50 droits des numéros 6104.10/50 majorés de: |
| 60 | 140.— |
| | je 100 kg brutto / par 100 kg brut |
| 6105-10 | 770.— |
| 20 | 630.— |
| 30 | 490.— |
| 50 | 245.— |
| 52 | 280. |
| 54 | 245.— |
| 56 | 280.— |
| | Zuschlag zum Ansatz der Nummern 6105.10/56 droits des numéros 6105.10/56 majorés de: |
| 69 | 35.— |
| | je 100 kg brutto / par 100 kg brut |

| Tarif-Nr. / N° du tarif | Zollansatz für Waren der EFTA / Taux pour les produits de l'AELE je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut |
|---|---|
| 6106.10 | 840.— |
| 20 | 840.— |
| 30 | 560.— |
| 40 | 455.— |
| 50 | 315.— |
| | Zuschlag zum |
| | Ansatz der |
| | Nummern |
| | 6106.10/50 |
| | droits des |
| | numéros |
| | 6106.10/50 |
| | majorés de: |
| 69 | 70.— |
| | je 100 kg |
| | brutto |
| | par 100 kg |
| | brut |
| 6107.10 | 1260.— |
| 50 | 980.— |
| 6108.10 | 980.— |
| 50 | 350.— |
| | Zuschlag zum |
| | Ansatz der |
| | Nummern |
| | 6108.10/50 |
| | droits des |
| | numéros |
| | 6108.10/50 |
| | majorés de: |
| 69 | 70.— |
| | je 100 kg |
| | brutto |
| | par 100 kg |
| | brut |
| 6109.10 | 1120.— |
| 12 | 1120.— |
| 14 | 1120.— |
| 30 | 840.— |
| 32 | 840.— |
| 34 | 840.— |
| 50 | 350.— |
| 52 | 350.— |
| 54 | 280.— |

| Tarif-Nr. / N° du tarif | Zollansatz für Waren der EFTA / Taux pour les produits de l'AELE je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut |
|---|---|
| 6109.90 | 140.— |
| 6110.10 | 1050.— |
| 50 | 175.— |
| 6111.10 | 770.— |
| 20 | 525.— |
| 40 | 280.— |
| 50 | 175.— |
| 6201.10 | 700.— |
| 12 | 770.— |
| 20 | 455.— |
| 22 | 525.— |
| 40 | 189.— |
| 42 | 224.— |
| 50 | 140.— |
| 52 | 161.— |
| 6202.10 | 700.— |
| 12 | 770.— |
| 20 | 455.— |
| 22 | 525.— |
| 24 | 280.— |
| 26 | 315.— |
| 30 | 105.— |
| 32 | 154.— |
| 34 | 140.— |
| 36 | 175.— |
| 40 | 126.— |
| 42 | 175.— |
| 44 | 161.— |
| 46 | 196.— |
| 50 | 105.— |
| 52 | 154.— |
| 54 | 140.— |
| 56 | 175.— |
| 60 | 126.— |
| 62 | 175.— |
| 64 | 161.— |
| 66 | 224.— |
| 68 | 560.— |
| 70 | 1400.— |
| 72 | 1050.— |
| 74 | 420.— |
| 82 | 840.— |
| 84 | 630.— |
| 86 | 630.— |

| Tarif-Nr. / N° du tarif | Zollansatz für Waren der EFTA / Taux pour les produits de l'AELE je kg brutto Fr. par kg brut |
|---|---|
| 6202.88 | 455.— |
| 90 | 455.— |
| 92 | 280.— |
| 94 | 280.— |
| 96 | 455.— |
| 98 | 350.— |
| 6203.10 | 525.— |
| 50 | 84.— |
| 52 | 24.50 |
| 6201.50 | 70.— |
| 52 | 175.— |
| 6205.08 | 560.— |
| 10 | 770.— |
| 20 | 525.— |
| 40 | 280.— |
| 50 | 175.— |
| 6301.10 | —.07 |
| 6302.01 | —.07 |
| 6401.10 | 56.— |
| 20 | 112.— |
| 6402.10 | 105.— |
| 20 | 210.— |
| 30 | 196.— |
| 32 | 266.— |
| 34 | 336.— |
| 40 | 385.— |
| 50 | 140.— |
| 6403.10 | 38.50 |
| 20 | 112.— |
| 6404.01 | 119.— |
| 6405.10 | 126.— |
| 21 | 56.— |
| 26 | 35.— |
| 30 | 70.— |
| 40 | 105.— |
| 6406.01 | 210.— |
| 6501.10 | 175.— |
| 12 | 70.— |
| 6502.10 | 280.— |
| 20 | 28.— |
| 6503.10 | 560.— |
| 12 | 420.— |
| 20 | 560.— |

| Tarif-Nr. / N° du tarif | Zollansatz für Waren der EFTA / Taux pour les produits de l'AELE je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut |
|---|---|
| 6503.22 | 420.— |
| 6504.10 | 245.— |
| 20 | 560.— |
| 30 | 245.— |
| 40 | 420.— |
| 42 | 420.— |
| 6505.10 | 700.— |
| 20 | 560.— |
| 30 | 420.— |
| 40 | 70.— |
| 50 | 350.— |
| 6506.10 | 525.— |
| 20 | 175.— |
| 30 | 350.— |
| 40 | 140.— |
| 6507.10 | 350.— |
| 20 | 35.— |
| 22 | 126.— |
| 6601.10 | 420.— |
| 12 | 189.— |
| 20 | 140.— |
| 6602.10 | 42.— |
| 12 | 105.— |
| 20 | 840.— |
| 22 | 105.— |
| 6603.10 | 8.40 |
| 12 | 105.— |
| 20 | 840.— |
| 22 | 105.— |
| 24 | 8.40 |
| 30 | 105.— |
| 32 | 14.— |
| 40 | 10.50 |
| 6701.01 | 840.— |

| Tarif-Nr. / N° du tarif | Zollansatz für Waren der EFTA / Taux pour les produits de l'AELE je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut |
|---|---|
| 6702.10 | 560.— |
| 12 | 280.— |
| 20 | 280.— |
| 6703.01 | 105.— |
| 6704.01 | 420.— |
| 6705.10 | 140.— |
| 20 | 420.— |
| 6801.10 | —.07 |
| 12 | —.20 |
| 6802.10 | 11.20 |
| 12 | 105.— |
| 20 | —.45 |
| 22 | —.35 |
| 30 | 2.10 |
| 31 | 2.80 |
| 32 | 3.50 |
| 34 | 7.— |
| 40 | 8.40 |
| 50 | 17.50 |
| 6803.10 | 4.20 |
| 20 | 2.45 |
| 30 | 11.20 |
| 6804.10 | 1.05 |
| 20 | 3.50 |
| 30 | 1.05 |
| 40 | 560.— |
| 42 | 7.— |
| 44 | 24.50 |
| 6805.10 | 1.05 |
| 20 | 17.50 |
| 6806.10 | 42.— |
| 12 | 49.— |
| 20 | 28.— |
| 22 | 35.— |

| Tarif-Nr. / N° du tarif | Zollansatz für Waren der EFTA / Taux pour les produits de l'AELE je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut |
|---|---|
| 6807.10 | 1.40 |
| 20 | 10.50 |
| 6808.01 | —.70 |
| 6809.10 | 4.20 |
| 12 | 7.— |
| 6810.10 | 7.— |
| 20 | 17.50 |
| 6811.10 | 14.— |
| 20 | 1.25 |
| 22 | 4.20 |
| 24 | 1.40 |
| 6812.10 | 7.— |
| 20 | 10.50 |
| 6813.10 | 4.90 |
| 20 | 28.— |
| 30 | 31.50 |
| 40 | 31.50 |
| 6814.01 | 49.— |
| 6815.10 | 5.60 |
| 20 | 31.50 |
| 6816.10 | 2.10 |
| 12 | 4.90 |
| 6901.01 | 2.10 |
| 6902.10 | 2.10 |
| 20 | 2.10 |
| 6903.10 | 2.45 |
| 20 | 4.90 |
| 6904.10 | 2.10 |
| 18 | 1.25 |
| 20 | —.70 |
| 22 | 4.20 |
| 6905.10 | 1.40 |
| 20 | 5.60 |

| Tarif-Nr. / N° du tarif | Zollansatz für Waren der EFTA / Taux pour les produits de l'AELE je kg brutto Fr. par kg brut |
|---|---|
| 6906.10 | —.70 |
| 12 | 3.50 |
| 20 | 7.— |
| 6907.10 | 2.80 |
| 20 | 2.10 |
| 22 | 5.60 |
| 6908.10 | 6.30 |
| 12 | 10.50 |
| 6909.10 | 6.30 |
| 12 | 14.— |
| 20 | 4.20 |
| 30 | 21.— |
| 40 | 10.50 |
| 6910.01 | 21.50 |
| 6911.10 | 31.50 |
| 20 | 42.— |
| 6912.10 | 10.50 |
| 12 | 28.— |
| 20 | 35.— |
| 6913.10 | 70.— |
| 20 | 42.— |
| 22 | 35.— |
| 6914.10 | 21.— |
| 20 | 10.50 |
| 22 | 6.30 |
| 24 | 21.— |
| 30 | 35.— |
| 7001.01 | —.03 |
| 7002.01 | 3.50 |
| 7003.01 | 2.10 |
| 7004.10 | 3.50 |
| 12 | 5.60 |
| 7005.01 | 8.40 |
| 7006.10 | 7.— |

| Tarif-Nr. / N° du tarif | Zollansatz für Waren der EFTA / Taux pour les produits de l'AELE je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut |
|---|---|
| 7006.30 | 14.— |
| 7007.10 | 7.— |
| 20 | 10.50 |
| 30 | 14.— |
| 32 | 21.— |
| 40 | 17.50 |
| 50 | 126.— |
| 7008.10 | 14.— |
| 20 | 35.— |
| 7009.10 | 28.— |
| 20 | 63.— |
| 30 | 42.— |
| 32 | 63.— |
| 7010.10 | 8.40 |
| 12 | 28.— |
| 20 | 9.80 |
| 30 | 7.— |
| 32 | 5.60 |
| 31 | 7.— |
| 36 | 10.50 |
| 38 | 14.— |
| | Zuschlag zum |
| | Ansatz der |
| | Nummern |
| | 7010.30/38 |
| | droits des |
| | numéros |
| | 7010.30/38 |
| | majorés de: |
| 49 | 3.50 |
| | je 100 kg |
| | brutto |
| | par 100 kg |
| | brut |

| Tarif-Nr. / N° du tarif | Zollansatz für Waren der EFTA / Taux pour les produits de l'AELE je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut |
|---|---|
| 50 | 28.— |
| 7011.01 | 3.50 |
| 7012.10 | 2.10 |
| 12 | 28.— |
| 7013.08 | 9.80 |
| 10 | 17.50 |
| 7010.12 | 28.— |
| 7014.10 | 28.— |
| 12 | 77.— |
| 20 | 3.50 |
| 7015.10 | 2.10 |
| 12 | 70.— |
| 7016.01 | 6.30 |
| 7017.10 | 28.— |
| 20 | 15.40 |
| 30 | 14.— |
| 7018.01 | 2.10 |
| 7019.08 | 8.40 |
| 10 | 17.50 |
| 12 | 28.— |
| 30 | 63.— |
| 7020.10 | 3.50 |
| 12 | 10.50 |
| 20 | 28.— |
| 30 | 105.— |
| 40 | 560.— |
| 7021.10 | 126.— |
| 20 | 28.— |
| | je kg |
| | brutto |
| | par kg |
| | brut |
| 7101.01 | 14.— |

| Tarif-Nr. / N° du tarif | Zollansatz für Waren der EFTA / Taux pour les produits de l'AELE je kg brutto Fr. par kg brut |
|---|---|
| 7102.20 | 14.— |
| 7103.20 | 14.— |
| 7104.01 | —.70 |
| 7105.10 | —.07 |
| 20 | —.35 |
| 22 | 1.40 |
| 30 | 2.10 |
| 7106.01 | —.70 |
| 7107.20 | 3.50 |
| 30 | 7.— |
| 7108.01 | 2.10 |
| 7109.10 | —.70 |
| 20 | 14.— |
| 7110.01 | 2.10 |
| 7111.01 | —.07 |
| 7112.10 | 6.30 |
| 20 | 35.— |
| 30 | 5.60 |
| 7113.10 | 5.60 |
| 12 | 1.40 |
| 14 | 6.30 |
| 20 | 21.— |
| 22 | 35.— |
| 30 | 5.60 |
| 7114.10 | 6.30 |
| 20 | 21.— |
| 30 | 2.10 |
| 7115.12 | 35.— |
| 7116.01 | 2.80 |
| | je 100 kg |
| | brutto |
| | par 100 kg |
| | brut |
| 7301.01 | —.07 |
| 7302.10 | 28.— |
| 20 | 1.05 |
| 30 | —.35 |
| 7303.10 | —.03 |
| 20 | —.07 |

| Tarif-Nr. / N° du tarif | Zollansatz für Waren der EFTA / Taux pour les produits de l'AELE je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut |
|---|---|
| 7304.01 | —.07 |
| 7305.01 | —.07 |
| 7306.01 | —.07 |
| 7307.01 | —.07 |
| 7308.01 | gemäss |
| | Nr. 7313 |
| | selon |
| | N° 7313 |
| 7309.01 | gemäss |
| | Nr. 7310 |
| | selon |
| | N° 7310 |
| 7310.10 | 4.20 |
| 20 | —.35 |
| 22 | 2.45 |
| 24 | 4.90 |
| 30 | —.35 |
| 32 | 2.10 |
| 34 | 4.20 |
| 40 | —.20 |
| 42 | —.70 |
| 44 | 2.10 |
| 46 | 4.90 |
| | Zuschlag zum |
| | Ansatz der |
| | Nummern |
| | 7310.10/46 |
| | droits des |
| | numéros |
| | 7310.10/46 |
| | majorés de: |
| 49 | 1.40 |
| | je 100 kg |
| | brutto |
| | par 100 kg |
| | brut |

| Tarif-Nr. / N° du tarif | Zollansatz für Waren der EFTA / Taux pour les produits de l'AELE je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut |
|---|---|
| 7310.63 | 10.50 |
| 65 | 10.50 |
| 67 | 12.60 |
| 80 | 14.— |
| 90 | —.70 |
| 7311.10 | —.20 |
| 12 | —.70 |
| 14 | 2.10 |
| 16 | 4.90 |
| | Zuschlag zum |
| | Ansatz der |
| | Nummern |
| | 7311.10/16 |
| | droits des |
| | numéros |
| | 7311.10/16 |
| | majorés de: |
| 19 | 1.40 |
| | je 100 kg |
| | brutto |
| | par 100 kg |
| | brut |
| 20 | 7.— |
| 22 | 9.10 |
| 31 | 8.40 |
| 33 | 10.50 |
| 35 | 10.50 |
| 37 | 12.60 |
| 40 | 14.— |
| 7312.10 | 4.20 |
| 20 | 7.70 |
| 22 | 9.10 |
| 24 | 10.50 |
| 31 | 9.10 |
| 33 | 10.50 |
| 35 | 11.90 |
| 41 | 11.20 |
| 43 | 12.60 |
| 45 | 14.— |

| Tarif-Nr. / N° du tarif | Zollansatz für Waren der EFTA / Taux pour les produits de l'AELE je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut |
|---|---|
| 7313.10 | —.20 |
| 12 | —.45 |
| 14 | —.70 |
| 26 | —.70 |
| 31 | 1.40 |
| 33 | 2.10 |
| 35 | 2.80 |
| 40 | 7.— |
| 43 | 10.50 |
| 60 | 1.40 |
| 62 | 14.— |
| 70 | 2.80 |
| 80 | 14.— |
| 90 | —.20 |
| 92 | 2.80 |
| 7314.10 | 1.05 |
| 12 | 42.— |
| 20 | 9.10 |
| 22 | 9.80 |
| 24 | 11.90 |
| 26 | 14.— |
| 31 | 10.50 |
| 33 | 11.20 |
| 35 | 13.30 |
| 37 | 15.40 |
| 41 | 12.60 |
| 43 | 13.30 |
| 45 | 15.40 |
| 47 | 17.50 |
| 7315.01 | gemäss Nrn. |
| | 7306—7314 |
| | selon N°s |
| | 7306—7314 |
| 7316.10 | —.40 |
| 12 | 2.80 |
| 14 | 3.50 |
| 20 | —.40 |
| 22 | 2.80 |
| 21 | 3.50 |

| Tarif-Nr. / N° du tarif | Zollansatz für Waren der EFTA / Taux pour les produits de l'AELE je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut |
|---|---|
| 7316.30 | 4.20 |
| 40 | 5.60 |
| 50 | 10.50 |
| 7317.01 | 5.60 |
| 7318.10 | —.70 |
| 12 | 2.10 |
| 15 | 4.90 |
| 17 | 6.30 |
| 20 | 4.90 |
| 25 | 8.40 |
| 30 | 14.— |
| 40 | 28.— |
| 43 | 31.50 |
| 50 | —.20 |
| 52 | 1.05 |
| 55 | 2.10 |
| 7319.01 | 12.60 |
| 7320.10 | 5.60 |
| 20 | 4.90 |
| 22 | 7.70 |
| 24 | 12.60 |
| 26 | 12.60 |
| 31 | 16.80 |
| 33 | 16.80 |
| 40 | 42.— |
| 43 | 49.— |
| 7321.10 | 31.50 |
| 20 | 14.— |
| 7322.10 | 28.— |
| 12 | 35.— |
| 14 | 56.— |
| 16 | 77.— |
| 20 | 10.50 |
| 22 | 11.90 |
| 24 | 12.60 |
| 26 | 14.— |
| 28 | 15.40 |
| 7323.10 | 3.50 |
| 12 | 17.50 |

| Tarif-Nr. / N° du tarif | Zollansatz für Waren der EFTA / Taux pour les produits de l'AELE je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut |
|---|---|
| 7323.14 | 28.— |
| 20 | 28.— |
| 23 | 42.— |
| 10 | 63.— |
| 7324.20 | 14.— |
| 7325.10 | 17.50 |
| 12 | 21.— |
| 14 | 35.— |
| 21 | 21.— |
| 23 | 24.50 |
| 25 | 38.50 |
| 7326.01 | 17.50 |
| 7327.10 | 21.— |
| 20 | 14.— |
| 7328.01 | 14.— |
| 7329.10 | 28.— |
| 20 | 17.50 |
| 22 | 35.— |
| 24 | 63.— |
| 7330.01 | 24.50 |
| 7331.10 | 280.— |
| 12 | 42.— |
| 20 | 15.40 |
| 30 | 56.— |
| 40 | 17.50 |
| 50 | 24.50 |
| 7332.10 | 35.— |
| 12 | 56.— |
| 14 | 70.— |
| 20 | 14.— |
| 30 | 12.60 |
| 32 | 17.50 |
| 34 | 24.50 |
| 40 | 14.— |
| 42 | 24.50 |
| 44 | 28.— |
| 46 | 31.50 |

| Tarif-Nr. / N° du tarif | Zollansatz für Waren der EFTA / Taux pour les produits de l'AELE je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut |
|---|---|
| 7332.50 | 14.— |
| 52 | 24.50 |
| 54 | 31.50 |
| 56 | 49.— |
| 7333.01 | 98.— |
| 7334.01 | 98.— |
| 7335.10 | 1.25 |
| 12 | 4.20 |
| 14 | 8.40 |
| 16 | 8.40 |
| 20 | 28.— |
| 30 | 10.50 |
| 32 | 17.50 |
| 34 | 24.50 |
| 36 | 31.50 |
| 44 | 17.50 |
| 43 | 24.50 |
| 45 | 31.50 |
| 47 | 38.50 |
| 7336.10 | 17.50 |
| 20 | 21.— |
| 22 | 35.— |
| 7337.10 | 7.— |
| 12 | 7.70 |
| 14 | 8.40 |
| 20 | 10.50 |

| Tarif-Nr. / N° du tarif | Zollansatz für Waren der EFTA / Taux pour les produits de l'AELE je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut |
|---|---|
| 7337.22 | 12.60 |
| 24 | 15.40 |
| 26 | 17.50 |
| 28 | 21.— |
| 30 | 14.— |
| 40 | 31.50 |
| 7338.06 | 5.60 |
| 08 | 8.40 |
| 10 | 11.90 |
| 12 | 13.30 |
| 15 | 14.20 |
| | Zuschlag zum |
| | Ansatz der |
| | Nummern |
| | 7338.06/12 |
| | droits des |
| | numéros |
| | 7338.06/12 |
| | majorés de: |
| 19 | 2.10 |
| | je 100 kg |
| | brutto |
| | par 100 kg |
| | brut |
| 20 | 77.— |
| 31 | 119.— |

| Tarif-Nr. / N° du tarif | Zollansatz für Waren der EFTA / Taux pour les produits de l'AELE je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut |
|---|---|
| 7338.33 | 91.— |
| 40 | 28.— |
| 42 | 10.50 |
| 41 | 35.— |
| 61 | 42.— |
| 63 | 119.— |
| 65 | 42.— |
| 7339.10 | 21.— |
| 20 | 38.50 |
| 7310.06 | 10.50 |
| 08 | 21.— |
| 10 | 1.40 |
| 12 | 2.10 |
| 14 | 3.15 |
| 16 | 4.20 |
| 18 | 4.90 |
| 20 | 6.30 |
| 22 | 7.— |
| 24 | 2.80 |
| 26 | 4.90 |
| 28 | 6.30 |
| 30 | 8.10 |
| 32 | 11.90 |
| 34 | 13.30 |

| Tarif-Nr. | Zollansatz für Waren der EFTA | Tarif-Nr. | Zollansatz für Waren der EFTA | Tarif-Nr. | Zollansatz für Waren der EFTA |
|---|---|---|---|---|---|
| N° du tarif | Taux pour les produits de l'AELE | N° du tarif | Taux pour les produits de l'AELE | N° du tarif | Taux pour les produits de l'AELE |
| | je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut | | je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut | | je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut |
| 7340.36 | 15.40 | 7340.72 | 2.10 | 7403.41 | 21.— |
| | Zuschlag zum Ansatz der Nummern 7340.24/36 droits des numéros 7340.24/36 majorés de: | 74 | 4.20 | | Zuschlag zum Ansatz der Nummern 7403.26/36 droits des numéros 7403.26/36 majorés de: |
| | | 76 | 6.30 | | |
| | | 78 | 8.40 | | |
| | | 79 | 11.20 | | |
| | | 80 | 12.60 | | |
| | | 82 | 10.50 | | |
| | | 84 | 15.40 | | |
| | | 86 | 19.60 | | |
| 39 | 2.10 | 88 | 24.50 | 49 | 3.50 |
| | je 100 kg brutto par 100 kg brut | 90 | 28.— | | je 100 kg brutto par 100 kg brut |
| | | 92 | 35.— | | |
| 40 | 1.05 | | Zuschlag zum Ansatz der Nummern 7340.82/92 droits des numéros 7340.82/92 majorés de: | 7404.10 | 10.50 |
| 42 | 2.10 | | | 12 | 10.50 |
| 44 | 3.85 | | | 20 | 10.50 |
| 46 | 6.30 | | | 22 | 14.— |
| 48 | 9.80 | | | | Zuschlag zum Ansatz der Nummern 7404.10/22 droits des numéros 7404.10/22 majorés de: |
| 50 | 11.90 | | | | |
| 52 | 15.40 | | | | |
| 54 | 2.80 | 97 | 70.— | | |
| 56 | 4.90 | 99 | 2.10 | | |
| 58 | 7.— | | je 100 kg brutto par 100 kg brut | | |
| 60 | 12.60 | | | | |
| 62 | 21.— | | | | |
| 64 | 28.— | | | 39 | 3.50 |
| 66 | 35.— | 7401.10 | —.20 | | je 100 kg brutto par 100 kg brut |
| | Zuschlag zum Ansatz der Nummern 7340.54/66 droits des numéros 7340.54/66 majorés de: | 12 | —.20 | | |
| | | 20 | —.07 | | |
| | | 30 | —.25 | | |
| | | | | 40 | 52.50 |
| | | 7403.10 | 10.50 | 61 | 112.— |
| | | 12 | 10.50 | 63 | 84.— |
| | | 15 | 14.— | 7405.10 | 21.— |
| | | 17 | 14.— | 12 | 105.— |
| 69 | 2.10 | 20 | 5.60 | 7406.10 | 105.— |
| | je 100 kg brutto par 100 kg brut | 22 | 5.60 | 12 | 14.— |
| | | 30 | 15.40 | 7407.10 | 15.40 |
| | | 32 | 15.40 | 12 | 15.40 |
| | | 34 | 21.— | 31 | 18.90 |
| 70 | 1.05 | 36 | 21.— | | |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 7408.10 | 42.— | 7502.20 | 24.50 | 7703.01 | 140.— |
| 31 | 56.— | 22 | 42.— | 7704.01 | 70.— |
| 7409.10 | 28.— | 7503.10 | 21.— | 7801.10 | —.20 |
| 12 | 35.— | 12 | 28.— | 20 | —.20 |
| 14 | 56.— | 14 | 35.— | 7802.01 | 6.30 |
| 16 | 77.— | 20 | 77.— | 7803.01 | 6.30 |
| 7410.01 | 31.50 | 31 | 119.— | 7804.10 | 21.— |
| 7411.10 | 21.— | 33 | 91.— | 20 | 1.40 |
| 20 | 31.50 | 40 | —.35 | 7805.10 | 6.30 |
| 7412.01 | 28.— | 7504.01 | 24.50 | 20 | 12.60 |
| 7413.01 | 70.— | 7505.01 | 14.— | 7806.10 | 14.— |
| 7414.10 | 42.— | 7506.10 | 140.— | 12 | 28.— |
| 31 | 119.— | 12 | 77.— | 20 | 12.60 |
| 7415.10 | 42.— | 20 | 42.— | 22 | 14.— |
| 12 | 63.— | 22 | 77.— | 31 | 28.— |
| 14 | 84.— | 31 | 119.— | 7901.10 | —.20 |
| 30 | 42.— | 33 | 91.— | 20 | —.20 |
| 40 | 35.— | 7601.01 | 45.50 | 7902.01 | 2.80 |
| 42 | 49.— | 7602.01 | 59.50 | 7903.10 | 2.80 |
| 50 | 70.— | 7603.01 | 59.50 | 20 | —.20 |
| 52 | 77.— | 7604.10 | 140.— | 7904.01 | 2.80 |
| 7416.01 | 70.— | 31 | 140.— | 7905.10 | 24.50 |
| 7417.10 | 42.— | 7605.01 | 70.— | 31 | 49.— |
| 12 | 63.— | 7606.01 | 59.50 | 7906.10 | 24.50 |
| 31 | 112.— | 7607.01 | 70.— | 20 | 21.— |
| 33 | 63.— | 7608.01 | 70.— | 22 | 24.50 |
| 35 | 84.— | 7609.10 | 45.50 | 31 | 112.— |
| 7418.10 | 42.— | 12 | 70.— | 33 | 49.— |
| 12 | 63.— | 7610.10 | 21.— | 8001.10 | —.35 |
| 31 | 112.— | 12 | 70.— | 20 | —.35 |
| 33 | 63.— | 14 | 140.— | 8002.10 | 9.10 |
| 35 | 84.— | 7611.01 | 70.— | 20 | 10.50 |
| 40 | 10.50 | 7612.01 | 70.— | 22 | —.45 |
| 7419.10 | 35.— | 7613.01 | 70.— | 8003.01 | 9.10 |
| 20 | 42.— | 7614.01 | 70.— | 8004.10 | 42.— |
| 22 | 63.— | 7615.01 | 140.— | 20 | —.35 |
| 31 | 112.— | 7616.10 | 140.— | 8005.01 | 10.50 |
| 33 | 63.— | 20 | 70.— | 8006.10 | 63.— |
| 35 | 84.— | 30 | 140.— | 20 | 35.— |
| 7501.10 | —.35 | 7701.01 | 45.50 | 22 | 35.— |
| 20 | —.35 | 7702.10 | 140.— | 31 | 112.— |
| 7502.10 | 21.— | 20 | 59.50 | 33 | 91.— |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 8101.10 | 3.50 | 8202.20 | 63.— | 8505.16 | 126.— |
| 20 | 42.— | 30 | 17.50 | 20 | 28.— |
| 22 | 84.— | 32 | 28.— | 22 | 35.— |
| 40 | 140.— | 34 | 35.— | 24 | 35.— |
| 8102.10 | 3.50 | 8203.10 | 31.50 | 26 | 49.— |
| 20 | 42.— | 12 | 45.50 | 8206.10 | 21.— |
| 22 | 84.— | 14 | 63.— | 20 | 24.50 |
| 40 | 140.— | 20 | 21.— | 22 | 35.— |
| 8103.10 | 3.50 | 22 | 28.— | 8207.01 | 420.— |
| 20 | 42.— | 24 | 35.— | 8208.01 | 21.— |
| 22 | 84.— | 8204.10 | 19.60 | 8209.10 | 105.— |
| 40 | 140.— | 12 | 22.40 | 20 | 140.— |
| 8104.12 | 3.50 | 14 | 24.50 | 8210.10 | 21.— |
| 20 | 42.— | 16 | 28.— | 20 | 105.— |
| 22 | 84.— | 18 | 35.— | 8211.10 | 175.— |
| 40 | 140.— | 20 | 17.50 | 20 | 126.— |
| 8201.10 | 15.40 | 22 | 24.50 | 30 | 42.— |
| 20 | 17.50 | 24 | 35.— | 32 | 175.— |
| 30 | 24.50 | 30 | 52.50 | 34 | 140.— |
| 40 | 28.— | 36 | 17.50 | 8212.01 | 112.— |
| 42 | 35.— | 40 | 21.— | 8213.10 | 28.— |
| 50 | 28.— | 42 | 28.— | 20 | 112.— |
| 8202.10 | 42.— | 44 | 35.— | 8214.10 | 42.— |
| 12 | 59.50 | 8205.10 | 42.— | 20 | 140.— |
| 14 | 84.— | 12 | 59.50 | 30 | 42.— |
| 16 | 126.— | 14 | 84.— | 32 | 91.— |
| | | | | 40 | 119.— |

| Tarif-Nr. | Zollansatz für Waren der EFTA | Tarif-Nr. | Zollansatz für Waren der EFTA | Tarif-Nr. | Zollansatz für Waren der EFTA |
|---|---|---|---|---|---|
| N° du tarif | Taux pour les produits de l'AELE | N° du tarif | Taux pour les produits de l'AELE | N° du tarif | Taux pour les produits de l'AELE |
| | je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut | | je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut | | je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut |
| 8215.10 | 42.— | 8313.20 | 140.— | 8406.10 | 70.— |
| 20 | 140.— | 30 | 28.— | 20 | [1]) |
| 30 | 42.— | 40 | 56.— | 22 | [1]) |
| 32 | 91.— | 8314.10 | 140.— | 30 | 105.— |
| 40 | 119.— | 20 | 56.— | 40 | 7.— |
| 8301.10 | 80.50 | 8315.01 | 14.— | 42 | 105.— |
| 16 | 15.40 | 8401.10 | 7.— | 50 | 28.— |
| 20 | 56.— | 12 | 7.70 | 52 | 35.— |
| 8302.10 | 38.50 | 14 | 8.40 | 54 | 42.— |
| 20 | 70.— | 20 | 12.60 | 64 | 10.50 |
| 30 | 80.50 | 22 | 14.— | 68 | 17.50 |
| 8303.01 | 91.— | 24 | 17.50 | 70 | 21.— |
| 8304.10 | 35.— | 30 | 28.— | 72 | 23.10 |
| 20 | 70.— | 32 | 38.50 | 74 | 24.50 |
| 8305.01 | 38.50 | 34 | 49.— | 78 | 28.— |
| 8306.10 | 42.— | 36 | 70.— | 80 | 35.— |
| 20 | 140.— | 8402.01 | gemäss | 82 | 38.50 |
| 30 | 70.— | | Nr. 8401 | 84 | 42.— |
| 40 | 119.— | | selon | 8407.60 | 10.50 |
| 8307.10 | 105.— | | N° 8401 | 62 | 10.50 |
| 20 | 126.— | 8403.01 | gemäss | 64 | 14.— |
| 22 | 210.— | | Nr. 8459 | 68 | 17.50 |
| 30 | 70.— | | selon | 70 | 21.— |
| 8308.10 | 35.— | | N° 8459 | 72 | 23.10 |
| 20 | 63.— | 8404.01 | 21.— | 74 | 24.50 |
| 8309.10 | 91.— | 8405.10 | 14.— | 78 | 28.— |
| 20 | 42.— | 12 | 17.50 | 80 | 35.— |
| 8310.01 | 140.— | 14 | 21.— | 82 | 38.50 |
| 8311.10 | 28.— | 16 | 28.— | 84 | 42.— |
| 20 | 112.— | 20 | 14.— | 8408.01 | gemäss Nr. 8406 |
| 30 | 56.— | 22 | 17.50 | | |
| 8312.01 | 126.— | 24 | 24.50 | | |
| 8313.10 | 42.— | 26 | 35.— | | |

[1]) ex Nrn. 8406.20/22: Kolbenverbrennungsmotoren dieser Nummern, ausgenommen solche für Motorfahrzeuge der Nrn. 8702.10/22 119.—

[1]) ex N°s 8406.20/22: Moteurs à explosion ou a combustion interne, à pistons, de ces numéros, à l'exclusion de ceux pour véhicules automobiles repris aux numéros 8702.10/22 119.—

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 8409.01 | gemäss Nr. 8459 selon N° 8459 | 14 | 84.— | 8417.22 | 77.— |
| | | 16 | 126.— | 24 | 98.— |
| | | 20 | gemäss Nr. 8459 selon N° 8459 | 26 | 112.— |
| | | | | 30 | 28.— |
| 8410.10 | 21.— | | | 32 | 35.— |
| 20 | 21.— | | | 34 | 56.— |
| 22 | 28.— | 8414.60 | 10.50 | 36 | 280.— |
| 24 | 35.— | 62 | 10.50 | 38 | 77.— |
| 60 | 10.50 | 64 | 14.— | 8418.10 | 17.50 |
| 62 | 10.50 | 68 | 17.50 | 20 | 21.— |
| 64 | 14.— | 70 | 21.— | 30 | 21.— |
| 68 | 17.50 | 72 | 23.10 | 32 | 28.— |
| 70 | 21.— | 74 | 24.50 | 34 | 35.— |
| 72 | 23.10 | 78 | 28.— | 62 | 10.50 |
| 74 | 24.50 | 80 | 35.— | 64 | 14.— |
| 78 | 28.— | 82 | 38.50 | 68 | 17.50 |
| 80 | 35.— | 84 | 42.— | 70 | 21.— |
| 82 | 38.50 | | | 72 | 23.10 |
| 84 | 42.— | 8415.10 | 56.— | 74 | 24.50 |
| 8411.10 | 21.— | 20 | 77.— | 78 | 28.— |
| 12 | 28.— | 30 | 21.— | 80 | 35.— |
| 14 | 35.— | 32 | 56.— | 82 | 38.50 |
| 60 | 10.50 | 34 | 105.— | 84 | 42.— |
| 62 | 10.50 | 36 | 140.— | 8419.62 | 10.50 |
| 64 | 14.— | 8416.10 | gemäss Nr. 8445 selon N° 8445 | 64 | 14.— |
| 68 | 17.50 | | | 68 | 17.50 |
| 70 | 21.— | | | 70 | 21.— |
| 72 | 23.10 | | | 72 | 23.10 |
| 74 | 24.50 | | | 74 | 24.50 |
| 78 | 28.— | 20 | gemäss Nr. 8459 selon N° 8459 | 78 | 28.— |
| 80 | 35.— | | | 80 | 35.— |
| 82 | 38.50 | | | 82 | 38.50 |
| 84 | 42.— | | | 84 | 42.— |
| 8412.10 | 10.50 | 8417.10 | 12.60 | 8420.10 | 42.— |
| 12 | 14.— | 12 | 14.— | 12 | 84.— |
| 14 | 14.— | 13 | 16.10 | 14 | 126.— |
| 16 | 28.— | 14 | 17.50 | 16 | 210.— |
| 18 | 35.— | 16 | 63.— | 20 | 17.50 |
| 8413.10 | 21.— | 18 | 19.60 | 22 | 24.50 |
| 12 | 56.— | 20 | 45.50 | 24 | 31.50 |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 8421.10 | 24.50 | 8423.84 | 42.— | 8430.70 | 21.— |
| 12 | 31.50 | 8424.10 | 24.50 | 72 | 23.10 |
| 20 | 17.50 | 12 | 31.50 | 74 | 24.50 |
| 62 | 10.50 | 20 | 17.50 | 78 | 28.— |
| 64 | 14.— | 22 | 10.50 | 80 | 35.— |
| 68 | 17.50 | 30 | 17.50 | 82 | 38.50 |
| 70 | 21.— | 40 | 15.40 | 84 | 42.— |
| 72 | 23.10 | 50 | 15.40 | 8431.01 | gemäss Nr. 8459 selon N° 8459 |
| 74 | 24.50 | 8425.10 | 24.50 | | |
| 78 | 28.— | 12 | 31.50 | | |
| 80 | 35.— | 20 | 14.— | | |
| 82 | 38.50 | 22 | 17.50 | 8432.01 | 7.— |
| 84 | 42.— | 30 | 17.50 | 8433.10 | 7.— |
| 8422.10 | 21.— | 40 | 21.— | 62 | 10.50 |
| 60 | 10.50 | 50 | 17.50 | 64 | 14.— |
| 62 | 10.50 | 8426.01 | 17.50 | 68 | 17.50 |
| 64 | 14.— | 8427.01 | 21.— | 70 | 21.— |
| 68 | 17.50 | 8428.10 | 17.50 | 72 | 23.10 |
| 70 | 21.— | 20 | 17.50 | 74 | 24.50 |
| 72 | 23.10 | 30 | 21.— | 78 | 28.— |
| 74 | 24.50 | 8429.62 | 10.50 | 80 | 35.— |
| 78 | 28.— | 64 | 14.— | 82 | 38.50 |
| 80 | 35.— | 68 | 17.50 | 84 | 42.— |
| 82 | 38.50 | 70 | 21.— | 8434.10 | 17.50 |
| 84 | 42.— | 72 | 23.10 | 20 | 4.90 |
| 8423.62 | 10.50 | 74 | 24.50 | 22 | 70.— |
| 64 | 14.— | 78 | 28.— | 30 | —.70 |
| 68 | 17.50 | 80 | 35.— | 32 | 10.50 |
| 70 | 21.— | 82 | 38.50 | 40 | 7.— |
| 72 | 23.10 | 84 | 42.— | 50 | gemäss Nr. 8459 selon N° 8459 |
| 74 | 24.50 | 8430.60 | 10.50 | | |
| 78 | 28.— | 62 | 10.50 | | |
| 80 | 35.— | 64 | 14.— | | |
| 82 | 38.50 | 68 | 17.50 | | |

| Tarif-Nr. / N° du tarif | Zollansatz für Waren der EFTA / Taux pour les produits de l'AELE je 100 kg brutto Fr. / par 100 kg brut |
|---|---|
| 8435.10 | 14.— |
| 20 | 7.— |
| 8436.10 | 17.50 |
| 20 | 21.— |
| 30 | 21.— |
| 8437.10 | 17.50 |
| 20 | 35.— |
| 30 | 28.— |
| 40 | 21.— |
| 50 | 21.— |
| 8438.10 | 21.— |
| 20 | 52.50 |
| 30 | 140.— |
| 40 | 35.— |
| 50 | 21.— |
| 8439.01 | gemäss Nr. 8459 selon N° 8459 |
| 8440.10 | 24.50 |
| 12 | 31.50 |
| 14 | 35.— |
| 20 | 10.50 |
| 30 | 21.— |
| 8441.10 | 35.— |
| 20 | 210.— |
| 8442.62 | 10.50 |
| 64 | 14.— |
| 68 | 17.50 |
| 70 | 21.— |
| 72 | 23.10 |
| 74 | 24.50 |
| 78 | 28.— |
| 80 | 35.— |
| 82 | 38.50 |
| 84 | 42.— |
| 8443.10 | 8.40 |
| 20 | gemäss Nr. 8459 selon N° 8459 |
| 8444.01 | gemäss Nr. 8445 selon N° 8445 |
| 8445.10 | 1.40 |
| 12 | 2.80 |
| 14 | 3.50 |
| 16 | 10.50 |
| 18 | 14.— |
| 20 | 17.50 |
| 22 | 21.— |
| 24 | 24.50 |
| 26 | 28.— |
| 28 | 28.— |
| 30 | 35.— |
| 8446.10 | 1.40 |
| 12 | 2.80 |
| 14 | 3.50 |
| 16 | 10.50 |
| 18 | 14.— |
| 20 | 17.50 |
| 22 | 21.— |
| 24 | 24.50 |
| 26 | 28.— |
| 28 | 28.— |
| 30 | 35.— |
| 8447.10 | 1.40 |
| 12 | 2.80 |
| 14 | 3.50 |
| 16 | 10.50 |
| 18 | 14.— |
| 20 | 21.— |
| 22 | 21.— |
| 24 | 24.50 |
| 26 | 28.— |
| 28 | 28.— |
| 30 | 35.— |
| 8448.12 | 1.40 |
| 14 | 3.50 |
| 16 | 10.50 |
| 18 | 14.— |
| 8448.20 | 17.50 |
| 22 | 21. — |
| 24 | 24.50 |
| 26 | 28.— |
| 28 | 28.— |
| 30 | 35.— |
| 8449.01 | 49.— |
| 8450.10 | 24.50 |
| 12 | 31.50 |
| 14 | 42.— |
| 20 | 105.— |
| 22 | 140.— |
| 8451.01 | 280.— |
| 8452.10 | 56.— |
| 18 | 280.— |
| 20 | 210.— |
| 22 | 315.— |
| 24 | 420.— |
| 26 | 560.— |
| 8453.01 | 140.— |
| 8454.10 | 56.— |
| 20 | 35.— |
| 8455.10 | 28.— |
| 20 | 56.— |
| 30 | 280.— |
| 8456.60 | 10.50 |
| 62 | 10.50 |
| 64 | 14.— |
| 68 | 17.50 |
| 70 | 21.— |
| 72 | 23.10 |
| 74 | 24.50 |
| 78 | 28.— |
| 80 | 35.— |
| 82 | 38.50 |
| 84 | 42.— |
| 8457.01 | gemäss Nr. 8459 selon N° 8459 |
| 8458.01 | 70.— |
| 8459.60 | 10.50 |
| 62 | 10.50 |
| 64 | 14.— |
| 68 | 17.50 |
| 70 | 21.— |
| 72 | 23.10 |
| 74 | 24.50 |
| 78 | 28.— |
| 80 | 35.— |
| 82 | 38.50 |
| 84 | 42.— |
| 8460.10 | 11.20 |
| 12 | 14.— |
| 14 | 21.— |
| 8461.10 | 17.50 |
| 20 | 49.— |
| 24 | 70.— |
| 30 | 31.50 |
| 32 | 84.— |
| 40 | 21.— |
| 50 | 70.— |
| 8462.10 | 35.— |
| 12 | 45.50 |
| 14 | 56.— |
| 16 | 455.— |
| 18 | 56.— |
| 8463.10 | 35.— |
| 62 | 10.50 |
| 64 | 14.— |
| 68 | 17.50 |
| 70 | 21.— |
| 72 | 23.10 |
| 74 | 24.50 |
| 78 | 28.— |
| 80 | 35.— |
| 82 | 38.50 |
| 84 | 42.— |
| 8464.01 | 49.— |
| 8465.02 | 1.40 |
| 04 | 2.10 |
| 06 | 3.15 |
| 08 | 4.20 |
| 10 | 4.90 |
| 12 | 6.30 |
| 14 | 7.— |
| 20 | 1.05 |
| 22 | 2.10 |
| 24 | 3.85 |
| 26 | 6.30 |
| 28 | 9.80 |
| 30 | 11.90 |
| 32 | 15.40 |
| 40 | 2.80 |
| 42 | 4.90 |
| 44 | 7.— |
| 46 | 12.60 |
| 48 | 21.— |
| 50 | 28.— |
| 52 | 35.— |
| 60 | 1.05 |
| 62 | 2.10 |
| 64 | 4.20 |
| 66 | 6.30 |
| 68 | 8.40 |
| 70 | 12.60 |
| 80 | 10.50 |
| 81 | 10.50 |
| 83 | 14.— |
| 84 | 17.50 |
| 86 | 21.— |
| 88 | 23.10 |
| 90 | 24.50 |
| 92 | 28.— |
| 94 | 35.— |
| 8465.96 | 38.50 |
| 98 | 42.— |
| 8501.10 | 14.— |
| 12 | 21.— |
| 14 | 24.50 |
| 16 | 28.— |
| 17 | 56.— |
| 18 | 84.— |
| 20 | 14.— |
| 22 | 17.50 |
| 24 | 24.50 |
| 26 | 28.— |
| 28 | 35.— |
| 40 | 21.— |
| 8502.10 | 31.50 |
| 12 | 38.50 |
| 14 | 49.— |
| 20 | 63.— |
| 8503.12 | 70.— |
| 8504.10 | 70.— |
| 20 | 5.60 |
| 22 | 21.— |
| 8505.01 | 49.— |
| 8506.01 | 56.— |
| 8507.01 | 140.— |
| 8508.10 | 119.— |
| 20 | 175.— |
| 8509.01 | 210.— |
| 8510.01 | 84.— |
| 8511.10 | 21.— |
| 12 | 24.50 |
| 14 | 28.— |
| 16 | 31.50 |
| 20 | 24.50 |
| 22 | 28.— |
| 24 | 35.— |
| 8512.10 | 28.— |
| 12 | 49.— |
| 14 | 63.— |
| 20 | 21.— |
| 22 | 28.— |
| 24 | 42.— |
| 26 | 49.— |
| 28 | 56.— |
| 30 | 70.— |
| 40 | 42.— |
| 44 | 56.— |
| 50 | 63.— |
| 54 | 87.50 |
| 60 | 280.— |
| 70 | 49.— |
| 72 | 70.— |
| 74 | 77.— |
| 76 | 105.— |
| 8513.10 | 63.— |
| 20 | 140.— |
| 8514.01 | 140.— |
| 8515.10 | 140.— |
| 30 | 105.— |
| 8516.01 | 63.— |
| 8517.01 | 63.— |
| 8518.10 | 49.— |
| 12 | 77.— |
| 14 | 105.— |
| 8519.10 | 38.50 |
| 12 | 49.— |
| 14 | 70.— |
| 8519.16 | 84.— |
| 18 | 105.— |
| 8520.10 | 140.— |
| 12 | 28.— |
| 20 | 84.— |
| 22 | 140.— |
| 8521.10 | 105.— |
| 20 | 140.— |
| 8522.10 | 38.50 |
| 12 | 49.— |
| 14 | 70.— |
| 16 | 84.— |
| 18 | 105.— |
| 8523.10 | 24.50 |
| 12 | 31.50 |
| 14 | 42.— |
| 16 | 35.— |
| 18 | 35.— |
| 20 | 28.— |
| 24 | 35.— |
| 30 | 105.— |
| 8524.10 | 12.60 |
| 20 | 21.— |
| 30 | —.07 |
| 32 | 2.10 |
| 34 | —.80 |
| 40 | 31.50 |
| 8525.10 | 10.50 |
| 20 | 5.60 |
| 40 | 31.50 |
| 8526.10 | 2.10 |
| 8526.12 | 7.— |
| 20 | 5.60 |
| 40 | 31.50 |
| 8527.01 | 28.— |
| 8528.10 | 38.50 |
| 12 | 49.— |
| 14 | 70.— |
| 16 | 84.— |
| 18 | 105.— |
| 8601.01 | 24.50 |
| 8602.01 | 24.50 |
| 8603.01 | 24.50 |
| 8604.10 | 24.50 |
| 20 | 24.50 |
| 8605.10 | 35.— |
| 20 | 28.— |
| 8606.01 | 24.50 |
| 8607.01 | 17.50 |
| 8608.01 | 24.50 |
| 8609.10 | 1.25 |
| 20 | 4.20 |
| 22 | 8.40 |
| 30 | 2.80 |
| 40 | gemäss Nummern selon Numéros 8601—8607 |
| 50 | 14.— |
| 52 | 17.50 |

| Tarif-Nr. / N° du tarif | Zollansatz für Waren der EFTA / Taux pour les produits de l'AELE je 100 kg brutto Fr. / par 100 kg brut |
|---|---|
| 8610.01 | 5.60 |
| 8701.10 | 31.50 |
| 12 | 70.— |
| 8702.10 | 77.— |
| 12 | 91.— |
| 14 | 105.— |
| 16 | 119.— |
| 24 | 119.— |
| 26 | 59.50 |
| 28 | 119.— |
| 8703.20 | 91.— |
| 8704.01 | gemäss Nummern selon numéros 8701—8703 |
| 8705.12 | [1]) |
| 8706.08 | gemäss Nummern selon numéros 8465.02/70 |
| 10 | 70.— |
| 20 | [2]) |
| 8706.30 | [3]) |
| 32 | [4]) |
| 34 | [5]) |
| 8707.10 | 91.— |
| 20 | 63.— |
| 8708.01 | 161.— |
| 8709.01 | 105.— |
| | je Stück par pièce |
| 8710.01 | 24.50 |
| | je 100 kg brutto par 100 kg brut |
| 8711.01 | 28.— |
| 8712.10 | gemäss Nummern selon numéros 8465.02/70 |
| 12 | 4.90 |
| 20 | 42.— |
| 30 | 63.— |
| 40 | 105.— |
| 8713.10 | 42.— |
| 20 | 28.— |
| 8714.10 | 49.— |
| 20 | 28.— |
| 30 | 14.— |
| 40 | 31.50 |
| 50 | gemäss Nummern selon numéros 8465.02/70 |
| 60 | 21.— |
| 62 | 35.— |
| 70 | 35.— |
| 80 | 35.— |
| 8801.10 | 35.— |
| 20 | gemäss Nummern selon numéros 8802.20/30 |
| 8802.10 | 52.50 |
| 20 | 7.— |
| 30 | 63.— |

[1]) ex Nr. 8705.12: Für Motorfahrzeuge der Nrn. 8701.10/12, 8702.24/28 und 8703.10/20 — 119.—

[2]) ex Nr. 8706.20, ex Nr. 8706.34: Für Motorfahrzeuge der Nrn. 8701.10/12, 8702.24/28 und 8703.10/20 — 119.—

[3]) ex Nr. 8706.30: Für Motorfahrzeuge der Nrn. 8701.10/12, 8702.24/28 und 8703.10/20 — 28.—

[4]) ex Nr. 8706.32: Für Motorfahrzeuge der Nrn. 8701.10/12, 8702.24/28 und 8703.10/20 — 35.—

[1]) ex N° 8705.12: Pour véhicules automobiles repris aux N°s 8701.10/12, 8702.24/28 et 8703.10/20 — 119.—

[2]) ex N° 8706.20, ex N° 8706.34: Pour véhicules automobiles repris aux N°s 8701.10/12, 8702.24/28 et 8703.10/20 — 119.—

[3]) ex N° 8706.30: Pour véhicules automobiles repris aux N°s 8701.10/12, 8702.24/28 et 8703.10/20 — 28.—

[4]) ex N° 8706.32: Pour véhicules automobiles repris aux N°s 8701.10/12, 8702.24/28 et 8703.10/20 — 35.—

| Tarif-Nr. / N° du tarif | Zollansatz für Waren der EFTA / Taux pour les produits de l'AELE je 100 kg brutto Fr. / par 100 kg brut |
|---|---|
| 8803.01 | gemäss Nummern selon numéros 8801—8802 |
| 8804.01 | 175.— |
| 8805.01 | 14.— |
| 8901.10 | 10.50 |
| 20 | 140.— |
| 30 | 105.— |
| 40 | 140.— |
| 50 | 15.40 |
| 60 | 15.40 |
| 8902.01 | 17.50 |
| 8903.01 | 15.40 |
| 8904.01 | —.07 |
| 8905.01 | 15.40 |
| 9001.10 | 42.— |
| 20 | 280.— |
| 30 | 63.— |
| 9002.01 | 245.— |
| 9003.10 | 840.— |
| 20 | 350.— |
| 9004.10 | 840.— |
| 20 | 140.— |
| 9005.01 | 245.— |
| 9006.01 | 175.— |
| 9007.10 | 105.— |
| 12 | 70.— |
| 14 | 245.— |
| 9008.10 | 175.— |
| 9008.12 | 245.— |
| 9009.01 | 126.— |
| 9010.10 | 63.— |
| 20 | 105.— |
| 9011.01 | 245.— |
| 9012.01 | 140.— |
| 9013.01 | 175.— |
| 9014.01 | 63.— |
| 9015.01 | 70.— |
| 9016.10 | 49.— |
| 12 | 66.50 |
| 14 | 112.— |
| 16 | 196.— |
| 20 | 154.— |
| 30 | 52.50 |
| 32 | 84.— |
| 9017.10 | 189.— |
| 20 | 280.— |
| 30 | 84.— |
| 9018.01 | 105.— |
| 9019.10 | 63.— |
| 20 | 42.— |
| 9020.10 | 161.— |
| 20 | 1260.— |
| 30 | 157.50 |
| 40 | 70.— |
| 50 | gemäss Nr. 8501 selon N° 8501 |
| 9020.60 | gemäss Nr. 8519 selon N° 8519 |
| 9021.01 | 63.— |
| 9022.01 | 63.— |
| 9023.01 | 70.— |
| 9024.10 | 126.— |
| 20 | 63.— |
| 9025.01 | 63.— |
| 9026.10 | 56.— |
| 12 | 70.— |
| 20 | 35.— |
| 22 | 63.— |
| 30 | 70.— |
| 9027.10 | 350.— |
| 20 | 63.— |
| 9028.10 | 126.— |
| 20 | 84.— |
| 30 | 84.— |
| 9029.01 | gemäss Nummern selon numéros 9023—9024 9026—9028 |

| Tarif-Nr. / N° du tarif | Zollansatz für Waren der EFTA / Taux pour les produits de l'AELE je 100 kg brutto Fr. / par 100 kg brut |
|---|---|
| | je Stück par pièce |
| 9101.10 | 1.40 |
| 12 | —.50 |
| 14 | —.70 |
| 16 | —.35 |
| 18 | —.35 |
| 20 | 1.40 |
| 22 | 0.50 |
| 24 | 0.70 |
| 26 | 0.35 |
| 28 | 0.35 |
| 30 | 1.40 |
| 32 | 0.50 |
| 34 | 0.70 |
| 36 | 0.35 |
| 38 | 0.35 |
| 9102.10 | 1.40 |
| 12 | 0.50 |
| 14 | —.70 |
| 16 | —.35 |
| 18 | —.35 |
| 9103.01 | —.35 |
| | je 100 kg brutto par 100 kg brut |
| 9104.10 | 105.— |
| 12 | 105.— |
| 20 | 70.— |
| 22 | 70.— |
| 30 | 70.— |
| 40 | 70.— |
| 9105.01 | 70.— |
| 9106.01 | 70.— |
| 9107.01 | —.70 |
| | je 100 kg brutto par 100 kg brut |
| 9108.10 | 105.— |
| 20 | 70.— |
| | je Stück par pièce |
| 9109.10 | 1.40 |
| 12 | —.50 |
| 14 | —.15 |
| 16 | —.15 |
| 18 | —.15 |
| 30 | —.70 |
| 32 | —.25 |
| 34 | —.10 |
| | je 100 kg brutto par 100 kg brut |
| 9110.10 | 560.— |
| 20 | 42.— |
| 9111.10 | 70.— |
| 20 | 140.— |
| 30 | 420.— |
| 40 | 140.— |
| 50 | 70.— |
| 52 | 560.— |
| 60 | 140.— |
| 9201.10 | 84.— |
| 20 | 84.— |
| 30 | 94.50 |
| 40 | 70.— |
| 9202.01 | 70.— |
| 9203.10 | 42.— |
| 20 | 84.— |
| 9204.01 | 98.— |
| 9205.10 | 105.— |
| 20 | 70.— |
| 22 | 161.— |
| 9206.01 | 105.— |
| 9207.01 | 140.— |
| 9208.10 | 63.— |
| 20 | 63.— |
| 9209.01 | 35.— |
| 9210.10 | 84.— |
| 20 | 14.— |
| 30 | 14.— |
| 40 | 84.— |
| 50 | 17.50 |
| 9211.01 | 175.— |
| 9212.01 | 140.— |
| 9213.01 | 175.— |
| 9301.10 | 70.— |
| 20 | 21.— |
| 30 | 42.— |
| 9302.01 | 105.— |
| 9303.01 | 70.— |
| 9304.10 | 105.— |
| 20 | 70.— |
| 9305.01 | 105.— |
| 9306.10 | 21.— |
| 20 | 70.— |
| 9307.10 | 157.50 |
| 20 | 105.— |
| 30 | 157.50 |
| 40 | 14.— |
| 50 | 105.— |

| Tarif-Nr. / N° du tarif | Zollansatz für Waren der EFTA / Taux pour les produits de l'AELE je 100 kg brutto Fr. / par 100 kg brut |
|---|---|
| 9401.10 | 31.50 |
| 12 | 40.95 |
| 20 | 14.— |
| 22 | 37.80 |
| 24 | 56.70 |
| 26 | 81.90 |
| 28 | 81.90 |
| 30 | 50.40 |
| 32 | 63.— |
| 34 | 88.20 |
| 36 | 88.20 |
| | Zuschlag zum Ansatz der Nummern 9401.12 und 22/36 droits des numéros 9401.12 et 22/36 majorés de: |
| 40 | 60% |
| 42 | 80% |
| | je 100 kg brutto / par 100 kg brut |
| 50 | 42.— |
| 52 | 98.— |

| Tarif-Nr. / N° du tarif | Zollansatz für Waren der EFTA / Taux pour les produits de l'AELE je 100 kg brutto Fr. / par 100 kg brut |
|---|---|
| 9401.60 | 56.— |
| 62 | 112.— |
| 70 | 28.— |
| 72 | 35.— |
| 80 | 70.— |
| | Zuschlag zum Ansatz der Nummern 9401.70/80 droits des numéros 9401.70/80 majorés de: |
| 90 | 60% |
| 92 | 80% |
| | je 100 kg brutto / par 100 kg brut |
| 9402.10 | 35.— |
| 20 | 70.— |
| 9403.18 | 14.— |
| 20 | 31.50 |
| 22 | 37.80 |
| 24 | 56.70 |
| 26 | 81.90 |
| 28 | 81.90 |
| 30 | 50.40 |
| 32 | 63.— |

| Tarif-Nr. / N° du tarif | Zollansatz für Waren der EFTA / Taux pour les produits de l'AELE je 100 kg brutto Fr. / par 100 kg brut |
|---|---|
| 9103.34 | 88.20 |
| 36 | 88.20 |
| 50 | 42.— |
| 60 | 56.— |
| 70 | 24.50 |
| 72 | 35.— |
| 80 | 70.— |
| 9404.10 | 35.— |
| 20 | 84.— |
| 30 | 105.— |
| 40 | 490.— |
| 50 | 210.— |
| 9501.01 | 420.— |
| 9502.01 | 420.— |
| 9503.01 | 420.— |
| 9504.01 | 126.— |
| 9505.10 | 10.50 |
| 20 | 126.— |
| 30 | 420.— |
| 9506.01 | 126.— |
| 9507.01 | 420.— |
| 9508.10 | 126.— |
| 20 | 52.50 |
| 9601.10 | 7.— |
| 20 | 4.90 |
| 22 | 12.60 |

| Tarif-Nr. / N° du tarif | Zollansatz für Waren der EFTA / Taux pour les produits de l'AELE je 100 kg brutto Fr. / par 100 kg brut |
|---|---|
| 9602.10 | 56.— |
| 12 | 91.— |
| 20 | 196.— |
| 30 | 490.— |
| 40 | 280.— |
| 50 | 350.— |
| 52 | 84.— |
| 60 | 280.— |
| 62 | 105.— |
| 64 | 105.— |
| 70 | 42.— |
| 80 | 105.— |
| 90 | 175.— |
| 9603.01 | gemäss Nummern 9602.50/64 selon numéros 9602.50/64 |
| 9604.01 | 105.— |
| 9605.01 | 1050.— |
| 9606.10 | 31.50 |
| 20 | 63.— |
| 9701.01 | 63.— |
| 9702.01 | 81.— |
| 9703.10 | 77.— |
| 20 | 63.— |
| 9704.10 | 140.— |
| 20 | 56.— |
| 30 | 210.— |
| 40 | 63.— |

| Tarif-Nr. / N° du tarif | Zollansatz für Waren der EFTA / Taux pour les produits de l'AELE je 100 kg brutto Fr. / par 100 kg brut |
|---|---|
| 9705.10 | 49.— |
| 12 | 63.— |
| 20 | 105.— |
| 9706.10 | 63.— |
| 20 | 105.— |
| 30 | 280.— |
| 40 | 28.— |
| 48 | 70.— |
| 50 | 70.— |
| 9707.01 | 126.— |
| | je Stück / par pièce |
| 9708.10 | 7.— |
| | je 100 kg brutto / par 100 kg brut |
| 12 | 2.10 |
| 20 | nach Beschaffenheit / selon l'espèce |
| 9801.10 | 56.— |
| 20 | 105.— |
| 9802.01 | 245.— |
| 9803.10 | 350.— |
| 20 | 105.— |
| 30 | 52.50 |
| 9804.10 | 700.— |
| 20 | 280.— |

| Tarif-Nr. / N° du tarif | Zollansatz für Waren der EFTA / Taux pour les produits de l'AELE je 100 kg brutto Fr. / par 100 kg brut |
|---|---|
| 9805.10 | 84.— |
| 20 | 17.50 |
| 30 | 52.50 |
| 9806.01 | 31.50 |
| 9807.01 | 52.50 |
| 9808.01 | 189.— |
| 9809.10 | 42.— |
| 20 | 10.50 |
| 9810.10 | 350.— |
| 20 | 140.— |
| 9811.10 | 350.— |
| 22 | 105.— |
| 9812.01 | 105.— |
| 9813.01 | 70.— |
| 9814.10 | 350.— |
| 20 | 105.— |
| 9815.01 | 56.— |
| 9816.10 | 63.— |
| 20 | 350.— |
| 30 | 84.— |
| 9901.10 | 126.— |
| 20 | 35.— |
| 30 | 175.— |
| 9902.10 | 70.— |
| 20 | 175.— |
| 9903.10 | 21.— |
| 20 | 70.— |
| 30 | 105.— |
| 40 | 105.— |
| 9904.01 | 3.50 |

154. 5. 7. 61.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

SAFIM Archiv- und Lagergestelle für jeden Bedarf und jede Grösse, in Genzmetall oder kombiniert mit Holzleisten.
Rheem SAFIM S.A., Wattstrasse 3, Zürich 11
Telephon (051) 46 32 22
Vertretung für die Westschweiz: Allemand frères, Bienne route de Soleure 138, Telephon (032) 4 30 44
Permanente Ausstellung an der Baumusterzentrale, Zürich, ständige Ausstellung im Hause.
Sofort lieferbar
Verlangen Sie unsere Offerte.

## Schweizerische Bundesbahnen - Chemins de fer fédéraux suisses
## Ferrovie federali svizzere

**Rückzahlung von Obligationen der 3½% Anleihe der Schweizerischen Bundesbahnen von 1932**

**Remboursement d'obligations de l'emprunt 3½% des Chemins de fer fédéraux suisses de 1932**

**Rimborso di obbligazioni del prestito 3½% delle Ferrovie federali svizzere del 1932**

Gemäss Amortisationsplan und zufolge vorschriftsmässiger Auslosung werden am **1. Oktober 1961** folgende Obligationen, soweit diese nicht im Schuldbuch eingetragen sind, zurückbezahlt:

bei unserer Hauptkasse in Bern und bei den grössern schweizerischen Bankinstituten.

Die Verzinsung dieser Titel hört mit dem Verfalltag auf.

Suivant plan d'amortissement, les obligations sorties au tirage et dont les numéros suivent, seront remboursées, pour autant qu'elles ne sont pas inscrites dans le livre de la dette, le **1er octobre 1961:**

à notre caisse principale à Berne, et aux caisses des principales banques suisses.

Dès le jour de leur échéance, ces titres cessent de porter intérêt.

Conformemente al piano d'ammortamento, le obbligazioni estratte a sorte, di cui seguono i numeri, saranno rimborsate, se non inscritte nel libro del debito, il **1° ottobre 1961:**

dalla nostra cassa principale a Berna, e dalle casse delle principali banche svizzere.

Dal giorno della scadenza questi titoli cessano di fruttare interesse.

**à 1000 fr.**

| | | | |
|---|---|---|---|
| 102351—102400 | 117151—117200 | 137051—137100 | 147451—147500 |
| 102551—102600 | 120401—120450 | 137951—138000 | 148001—148050 |
| 103301—103350 | 121151—121200 | 138351—138400 | 148401—148450 |
| 104251—104300 | 123901—123950 | 139051—139100 | 149601—149650 |
| 106851—106900 | 126301—126350 | 140351—140400 | 150051—150100 |
| 108251—108300 | 128851—128900 | 141551—141600 | 151001—151050 |
| 109601—109650 | 129451—129500 | 142451—142500 | 151151—151200 |
| 112001—112050 | 129601—129650 | 144201—144250 | 155201—155250 |
| 112101—112150 | 130351—130400 | 145051—145100 | 156101—156150 |
| 113801—113850 | 132151—132200 | 145601—145650 | 157201—157250 |
| 116701—116750 | 135551—135600 | | |

**à 5000 fr.**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 251— 260 | 3091—3100 | 5891—5900 | 8961— 8970 | 11871—11880 |
| 341— 350 | 3101—3110 | 5911—5920 | 9041— 9050 | 11881—11890 |
| 431— 440 | 3121—3130 | 6001—6010 | 9441— 9450 | 11931—11940 |
| 601— 610 | 3381—3390 | 6151—6160 | 9491— 9500 | 12081—12090 |
| 621— 630 | 3501—3510 | 6171—6180 | 9611— 9620 | 12111—12120 |
| 1031—1040 | 3941—3950 | 6731—6740 | 9621— 9630 | 12151—12160 |
| 1201—1210 | 3991—4000 | 6761—6770 | 9721— 9730 | 12211—12220 |
| 1321—1330 | 4371—4380 | 6811—6820 | 9811— 9820 | 12291—12300 |
| 1351—1360 | 4391—4400 | 7091—7100 | 10211—10220 | 12451—12460 |
| 1371—1380 | 4501—4510 | 7171—7180 | 10281—10290 | 12501—12510 |
| 1521—1530 | 4551—4560 | 7401—7410 | 10301—10310 | 12671—12680 |
| 1781—1790 | 4751—4760 | 7621—7630 | 10381—10390 | 12851—12860 |
| 1881—1890 | 4771—4780 | 7691—7700 | 10691—10700 | 12981—12990 |
| 2121—2130 | 4791—4800 | 7711—7720 | 10771—10780 | 13071 |
| 2371—2380 | 4861—4870 | 7761—7770 | 10801—10810 | 13072 |
| 2661—2670 | 4951—4960 | 8231—8240 | 10871—10880 | 13073 |
| 2761—2770 | 5011—5020 | 8251—8260 | 10931—10840 | 13074 |
| 2771—2780 | 5461—5470 | 8431—8440 | 11011—11020 | 13109 |
| 2791—2800 | 5641—5650 | 8491—8500 | 11071—11080 | 13110 |
| 2891—2900 | 5691—5700 | 8511—8520 | 11761—11770 | 13211—13220 |
| 2901—2910 | 5721—5730 | 8531—8540 | 11821—11830 | 13281—13290 |

Von früheren Auslosungen sind noch die folgenden Obligationen ausstehend:

Les obligations suivantes du même emprunt, sorties aux tirages précédents, n'ont pas encore été présentées au remboursement:

Le seguenti obbligazioni dello stesso prestito, sorteggiate nelle precedenti estrazioni, non furono ancora presentate per il rimborso:

**à 1000 fr.**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 101941 | 104465 | 114752 | 118236 | 125090/97 |
| 103692/93 | 108948 | 115804 | 121573 | 136050 |
| 104451/52 | 113126/35 | 118123 | 121768/69 | |

**à 5000 fr.**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 683 | 3808/09 | 5835 | 6297 | 8271/72 |

Bern, den 30. Juni 1961
Generaldirektion der SBB

Berne, le 30 juin 1961
Direction générale des CFF

Berna, il 30 giugno 1961
Direzione generale delle FFS

## Bekanntmachung

Die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz mit Revisionsbericht per 31. Dezember 1960 sowie der Geschäftsbericht und die Anträge über die Verwendung des Reingewinnes liegen ab Montag, den 3. Juli 1961, am Sitze der **HELVECO AG., BASEL**, Gerbergasse 42 (Advokaturbüro Dr. Edmond Goetschel und Dr. Enrico Strenger), zur Einsicht der Aktionäre auf. Gleichzeitig werden die Aktionäre zur **ordentlichen Generalversammlung** einberufen. Diese findet statt am Sitze der Gesellschaft, **Montag, den 24. Juli 1961, nachmittags 15.00 Uhr.** Die Traktanden sind: 1. Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung, der Bilanz und des Geschäftsberichtes. 2. Beschlussfassung über Verwendung resp. Verbuchung des Saldos der Gewinn- und Verlustrechnung. 3. Entlastung der Verwaltung. 4. Wahl der Kontrollstelle. 5. Diverses.

Basel, den 1. Juli 1961. **Die Verwaltung der HELVECO AG.**

## Kleiderfabrik A. Weber AG., Laufen

**Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

**auf Montag, den 17. Juli 1961, 20.00 Uhr, an der Baselstrasse 160 in Laufen.**

**Traktanden:** Statutenänderungen.

Die Abänderungs-Vorschläge liegen bis am 15. Juli 1961 bei der Verwaltung auf.
Stimmausweis: Aktien.

**Der Verwaltungsrat.**

## AG. Luftseilbahn Klosters—Gotschnagrat—Parsenn, Klosters

**Dividendenzahlung**

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 1. Juli 1961 hat für das Geschäftsjahr 1960 die Ausrichtung einer Dividende von 5% beschlossen.

Der Coupon Nr. 2 kann ab 5. Juli 1961 zu Fr. 25.—, abzüglich 30% für Coupon- und Verrechnungssteuer, mit **Fr. 17.50** netto bei allen Niederlassungen der Graubündner Kantonalbank, der Bündner Privatbank und der Schweiz. Kreditanstalt eingelöst werden.

Klosters, den 3. Juli 1961. **Der Verwaltungsrat.**

## Società per la Ferrovia elettrica Lugano—Tesserete

Il dividendo per l'esercizio 1960 (cedola N° 9) sarà pagato immediatamente dalla Banca della Svizzera Italiana in Lugano, in ragione di **Fr. 14.50** per cedola, sotto deduzione delle tasse e imposte federali.

Tesserete, 1° luglio 1961. **Il consiglio di amministrazione.**

**La Société suisse d'Assurances générales sur la vie humaine, à Zurich**

**(Rentenanstalt)**

offre à un
jeune employé capable d'initiative ayant une bonne

**formation commerciale**
**pratique bancaire ou notariale**

un poste intéressant
dans un groupe de travail s'occupant de

**l'achat et de la construction d'immeubles**

Prière d'adresser les offres, avec curriculum vitae, copies de certificats, références et photo à la Société suisse d'Assurances générales sur la vie humaine, case postale Fraumünster, Zurich.


## Luftseilbahn Surlej–Silvaplana–Corvatsch AG.

**Einladung zur 1. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

**auf Montag, den 17. Juli 1961, 15.00 Uhr, ins Hotel Sonne, Silvaplana.**

**Traktanden:**

1. Protokoll.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes für das Jahr 1960 sowie der Gewinn- und Verlustrechnung und der Bilanz per 31. Dezember 1960.
3. Kontrollbericht und Entlastung der Verwaltungsorgane.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Orientierung über den Stand der Arbeiten.
6. Umfrage.

St. Moritz, den 3. Juli 1961.

**Für den Verwaltungsrat:**
Der Präsident: O. Koller.
Der Aktuar: P. Kasper.

**QUICK**

Die «Taschen»-Addiermaschine, auf die Sie gewartet haben. Sie addiert, subtrahiert, multipliziert, schreibt und hat neben Ihren Akten in der Mappe Platz!

▼ Bitte senden Sie den ausgefüllten Coupon sofort an

Resultate bis 99 999.99 **Fr. 450.–** nur 3,450 kg leicht und
Resultate bis 9 999 999.99 **Fr. 475.–** nur 25×17,5×9,5 cm

hier abschneiden ✂

HAMAG Büromaschinen AG., Schulstr. 37, Zürich 50

Bitte liefern Sie mir/uns Stück QUICK Addiermaschine(n) zu Fr. 450.–/475.– netto. Innert 8 Tagen wird die Sendung bezahlt oder in einwandfreiem Zustand, als zerbrechlich deklariert, retourniert.

Name: Datum:
Strasse: Unterschrift:
Ort:

s


**Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig — Nutzen Sie diese Kaufkraft — Inserieren Sie!**


**INHABER-** **ANTEILSCHEINE**

# IMMOBILIAR KAPITALANLAGE-FONDS

**Oeffentliche Emission:** vom 23. Juni bis am 22. Juli 1961.
**Preis der Anteilscheine:** Fr. 106.50 einschliesslich Ausgabekosten und Gewinnanteil am Wertzuwachs.
**Zertifikate:** von 5, 10, 20, 50, 100, 500, 1000 Anteilscheinen.
**Anlage der Fonds:** die unterzeichneten Beträge werden nach Möglichkeit in der Gegend der Unterzeichnung angelegt.
**Freigabe der Anteilscheine:** am 31. Juli 1961, Rendite ab 1. Mai 1961.
**Anteil-Freigabe der unterzeichneten Anteile** erfolgt durch folgende Unternehmen:

**VORGESEHENER ERTRAG 4½%**

TRUSTAMA AG., GENF. BANQUE COMMERCIALE AG., GENF.
FIDGILCO AG., LAUSANNE. CAISSE D'EPARGNE DU VALAIS und ihre Agenturen, SITTEN.
oder direkt auf unser Konto-Korrent «TIMCO» bei der UNION DE BANQUES SUISSES, LAUSANNE.

**Die Coupons** werden durch erwähnte Anstalten kostenfrei für die Anteilinhaber ausbezahlt.

**Einige Zahlen zur Erläuterung:**

| | | |
|---|---|---|
| Angescheffte Renditenhäuser | Fr. 7 300 000.— | |
| Angescheffte Baugrundstücke | Fr. 736 500.— | Fr. 8 036 500.— |
| Im Bau befindliche Gebäude | | ca. Fr. 5 050 000.— |
| Reserve-Baugrundstücke | | ca. Fr. 3 750 000.— |
| Verschiedene Bau-Projekte von Zinshäusern | | ca. Fr. 7 750 000.— |
| Reserve-Zinshäuser | | ca. Fr. 7 030 000.— |

**AUSGEGEBENE ZERTIFIKATE: 41 835 Inhaber-Anteilscheine.**

**Prospekte und Auskünfte** werden Ihnen von Ihrer Bank und der Direktion, TRUSTAMA AG., in Genf, Telephon (022) 32 55 05, sowie von der Treuhandgesellschaft FIDGILCO AG., in Lausanne, Telephon (021) 23 95 59, übermittelt.

**Die Zeichnungen können an folgende Adressen gerichtet werden:**
TRUSTAMA AG., rue de Zurich 12, Genf — FIDGILCO AG., rue Langallerie 1, Lausanne — BANQUE COMMERCIALE AG., place Neuve 2, Genf — CAISSE D'EPARGNE DU VALAIS und ihre Agenturen, place du Midi, Sitten.

**DIREKTION: TRUSTAMA S.A., RUE DE ZURICH 12, GENF. Tel. (022) 32 55 05.**
**GERANTE FIDUCIAIRE: FIDGILCO S.A., Société fiduciaire, rue Langallerie 1, LAUSANNE. Tel. (021) 23 95 59.**
**ORGANE DE CONTROLE: Société Fiduciaire et de Gérance S.A., rue de la Cité 1, GENF. Tel. (022) 25 93 40.**

## ROBERT BOSCH GmbH, STUTTGART

### Ausgabe einer 4½ % Anleihe von 1961 von 50 000 000 Schweizerfranken

**Emissionspreis: 100 %** **Rendite: 4½ %**

Der Erlös der Anleihe ist zur teilweisen Finanzierung des Ausbauprogramms der Gesellschaft, insbesondere im Ausland, bestimmt.

**Anleihebedingungen:**

| | |
|---|---|
| Titel und Coupons: | 50 000 Inhaberobligationen von je Fr. 1000.—, versehen mit Jahrescoupons per 31. Juli. Der erste Coupon wird am 31. Juli 1962 fällig. |
| Laufzeit: | 15 Jahre, seitens der Schuldnerin nach 7 Jahren ganz oder teilweise vorzeitig zu pari rückzahlbar. |
| Steuern: | Frei von allen in der Bundesrepublik Deutschland erhobenen direkten Steuern und Abgaben; der eidgenössische Titelstempel und die eidgenössische Couponsteuer werden von der Schuldnerin abgelöst. Frei von der eidgenössischen Verrechnungssteuer. |
| Anleihensdienst: | In freien Schweizerfranken, ohne Rücksicht auf Nationalität oder Wohnort des Titelinhabers und ohne irgendwelche Formalitäten. |
| Kotierung: | An den Börsen von Zürich, Basel, Genf, Lausanne und Bern. |
| Zeichnungsfrist: | 5. bis 10. Juli 1961, mittags |

Prospekte und Zeichnungsscheine stehen bei den Banken zur Verfügung.

Schweizerische Bankgesellschaft
Schweizerischer Bankverein
Schweizerische Kreditanstalt
Bank Leu & Co. AG
Schweizerische Volksbank
Vereinigung der Genfer Privatbankiers
A. Sarasin & Cie.
Privatbank & Verwaltungsgesellschaft



In Sekunden eine weisse Kopie mit *Photorapid* von jeder Vorlage oder Dokument – originalgetreu und haltbar

*Photorapid* «Comfort»

**der modernste kombinierte Photokopier- und Entwicklungs-Apparat für höchste Ansprüche**

Mit diesem Apparat photokopieren Sie blitzschnell und originalgetreu jede geschriebene, gezeichnete oder gedruckte Vorlage im Format DIN A4 oder DIN A3.

- Photorapid «Comfort» entlastet Sie und Ihre Mitarbeiter von jeder geistötenden Abschreibearbeit.
- Bis zu zehn Kopien von einem einzigen Negativ mit den neuen Multi-Positiv-Papieren.
- Entwicklerwanne wird automatisch mit Entwicklerflüssigkeit aufgefüllt und wieder entleert.

Verlangen Sie bitte Spezialprospekte der Sie interessierenden Apparate oder eine unverbindliche Vorführung und Probeaufstellung der Photorapid-Geräte durch den Fabrikanten.

**BÜRO-GERÄTE AG ZÜRICH**
BADENERSTRASSE 294 TELEPHON 051/25 36 88

BASEL WETTSTEINPLATZ 8 ☎ 061/38 72 57 ST. GALLEN DUFOURSTR. 61 ☎ 071/23 37 26
BERN AARGAUERSTR. 48 ☎ 031/ 41 61 71 LAUSANNE 20, ST-LAURENT ☎ 021/23 48 30
LUZERN SCHÄDRÜTISTR. 40 ☎ 041/ 3 17 21 GENÈVE 22, RUE DE ZURICH ☎ 022/32 74 17



Automatenstahl
FISCHER & CO.
REINACH 6


### Annulation

Le carnet d'épargne N° 733309 de la Banque Cantonale de Berne, à Moutier, est égaré. Le créancier annulera ce titre conformément à l'article 90 CO et disposera de son avoir, si le dit carnet n'est pas présenté dans le délai de 3 mois à la Banque Cantonale de Berne.

Moutier, le 29 juin 1961.

Banque Cantonale de Berne,
Moutier.

Kanton Aargau — Bezirksgericht Kulm

## Öffentliches Inventar mit Rechnungsruf

ausgekündet mit der Aufforderung an die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, ihre Forderungen und Schulden innert der Eingabefrist anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Erblasser:

**Bertschi-Bühler Otto**

1892, Spenglermeister, von Dürrenäsch, wohnhaft gewesen in Gontenschwil (Aargau), gestorben am 27. Mai 1961.

Eingaben an die Gemeindekanzlei Gontenschwil (Aargau).
Frist bis 1. August 1961.

Kulm, den 24. Juni 1961.

Kanzlei des Bezirksgerichts Kulm.


**Rechenmaschinen**

Einige revidierte Occasionen Precisa, Madas, Friden, Numeria, Hand und elektrisch, günstig.

A. Conte & Co. AG, Postfach Zürich 11/50, Tel. (051) 46 98 67



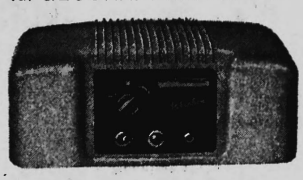
*Inserate*

im Schweizerischen Handelsamtsblatt haben stets Erfolg!



ALIBIPHON

das selbstsprechende Telefon für GESCHÄFT und PRIVAT



arbeitet für Sie zuverlässig zu jeder Stunde, Tag und Nacht. Engagieren Sie diese zuverlässige Hilfskraft, die alle Anrufe am Telefon gleichmässig freundlich beantwortet und auf Wunsch Mitteilungen notiert.

Verlangen Sie Gratisprospekt oder unverbindliche Vorführung.

GUBLER A.G.
BÜROMASCHINEN
Müllerstrasse 44
Zürich 4
Telefon 051 23 46 64



# Occasionen günstig abzugeben

ADREMA

Hand- und elektrische Modelle zu vorteilhaften Preisen

Adrema AG Zürich
Talstrasse 11 Tel. 25 86 25



## BIEL–BIENNE

Im Zentrum der Stadt an allerbester Lage in Neubau zu vermieten

**Geschäftslokale**

mit Dependenzen und

**Büroräume**

mittelst verschiebbaren Wänden beliebig gross.

En plein centre de la ville dans nouvelle maison à louer

**magasins**

avec dépendances et

**bureaux**

de différentes grandeurs, combinés ou seuls.

Offerten unter Chiffre K 23765 U an Publicitas AG., Biel.